



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

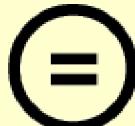
다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원 저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리와 책임은 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)



석사학위논문

학문 목적 한국어 학습자를 위한
보고서 쓰기 교재 개발 연구
-중국인 학습자를 대상으로-



한 성 대 학 교 대 학 원
한 국 어 문 학 과
한 국 어 교 육 전 공
가 수 진

석사학위논문
지도교수 노정은

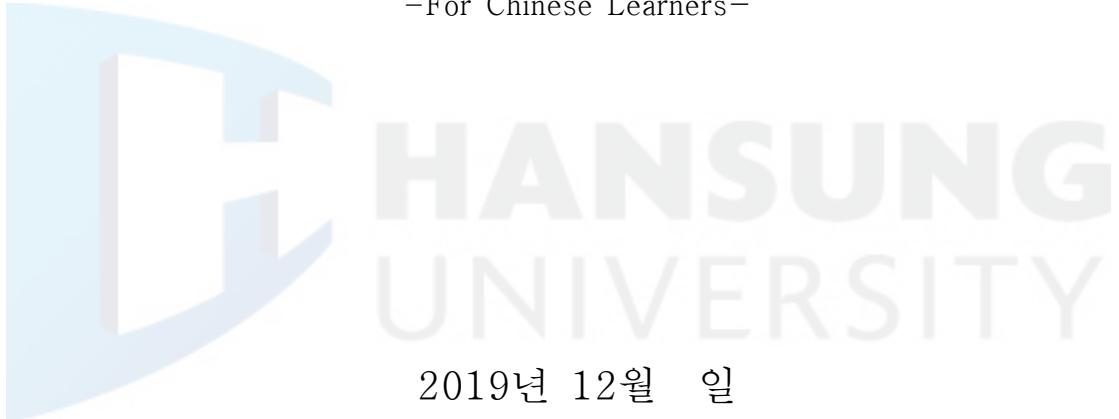
학문 목적 한국어 학습자를 위한
보고서 쓰기 교재 개발 연구

–중국인 학습자를 대상으로–

A Study on the Development of Reported Textbook for

Korean Learners for Academic Purposes

–For Chinese Learners–



한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

한 국 어 교 육 전 공

가 수 진

석사학위논문
지도교수 노정은

학문 목적 한국어 학습자를 위한
보고서 쓰기 교재 개발 연구

–중국인 학습자를 대상으로–

A Study on the Development of Reported Textbook for
Korean Learners for Academic Purposes
–For Chinese Learners–

위 논문을 문학 석사학위논문으로 제출함

2019년 12월 일

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

한 국 어 교 육 전 공

가 수 진

가수진의 문학 석사학위 논문을 인준함

2019년 12월

심사위원장 _____(인)

심사위원 _____(인)

심사위원 _____(인)

국 문 초 록

학문 목적 한국어 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재 개발 연구

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

한 국 어 교 육 전 공

가 수 진

본고는 한국과 중국의 쓰기 교재 분석 및 중국인 학습자를 대상으로 한 설문조사를 통해 학문 목적으로 한국어를 학습하는 중국인 학습자를 대상으로 보고서 쓰기 교재의 개발 방향을 제시하고 교재 개발의 실제를 제시하였다.

학문 목적 학습자 수가 급증하면서 학문 목적 학습자를 위한 교육 방안이나 교재 개발 역시 활발하게 진행하고 있다. 그러나 한국어 학습자 중에 큰 비중을 차지하고 있는 중국인 학습자들은 여전히 학문 목적 보고서 쓰기가 어렵다고 느낀다. 그러므로 본고에서는 기존의 한국과 중국에 있는 학문 목적 보고서 쓰기 교재를 분석하여 문제점과 시사점을 도출하였다. 학문 목적 보고서 쓰기 교재 분석 및 선행연구를 검토한 결과 보고서 쓰기 교재에서는 ‘내용 지식, 맥락지식, 언어 지식 쓰기처리 지식’ 등 쓰기 지식에 대한 내용이 많아지고 있음을 알 수 있었다. 특히 학문 목적 보고서 쓰기 할 때 꼭 필요한 쓰기 기술에 관한 내용이 점점 더 중시 되고 있다. 그리고 최근에 보고서 쓰기

교재는 학습자 수준을 고려하여 중급과 고급 교재로 나눠서 개발하였는데 중급 교재에서 쓰기 기술에 대한 내용에 치중하고 있어 보고서 쓰기에 관한 내용이 없다는 것은 아쉬운 점이라고 보았다. 또한, 이어서 진행한 중국인 학습자를 대상으로 한 설문조사에서도 보고서 쓰기 할 때 쓰기기술의 중요성이 한 번 더 확인할 수 있었다.

그러므로 본고는 이를 바탕으로 학문 목적 보고서 교재 개발 원리를 제시하였다. ‘첫째, 대학 수학 능력에 필요한 보고서 쓰기 능력을 향상시키는 것을 목표로 한다. 둘째, 학문 목적 보고서 쓰기 교재는 교수요목을 잘 설정할 필요가 있다. 셋째, 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용 요소는 ‘쓰기 지식’을 바탕으로 구성해야 한다. 특히 학문 목적 보고서에 있어서 쓰기 기술의 중요성이 잘 드러내야 한다. 그밖에 자기평가 및 쓰기 윤리 지식도 강조해야 한다. 넷째, 학습자 수준 및 특성을 고려해서 내용 구성해야 한다. 다섯째, 학습자 요구 사항을 반영하여 내용 구성해야 한다.’ 마지막에 보고서 실제 부분에는 중국인 학습자가 어려워하는 부분 중에서 ‘보고서 쓰기에서의 바꿔쓰기’ 부분을 대상으로 쓰기 교재의 실제를 제시하였다.

【주요어】 학문 목적, 중국인 학습자, 보고서 쓰기, 쓰기 지식, 교재 개발.

목 차

I. 서 론	1
1.1. 연구의 목적 및 필요성	1
1.2. 선행연구	4
1.2.1. 학문 목적 쓰기에 대한 연구	4
1.2.2. 학문 목적 보고서 쓰기에 대한 연구	6
1.2.3. 학문 목적 쓰기 교재에 대한 연구	9
II. 학문 목적 쓰기 교재 개발의 이론적 배경	12
2.1. 학문 목적 한국어 쓰기 교육	2
2.2. 학문 목적 쓰기 교재의 교수요목	8
2.3. 학문 목적 쓰기 교재의 내용 요소	12
III. 한·중 보고서 쓰기 교재 분석	24
3.1. 교재 분석	24
3.1.1. 교재의 선정 및 분석 기준	24
3.1.2. 한·중 교재 분석	2
3.1.3. 종합적 논의	5
3.2. 학습자 요구 분석	6
3.2.1. 요구 분석 대상	6
3.2.2. 요구 분석 내용	6
3.2.3. 요구 분석 결과	8
IV. 중국인 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재 개발	70
4.1. 교재 개발 원리	70
4.2. 교재 개발 실제	73
4.2.1. 보고서 쓰기와 ‘바꿔쓰기’	73
4.2.2. 보고서 쓰기 교재에서 바꿔쓰기의 실제	77

V. 결 론	84
참 고 문 헌	86
中 文 摘 要	90



표 목 차

[표 1] 학문 목적 한국어의 하위 한국어 유형과 그 개념	31
[표 2] 수업 단계별 교재의 기능	7
[표 3] 학문 목적 한국어 보고서 쓰기 교육의 특징	81
[표 4] 학문 목적 한국어 쓰기 지식의 범주 및 특성	12
[표 5] 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용 요소	32
[표 6] 한국 교재 선정	8
[표 7] 중국 교재 선정	2
[표 8] 『한국어 교재 분석 연구』에서 제시된 교재 분석 지침	72
[표 9] 한국어 교재 분석 기준	9
[표 10] 교재 분석 기준 설정	13
[표 11] 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』 교수요목	43
[표 12] 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』 교수요목	43
[표 13] 『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』 교수요목	83
[표 14] 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』 교수요목	93
[표 15] 『외국인을 위한 대학 한국어1』 교수요목	34
[표 16] 『외국인을 위한 대학 한국어2』 교수요목	44
[표 17] 『한국어 리포트 작성입문』 교수요목	84
[표 18] 『실용 한국어 쓰기 교정』 교수요목	15
[표 19] 『신편 한국어 쓰기』 교수요목	35
[표 20] 『한국어 응용문 쓰기 실습(제2판)』 교수요목	75
[표 21] 교재 분석 종합적 결과	8
[표 22] 설문조사 한 학습자 정보	16
[표 23] 보고서 쓰기의 어려움 및 쓰기 교재의 필요성	46
[표 24] 보고서 쓰기 교재에서 다루야 할 내용의 우선순위	66
[표 25] 쓰기 기술 조사 결과	8
[표 26] 각 쓰기 기술의 우선순위	86
[표 27] 보고서 쓰기 교재 중급과 고급 교재의 내용 설정	27

I. 서 론

1.1. 연구의 목적 및 필요성

본 연구의 목적은 한국과 중국의 쓰기 교재 분석을 통해 학문 목적으로 한국어를 학습하는 중국인 학습자를 대상으로 보고서 쓰기 교재의 개발 방향을 제시하고 교재 개발의 실제를 제시하는 데 있다. 현재 편찬된 쓰기 교재를 선정해서 비교 분석함으로써 시사점과 문제점을 찾아보고, 중국인 학습자를 대상으로 요구조사를 실시하여 보고서 쓰기 교재의 개발 모형을 설정하고자 한다.

2000년 전후부터 한류열풍으로 인해 한국 대중문화가 전 세계로 알려지면서 음악, 드라마뿐만 아니라 한국어에 대해 관심을 가지고 있는 외국인이 많아졌다. 따라서 한국어를 배우는 외국인 학습자가 점점 증가하고 있다. KESS 교육통계서비스¹⁾에 따르면 1999년에 외국인 유학생 수는 불과 3,418명으로 기록되어 있는데 2018년까지 외국인 유학생은 142,205명으로 대폭 증가하였다. 또한, 경인지방통계청²⁾에서 발표한 통계 자료를 보면 2016년 전국 외국인 유학생 수는 약 10만4천명으로 2008년 6만 4천명 대비 63% 증가하였다. 특히 수도권 외국인 유학생 수는 약 6만 명으로 2008년 대비 약 2.1배 증가하였다고 밝혔다. 그리고 학위과정별 외국인 유학생 현황을 살펴보면 2016년 수도권 59,581명의 외국인 유학생 중에서 34,589명이 학위과정을 수행하고 있었다. 2008년은 29,025명의 외국인 유학생 중에서 14,487명이 학위과정을 수행하고 있었다고 밝혔다. 2016년 학위과정을 수행하는 유학생은 2008년 대비 138.8% 증가하였다고 한다. 이를 통해서 최근에 들어 외국인 유학생 수가 증가하면서도 일반 목적 학습자보다 학문 목적 학습자 비중이 더 크게 나타

1) KESS 교육통계서비스 웹사이트: <https://kess.kedi.re.kr/index> 참조

2) 통계청, 경인지방통계청

웹사이트: http://kostat.go.kr/office/giro/rogi_nw/2/1/index.board?bmode=read&aSeq=358402

경인지방통계청 > [새소식](#) > [보도자료](#) > 전체 [기획보도] 수도권 외국인 유학생 현황 참조

경인지방통계청에서 외국인 유학생의 현황 조사에 대한 테이트가 최신 업그레이드된 것은 2016년 12월 22일 보도되었고 이를 참조했다고 밝힌다.

난 것을 알 수 있다.

이 보도 자료에서 특히 주목해야 할 것은 국적별 외국인 유학생의 현황이다. 2016년 수도권 유학생 약 6만 명 중에서 중국인 유학생이 가장 많으며 절반이상을 차지하고 있다. 한국어를 학습하는 학습자가 일상생활에서 의사소통 능력을 향상 시키는 일반 목적 학습자와 대학에 진학해서 학위 과정 수행을 하는 학문 목적 학습자로 나뉘는데, 통계자료를 보면 학문 목적 학습자가 일반 목적 학습자보다 상대적으로 더 많이 늘어나고 있다. 특히 그중에서 중국인 학습자가 큰 비중을 차지하고 있다.

학문 목적 학습자 수가 크게 증가함으로써 학문 목적 학습자를 위한 교육 방안이나 교재 개발도 활발하게 진행되고 있다. 한국어 교육 분야에서 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 4 가지 영역이 모두 중요하나 그중에서도 쓰기는 언어의 종합적인 운용 능력이라고 말하며 언어에 대한 종합적인 운영 능력을 필요로 한다는 점에서 쓰기 능력을 네 가지 언어 능력 중에서 가장 상위의 능력이라고 보기도 한다.³⁾ 쓰기는 학문 목적 학습자가 과제 수행을 위해서 필수적으로 강화 시켜야 할 부분이다. 일반 목적 한국어 학습자는 의사소통 위주로 쓰기 연습하는 것과 달리 학문 목적 학습자는 대학을 진학한 후에 학문적인 글쓰기를 요구한다. 많은 외국인 학습자가 언어교육원에서 일반 목적 글쓰기 위주로 연습하다가 대학에 진학하고 나서 급히 학문 목적 글쓰기로 전환할 때 적응이 어렵고, 부담스러워하는 경우가 많다. 또한, 한국어능력시험에서 3급 혹은 4급 수준을 받은 외국인 학습자도 대학에 입학할 수 있다는 점에서 외국인 학습자의 한국어 능력 수준이 한국인 학생에 미치지 못한 학습자가 많다는 것을 쉽게 파악할 수 있다. 또는 한국어의 특징은 구어체와 문어체의 형태가 다른 점도 있고 이러한 상황에서 외국인 학습자의 한국어 능력 수준이 낮은 경우에는 학문 목적 쓰기에 더욱더 어려움을 느끼고 제한을 많이 받게 되는 것이다.

앞에서 언급했듯이, 외국인 학습자의 학문 목적 글쓰기 문제를 해결하기 위해 많은 쓰기 교육 방안 연구를 진행하는 동시에 각 대학기관에서 학문 목적 글쓰기 교재를 출간하였다. 예를 들어, 서울대학교에서 편찬한 『서울대

3) 강승혜 외, 한국어 평가론, (서울: 태학사, 2006), 275.

한국어 plus 학문 목적 쓰기』, 고려대학교에 출간한 『외국인을 위한 대학 한국어1,2』, 연세대학교에서 나온 『대학 강의 수강을 위한 한국어 쓰기』 등 학문 목적 보고서 쓰기 교재를 외국인 학습자가 많이 활용할 수 있다.

그러나 한국어 학습자가 국내만 있는 것은 아니다. 해외 학습자도 많다는 사실을 고려할 필요가 있다. 특히 한국에서 중국인 학습자가 큰 비중을 차지하는 것과 같이 중국내에도 한국어 학습자가 증가하고 있다. 1992년 한국과 중국 수교 이후로 오늘날까지 정치, 경제, 문화의 영향으로 복경대학교를 비롯해 중국에 있는 많은 지역에서 120개의 대학교에 한국어(조선어)학과를 개설하였다.⁴⁾ 한류로 인해 외국어로서의 한국어가 인기 많아 한국어를 배우는 학습자 수가 지속적으로 증가하고 있다. 국내 중국인 학습자나 해외 중국인 학습자에게 학문 목적 쓰기 교재가 필요한데 한국에서 편찬된 교재가 많지만 해외에서 접하기가 힘들고 구입하기가 어렵다. 맹강(2018)에 따라 중국에서 제일 큰 온라인 서적 포털사이트⁵⁾에서 ‘한국어 쓰기’를 검색하면 현재 중국에서 판매되고 있는 한국어 쓰기 교재는 학문 목적 쓰기 교재 12권, 비즈니스 쓰기 교재 7권, 한국에서 발행된 외국인을 위한 쓰기 교재를 도입한 번역본 교재 6종에 불과하다.⁶⁾ 그러나 이 몇 가지 안 되는 교재 중에 학문 목적 교재라고 할 수 있는 교재도 실용성을 중시하는 것이며 학문 목적 보고서 쓰기 교재는 한국에서 발행된 교재보다 상대적으로 많이 부족하다고 말할 수 있다. 또한, 국내 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발이 활발하게 진행되고 있지만 아직까지도 중국인 학습자들이 보고서 쓰기를 어려워한다. 그러므로 한국어 학습자 중에 큰 비중을 차지하는 중국인 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재의 개발이 시급하다. 본고는 한국과 중국에 학문 목적 한국어 쓰기 교재를 분석하여 각 쓰기 교재의 시사점과 보완해야 할 점을 찾아내는 데에 목적을 둔다. 교재 분석 및 학습자의 요구분석을 바탕으로 학문 목적 중국인 학습자를 위한 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 개발 원리를 도출하며 보고서 쓰기 교재의 개발을 시도해 보고자 한다.

4) 임향란 외, 외국어로서의 한국어교육 연구, (소명출판 2012), 8.

5) 아마존(www.amazon.com), 당당왕(www.dangdang.com) 두 개의 포털사이트를 말한다.

6) 맹강, 중국 내 한국어 쓰기 교재 분석-논증적 글쓰기를 중심으로, (2018), 209.

1.2. 선행연구

학문 목적 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재를 개발하기 위해서 먼저 선행 연구부터 살펴봐야 한다. 학문 목적 학습자를 대상으로 한 쓰기 연구가 여러 분야에서 이루어지며, 본 연구에서 학문 목적 학습자 쓰기에 관련된 선행연구는 ‘학문 목적 쓰기에 대한 연구’, ‘보고서 쓰기에 대한 연구’, ‘학문 목적 쓰기 교재에 대한 연구’로 크게 세 부분으로 나누어 정리해 보고자 한다.

1.2.1. 학문 목적 쓰기에 대한 연구

학문 목적 글쓰기에 대한 연구는 용재은(2004)으로 시작돼 꾸준히 연구가 이루어지다가 2012년에 큰 폭으로 증가한 것을 확인하였다.⁷⁾ 2012년 전후로부터 지금까지 학문 목적 쓰기에 관한 연구들은 정리해 보면 다양한 연구들이 이루어져 왔다. 그 중에서 교육방안 연구가 큰 비중을 차지하고 있으며, 학습자 요구분석에 관한 연구도 있다.

먼저, 학문 목적 쓰기 교육 방안에 관한 연구는 개요쓰기, 요약하기, 바꿔쓰기, 단락 쓰기 등의 연구가 있다. 고경민·이소영(2015)에서는 대학 재학 중인 중급 이상의 외국인 학습자를 대상으로 쓰기 텍스트 오류 분석과 텍스트 강화와 개요 쓰기를 중심으로 쓰기 지도 방안을 제시하였다. 연구에서 신문 기사를 활용한 텍스트 강화 방법을 제시하였고 학습자가 텍스트 강화를 통해 형태-의미 연결할 수 있는 능력을 키울 수 있도록 하였다. 둘째, 과제수행과 단락 구성의 면에서 개요 쓰기의 중요성을 강조하고 간단하게 개요쓰기의 방법을 제시하였다.

학문 목적 쓰기 기술 ‘요약하기’에 관한 논문은 정다운(2011), 홍승아(2017) 등이 있다. 정다운(2011)에서는 대학원에서 공부하고 있는 한국어 학습자의 요약문 분석을 통해 학습자가 요약문을 쓰는 데에 문제점과 어려움이 있음을 밝혀냈다. 이에 대해 ‘요약하기’의 교육 방안을 제시하였다. 연구를 통해 학습자가 요약할 때 나타난 문제점을 내용, 구성, 표현, 과정 4 가지로

7) 손다정, 장미정, 쓰기 지식을 중심으로 한 학문 목적 한국어 쓰기 교육의 연구 경향, (2013) 434.

분석하였고 이를 바탕으로 ‘요약하기’에 관한 교육 방법을 ‘중요한 내용 선정하는 교육’, ‘선정된 내용을 통합 정리하기’, ‘응집성 고려하기 내용’로 제시하였다. 홍승아(2017)의 연구는 외국인 학습자가 발표할 때 요약문의 작성 방법을 중심으로 한 연구이다. 이 연구에서는 대학 재학 중인 한국학생과 외국학생들이 발표하기 위한 발표문 만드는 능력을 비교 분석하였다. 이를 통해서 외국인 학습자가 요약문 작성할 때 내용구성 능력, 언어 표현 능력이 크게 떨어진다고 보았다. 이러한 문제점을 해결하기 위해 교수 및 연습 단계, 적용 단계, 활용 단계로 나누어 학습자가 요약문 작성할 때 더 분석적으로 학습하고 다양한 문형과 어휘를 사용할 수 있도록 교육하는 것을 제공해야 한다고 말한다.⁸⁾

바꿔쓰기에 관해 연구하는 박현진(2017)에서는 바꿔쓰기와 요약하기의 특성을 비교하며, 바꿔쓰기 교육의 필요성을 제시하였다. 이 연구에서는 바꿔쓰기는 학문 목적 글쓰기에서 간접 인용할 때 사용되는 방법이라고 한다. 바꿔쓰기의 난이도를 고려했을 때 요약하기보다 먼저 교육되어야 하는 기술이라고 주장했다. 바꿔쓰기 교육 방안은 ‘도입-제시·설명-확인-연습-확장-자기 평가’로 제시하였다.

단락 쓰기의 관한 연구인 이지혜(2016)에서는 학문 목적 쓰기와 같이 전문적인 글은 자신의 생각을 논리적으로 보여주어야 한다고 말한다. 이에 글의 내용을 전개하고 글을 구성하는 데에 기능과 내용의 완결 단위인 단락을 목적에 맞게 구성하고 배열하는 것이 무엇보다 중요하다라고 하였다.⁹⁾ 따라서 일반 목적으로 학문 목적 쓰기 교육에서 단락 쓰기를 더욱 강조할 필요가 있다고 말한다. 이 연구에서 단락 쓰기 능력 증진을 위한 수업을 설계하고 외국인 학습자를 대상으로 실험을 통해서 단락 쓰기 교육의 효과를 검증하였다. 수업은 ‘한국어의 문장 구조 익히기, 적절한 문체를 사용하기, 통일성, 일관성 있는 단락쓰기, 쓰기과제 이해하기, 쓰기 과제에 맞게 단락을 구성하여 이를 적절히 배열하기’로 5 가지 내용을 순서대로 이어서 진행하는 방식으로 강의 하였다. 이러한 방법이 학습자의 쓰기 능력 향상에 영향을 미쳤다고 하였다.

8) 홍승아, 학문 목적 한국어 교양 수업의 요약적 글쓰기 연구-프레젠테이션 발표를 위한 요약문 작성 중심으로-, (2013), 264.

9) 이지혜, 학문 목적 한국어 학습자를 위한 단락 쓰기 교육 효과 연구, (2016), 229.

학문 목적 학습자 요구 분석에 관한 연구는 장미정(2016)에서는 학문 목적 쓰기 연구들에서 학문 목적 쓰기 교재에서 나타난 쓰기 기술은 중국인 학습자를 대상으로 한 요구조사를 하였다. 이를 통해 학문 목적 중국인 학습자에게 필요한 쓰기 기술의 우선순위를 제시하였다. 학문 목적 글쓰기 연구들과 “학문 목적 글쓰기 교재에서 ‘대조하기’와 ‘비교하기’를 가장 많이 다루고 있고 ‘문제-해결’, ‘열거하기’, ‘예시하기’, ‘요약하기’, ‘원인-결과’, 등을 주로 다루고 있다.”라고 하였다. 그런데 학습자 요구 분석 결과는 ‘인용하기’, ‘부연하기’, ‘묘사하기’, ‘분석하기’, ‘정의하기’, ‘요약하기’ 이 순위로 결과가 나왔다. 그러나 학습자 요구 분석 결과에 따라 제시한 우선순위를 학문 목적 글쓰기 교육에서 제일 먼저 가르치는 것이 아니다. 오직 학습자 입장에서 해당 쓰기 기술이 필요하지만 잘 수행하지 못한다. 쓰기 기술의 가르치는 순위는 학습자의 요구뿐만 아니라 교수들의 의견도 중요하다고 하였다. 이 연구에서 학습자 요구분석은 교수·학습 현장에서 쓰기 기술을 교수할 때 참고할 수 있는 자료라고 하였고 이를 바탕으로 후속 연구가 더 필요하다고 하였다.

학문 목적 쓰기에 관한 연구들을 살펴본 결과는 지금까지 학문 목적 중국인 학습자에 대한 요구 조사 및 교육 방안 제시 등 많은 연구들이 이루어졌다. 하지만 아직까지 중국인 학생들은 학문 목적 쓰기가 어렵다고 느끼고 있고, 특히 중국인 학습자가 쓰기 기술이 중요하다고 생각하지만 제대로 파악하지 못해 활용하기가 어렵다고 하였다. 이상의 결과를 보면, 학문 목적 쓰기에서 쓰기 기술은 매우 중요하며 쓰기 기술의 교육을 우선 실시해야 하는 것으로 알 수 있다. 특히 바꿔쓰기는 학문 목적 보고서 쓰기 인용할 때 많이 사용되기 때문에 이것에 관한 연구도 비교적 많다. 그리고 이상의 연구 중에서 학문 목적 쓰기에서 많이 필요한 ‘개요쓰기’나 ‘단락쓰기’등의 내용도 있었다.

1.2.2. 학문 목적 보고서 쓰기에 대한 연구

학문 목적 보고서 쓰기는 학문 목적 학습자가 대학 생활을 하면서 과제 수행 과정에서 가장 큰 비중을 차지하고 있다. 이로 인해 많은 외국인 학습자가 보고서 쓰기에 대한 부담감을 느끼고 어려움을 겪고 있다. 학문 목적 학습

자의 비중이 커지면서 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 연구도 많아지고 있다. 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 연구는 크게 ‘오류 분석’, ‘쓰기 전략’, ‘요구 분석’, 3가지로 진행하고 있다고 볼 수 있다.

먼저, 외국인 학습자가 학문 목적 보고서 쓰기의 오류 분석에 관한 연구는 이인영(2011), 강지영(2017) 등이 있다. 이인영(2011)에서 학문 목적 학습자가 갈수록 많아지기 때문에 학문 목적 글쓰기 교육은 매우 시급하다고 말했다. 이 연구에서는 대학에 수강하고 있는 외국인 대학생들이 작성한 보고서를 목차, 주제, 구성, 어휘, 자료 이용 5가지 범주에서 분석하였다. 결론적으로 외국인 학습자가 여러 면에서 학문 목적 글쓰기의 형식에 대한 인식이 부족하다. 이에 이 연구에서는 문제 해결하기 위해 충분한 내용 지식을 쌓을 수 있도록 읽기 교육의 강화, 자료 인용할 때 정확한 인용 방법이나 전략에 대한 교육과 학문 목적 글쓰기의 특성에 대한 교육이 필요하다고 보았다. 김지영(2017)에서는 외국인 대학생을 대상으로 작성 중인 학술 보고서의 평가 기준은 상호작용, 지식 구성(내용, 조직, 표현), 그리고 자료인용으로 3 가지 기준을 설정하고 평가했다. 평가 결과는 제시된 평가 기준을 따라 외국인 학습자는 학문 목적 보고서 쓰기에 아직 부족한 점이 많다는 것으로 나타났다. ‘주제에 대한 지식을 단조롭고’ 미흡하여 자료 이용에서도 인용에 대한 전략을 알지 못하고 기계적인 인용이 많이 나타났다. 또한, 지식 구성 범주는 주제를 구체화하지 못하기 때문에 ‘주제가 분명하고 일관되게 드러나는’ 보고서도 거의 없다. 이 연구에서는 2편의 쓰기에 대한 피드백을 통해 수정해 준 예시를 보여주었다. 그러나 외국인 학습자가 학문 목적 보고서 쓸 때 유효한 교육 방법이나 쓰기 전략 등의 내용을 제시하지 못한 한계점을 지니고 있다고 본다.

다음에 학문 목적 보고서 쓰기 전략에 관한 연구를 살펴보도록 하겠다. 이 유진(2014)에서는 학문 목적 한국어 쓰기 지도를 목적으로 선행 연구 기술의 주요 기능에 대한 것을 연구하였다. 이 연구에서 학문 목적 텍스트에서의 ‘선행 연구 기술’의 주요 기능은 ‘자료 이용’하는 것에 있음을 밝히고 “필자가 자신의 글의 필요한 부분을 압축하여 가장 적절한 곳에 정당한 방법으로 가져오는 전략이 필수적으로 요구된다.”라고 한다. 박나라(2013)에서는 한국 모어 화자의 학문 목적 논문 각주를 ‘텍스트 기능’, ‘기능적 속성’, ‘언어표현

의 특징’ 3 가지 측면에서 분석하였다. 이 연구에서는 각주에 대한 검토와 분석은 외국인 학습자에게 각주 쓰기 교육을 위한 기반연구가 될 수 있다고 보았다. 이유경(2016)에서는 외국인 학습자의 학문 목적 글쓰기에서 인용의 양상을 살펴보고 외국인 학습자의 인용의 문제점을 제시하였다. 이를 바탕으로 인용 교육 방안에서 인용의 목적과 필요성, 인용의 형식과 방식, 학습자 수준에 맞는 내용의 인용 3 가지 방안을 제시하였다.

학습자 요구분석에 대한 연구는 정다운(2014)에서는 외국인 학습자와 외국인 학습자를 지도하는 교수진에게 요구조사를 하였다. 요구조사에서 ‘보고서’와 ‘학위논문’ 쓰기에 대해 조사하였고 이를 통해 외국인 대학원생을 위한 학문 목적 글쓰기 교육의 방향에 대해 제시하였다. 조사 결과를 통해 학문 목적 글쓰기 가르치는 데에 ‘논리력 기르기’, ‘정확한 한국어 표현 익히기’, ‘내용을 일관성 있게 구성하기’, ‘선행 연구 비판적 분석’, ‘연구와 글쓰기 윤리’ 등부 부분을 심도 있게 교육해야 한다고 보았다.

그리고 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 연구 중 오경숙(2018)에서는 실제 외국인 학습자가 작성한 소논문에서 나타난 문제점을 분석해서 소논문 쓰기 교육의 교육과정과 교수 방법을 제시하였다. 이 연구에서 소논문 쓰기 교육 수업에서 꼭 다루야 할 내용을 4가지 설정해 보았다. “첫째, 논문의 체제와 단위별 내용 구성, 둘째, 내용 구성단위별 표지, 셋째, 논문에 적절한 언어 표현, 넷째, 문장 간 응집성”이라고 하였다.¹⁰⁾

대학 재학중인 외국인 학습자가 증가함으로써 학문 목적 보고서 쓰기의 중요성이 점점 더 높아지고 있다. 따라서 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 연구도 많아지고 있다. 위에 제시한 연구과 같이 ‘자료 이용’, ‘자료 인용 전략’, ‘각주에 대한 쓰기 교육’에 관한 내용이 비교적으로 많다는 것은 외국인 학습자들이 인용 기술에 대한 인식이 매우 부족하다는 것을 보여주는 것이다. 그렇기 때문에 인용 기술에 대한 교육을 중요하게 여겨야 한다. 이 외에 선행연구에서는 보고서 쓰기에 관한 내용 설정으로 ‘논문의 체제와 단위별 내용 구성, 내용 구성단위별 표지, 논문에 적절한 언어 표현, 문장 간 응집성’등도 교육해야 함을 제시하였다. 이것들은 보고서 쓰기 교재 개발할 때 참고할 수 있는 점이라고 생각한다.

10) 오경숙, 학문 목적 학습자를 위한 소논문 쓰기 교육의 내용과 방법, (2018), 380.

1.2.3. 학문 목적 쓰기 교재에 대한 연구

학문 목적의 보고서 쓰기는 학문 목적 쓰기의 일종에 속한다. 특히 최근 몇 년간 각 대학기관이 발간한 학문 목적 쓰기 교재에는 대부분 보고서 쓰기에 관한 내용을 포함한다. 학문 목적 보고서 쓰기 교재를 개발하기에 앞서 기존에 있는 학문 목적 쓰기 교재에 관한 연구를 살펴볼 필요가 있다. 외국인 유학생의 증가와 함께 2000년대 중반 이후 본격적으로 외국인을 위한 학문 목적 쓰기 교재가 출간되기 시작하였다.¹¹⁾ 학문 목적 쓰기 교재를 출간하면서 교재에 관한 연구도 활발하게 진행되고 있다. 학문 목적 글쓰기 교재에 관한 연구는 ‘교재 개발에 대한 요구 분석’, ‘교재 분석’, ‘교재 개발’ 3가지로 나누어서 살펴보도록 하겠다.

학문 목적 학습자 교재 개발에 대한 요구 분석에 관한 연구는 조민정 외(2013), 이유경 외(2016) 등이 있다. 조민정 외(2013)에서는 먼저 한국어 교육과정과 학문 목적 쓰기 교재의 한계점을 살펴보았다. 그리고 학습자 요구조사를 토대로 학문 목적 쓰기 교재의 체재와 구체적인 내용을 구성하였다. 이 연구에서는 기존 학문 목적 쓰기 교재의 구성, 주제, 어휘와 문법, 쓰기 활동의 면에서 살펴보았다. 구성상 논리적 쓰기 과정으로 통합하여 과정에 따른 쓰기를 학문 목적 장르에 맞게 심화하려는 시도를 보인다고 하였고 어휘와 문법 측면에서 내용이 부족하다고 보았다. 또한, 최근의 교재들은 다양한 주제를 다루고 있지만 교양 지식보다 언어능력 교수에 중점을 두고 있다는 아쉬움이 있다. 또한, 쓰기 활동에 대해서는 각 장 간에 유기적 연결성이 부족하다고 보았다. 이유경 외(2016)에서는 외국인 학부생 516명을 대상으로 학문 목적 쓰기 교재에 대한 만족도를 조사하여, 학습자의 요구를 알아보았다. 조사 결과는 학습자들이 ‘기존에 개발된 학문 목적 쓰기 교재들은 대학의 학문 목적 맥락에서 필요한 항목들 충분히 제공해 주지 못하고 있다.’ ‘내용 지식의 부족으로 인해 원활한 학업 수행’에 어려움을 겪고 있다고 하였다. 이 연구에서는 대학 쓰기 교육에서 내용적 측면과 언어적 측면 모두 교려해야 하며, “외국인 학부생 대상 대학 글쓰기 과목의 교재는 둘 이상의 교수요목을

11) 조민정 외, 외국인 유학생을 위한 대학 글쓰기 교재 편찬 방안 연구-학습자의 요구조사를 토대로, (2013), 213.

기반으로 하는 것이 효과적일 수 있다.”라고 보았다.

학문 목적 쓰기 교재 분석에 관한 연구는 손달인(2016), 박상경(2017), 맹강(2018) 등이 있다. 손달인(2016)에서는 문장 쓰기와 단락 쓰기를 중심으로 기준에 있는 한국어 학문 목적 글쓰기 교재를 검토하고 분석하였다. 분석 결과를 보면 기준에 있는 학문 목적 글쓰기 교재에서 문장 쓰기나 단락 쓰기 활동 과제를 제시하고 있지만 문장 쓰기나 단락 구성에 대한 교육 내용을 구체적으로 보여주지 못하였다. 또한, 문장 쓰기와 단락 쓰기에 대한 내용 지식을 실제적인 글쓰기 과정에 적용하지 못하였다는 점을 확인할 수 있었다고 하였다. 박상경(2017)에서는 서울 지역 대학 어학당 및 언어교육원에서 ‘쓰기 교육’ 교재로 활용되고 있는 3권의 교재는 교재의 특징과 쓰기 지식을 두 가지의 면에서 비교분석하였다. 결론적으로 3권의 교재는 장르 중심으로 구성되어 있는 공통점도 있었지만, 교재 내용 및 세부 구성 방식은 각 교재마다 다르다. 3권의 교재는 맥락 지식, 쓰기 처리 지식은 잘 구성되고 있는 반면에 내용 지식에 대한 교육 내용은 매우 미흡하다는 점이 있었다고 분석하였다. 중국에서 발행된 교재를 분석하는 연구인 맹강(2018)에서는 중국 내 한국어 쓰기교재에서 논증적 쓰기 부분 분석을 바탕으로 향후 교재 개발을 위한 시사점을 제시하였다. 이 연구에서는 중국 내 발행된 12권의 한국어 쓰기 교재 중에서 권위가 있는 논증적 글쓰기가 포함되어 있는 3권 교재를 분석하였다. 교재를 분석한 결과는 교육내용과 학습 활동 간의 연계성이 부족하였다고 한다. 또한, 분석 결과를 통해 향후의 교재 개발 방향을 제시하였지만 쓰기 교재를 만들려면 교수와 학습자의 요구 조사, 그리고 교재 개발의 구체적 방안 등을 다루지 못하는 한계점이 있다.

학문 목적 쓰기 교재 개발 방안에 관한 연구는 이금희(2012), 양태영, 정서영(2018) 등이 있다. 이금희(2012)에서는 기준에 있는 학문 목적 한국어 쓰기 교재와 학습자의 과제물을 검토하고 외국인 학습자들은 학문 목적 쓰기, 학문 목적 말하기에 많은 오류를 보이고 있다는 것이다. 학습자가 많이 하는 쓰기 오류는 ‘학술적 주제의 부적절성, 보고서 형식의 오류, 구어와 문어의 차이, 조사, 활용, 어휘의 오류, 뛰어 쓰기, 주어와 서술어의 호응, 응결되지 않은 문장 연결’이 있다. 이를 교정하려면 대학 기관에서 외국인 학습자에게

학문 목적 쓰기 활동을 전개해 나갈 수 있는 학문 목적 한국어를 체계화하고 교수해야 할 필요성이 있다고 하였다.¹²⁾ 양태영·정서영(2018)에서는 외국인 학습자의 요구조사를 바탕으로 연구자가 집필한 학문 목적 쓰기 교재를 실제 수업에 도입한 후에 그 효과를 검토하였다. 학습자들이 수업 듣고 학문 목적 텍스트의 기본을 구성하는 표현 능력으로 문어체와 객관적인 표현, 학문 목적 장르에 적합한 표현 사용이 효과적으로 능숙해졌다. 또는, 학문 목적 주제에 적합한 전공 어휘를 사용, 맞춤법, 띄어쓰기, 학문 목적 주제에 적합한 내용 구성 능력 등 기초 글쓰기 능력이 향상되었음을 알 수 있다고 하였다.

학문 목적 쓰기 교재 연구의 검토 결과는 현존 쓰기 교재 분석을 통해 쓰기지식에 대한 맥락지식, 쓰기 처리지식 잘 구성되지만 내용 지식을 실제적인 쓰기 과정에 적용하지 못하였다는 점, 학습자에게 요구조사를 통해 학습자 학습자가 쓰기 교재에 대한 만족도가 낮게 나온 점, 교재에서 내용 지식의 부족함이 있다는 점, 어휘와 문법 측면에서 언어지식이 부족한 점 등 문제가 있었다. 이를 바탕으로 학문 목적 쓰기 교재 개발할 때 이러한 문제점을 충분히 고려하여 보완해야 함을 지적하였다.

이상 살펴본 내용을 종합해 보면 많은 한국어 학습자는 아직도 쓰기 기술에 대한 지식이 부족하며 보고서를 작성할 때 학문 목적 쓰기 기술이 필요하지만 잘 수행하지 못하는 것으로 나타나다. 특히 바꿔쓰기와 요약하기는 보고서를 작성 시 필요한 인용하기를 할 때 많이 사용되지만 학습자들이 잘 수행하지 못하기 때문에 이것에 관한 연구도 비교적 많다. 따라서 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 연구에서도 ‘자료 이용’, ‘자료 인용 전략’, ‘각주의 대한 쓰기 교육’ 등 정확한 자료 인용 방법에 관한 연구가 많은데, 이것은 한국어 학습자에게 올바른 자료 인용의 방법을 교육하는 것이 매우 필요하다는 것이다. 마지막에 보고서 쓰기 교재에 관한 연구의 검토 결과는 쓰기 지식 중에 ‘맥락지식, 쓰기 처리 지식’이 잘 구성된 반면에 ‘내용지식’과 ‘언어지식’이 부족하였다. 이를 통해 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발할 때 특히 자료를 정확하게 인용하는 데 필요한 쓰기 기술을 중시해야 함을 알 수 있었다.

12) 이금희, 학문목적 한국어 글쓰기 교육에 필요한 교수요목과 교재 개발 방향, (2012), 220.

II. 학문 목적 쓰기 교재 개발의 이론적 배경

이 장에서는 학문 목적 학습자를 대상으로 하는 학문 목적 쓰기 교재 개발에 관한 이론적 배경을 살펴보도록 하겠다. 먼저, 학문 목적 쓰기 교육의 개념이 무엇인지를 살펴본 후에 학문 목적 쓰기 교육의 특징을 알아보려고 한다. 그 다음에 학문 목적 쓰기 교재의 교수요목에 대한 내용이 살펴보고 중국인 학습자를 대상으로 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발하기 위한 적합한 교수요목을 찾아낼 것이다. 마지막에 학문 목적 쓰기 교재의 내용요소를 살펴보도록 한다.

2.1. 학문 목적 한국어 쓰기 교육

학문 목적 쓰기 교육을 알아보기 위해 먼저 학문 목적 한국어 교육의 개념 및 범위부터 살펴보겠다. 학습 목적에 따라 그 목적을 달성하기 위한 교육 내용, 방법을 포함한 교육 과정 및 교수 활동은 달라지게 마련이다. 이에 학문 목적 한국어 교육은 어떻게 분류하고 정의하는지를 먼저 알아보도록 하겠다.

김정숙(2000)에서는 일반 목적 한국어교육뿐만 아니라 ‘일반 목적에서 벗어나 업무상의 목적이나 학문 목적’으로 한 한국어교육도 필요하다고 하였다.

최정순(2006)은 일반 목적 한국어와 특정 목적 한국어로 설명하였는데 특정 목적 한국어의 하위 한국어 유형에는 학문 목적 한국어(KAP), 직업 목적 한국어(KOP), 그리고 선교 목적의 한국어 3 가지 있다. 그중에서 학문 목적 한국어는 일반적 학문 목적 한국어(KGAP)와 특정 학문 목적의 한국어(KSAP)으로 나누었다¹³⁾.

박석준(2008)에서는 학문 목적 한국어와 일반 목적 한국어는 대립적인 개

13)여기서 나온 KAP는 Korean for Academic Purposes의 약자로 학문 목적의 한국어를 말한다. KOP는 Korean for Occupational Purposes의 약자로 직업 목적의 한국어를 말한다. KGAP는 Korean for General Academic Purposes의 약자로 일반 학문 목적의 한국어를 말한다. KSAP는 Korean for Specific Academic Purposes의 약자로 특정 학문 목적의 한국어를 말한다.

념이 아니라고 해서 학문 목적 한국어를 다음과 같이 세 가지로 분류를 했다.

[표1] 학문 목적 한국어의 하위 한국어 유형과 그 개념(박석준, 2008:30)

학문 목적 한국어 교육	공통 한국어	기초에서부터 중·고급에 이르기까지의 모든 한국어 사용에서 공통되고 일반적인 한국어
	교양 한국어	대학 등에서 교양 교과목의 이수를 위해 필요한 한국어
	전공 한국어	대학 등에서 전공 교과목의 이수를 위해 필요한 한국어

김지형(2013)에서는 “학문 목적 한국어 교육은 일반적 학문 목적 한국어(KGAP) 교육 과정, 도구적 학문 목적 한국어(KIAP¹⁴⁾) 교육 과정, 특수(특정) 학문 목적 한국어 (KSAP) 교육 과정”으로 나누었다. 도구적 학문 목적 한국어(KIAP) 교육은 일상생활에서 기본적인 의사소통 능력 이외에 외국인 유학생에게는 대학(원)에서의 학업을 성공적으로 수행하기 위해 기본적으로 갖춰야 할 한국어 능력을 가르치는 교육 과정이다.

성아영, 이경(2016)에서는 “학문 목적 한국어는 공통 한국어의 내용을 시작으로, 대학 또는 대학원에서 교양교과목의 이수를 위한 교양 한국어, 그리고 학습자들의 최종 목표인 전공의 수강을 위한 전공 한국어의 내용을 아우르는 범위를 모두 학문 목적 한국어하고 볼 수 있다.”¹⁵⁾ 그러므로 학문 목적 한국어 교육은 대학 혹은 대학원에 진학하는 학습자에게 성공적인 학업 수행을 위해서 필수적으로 갖춰야 할 능력을 가르치는 것이라고 볼 수 있다.

학문 목적 한국어 교육은 일반 목적 한국어 교육과 구별되는 것이며, 특히 학문 목적 한국어 교육은 학습자들이 대학 강의 수강을 더 잘 수행하기 위한 것이다. 대학 강의 수강에서 가장 큰 비중을 차지하는 것이 과제이다. 과제를 준비하기 위해 학문 목적 쓰기, 특히 보고서 쓰기의 교육이 중요하다. 그러므로 다음에 학문 목적 쓰기의 중요성과 학문 목적 보고서 쓰기의 특징이 무엇인지를 살펴보겠다.

14) Korean for Instrumental Academic Purposes: 도구적 학문 목적 한국어를 말한다.

15) 성아영, 이경, 학문 목적 한국어 교육의 연구 동향 분석 및 연구 방안 제언. (2016), 273.

김정숙(2000)에서 대학교에 입학한 재외동포 및 외국인 유학생을 대상으로 한 설문조사 중에 대학 수학에 필요한 언어 기술과 대학에서 수학학기 위해 향상시켜야 할 한국어 기술에 대한 조사 결과는 다 ‘쓰기>듣기>읽기>말하기’순으로 어려움을 느끼는 것으로 나타났다. 쓰기의 필요도가 높은 것은 ‘시험이나 보고서 작성 등’ 요구되는 기술이 많지만 그에 비해 쓰기에 대한 ‘교육의 비중이 낮다’, 한국어 능력이 부족하다는 것으로 판단된다고 하였다.

손다정·장미정(2013)에서는 학문 목적 한국어 쓰기 교육의 연구 경향을 살펴봤는데 보고서 등 학술적 글쓰기를 주제로 한 연구의 비중이 지나치게 높게 나타난다는 것으로 볼 수 있다.

강승혜(2014)에서는 학문 목적 학습자들의 한국어 학습의 동기와 목적을 감안할 때 언어교육에서 최종단계 숙달도 평가는 쓰기로 결정된다고 할 수 있다. 학문 목적 과정에서 학습자에게 다양한 유형의 쓰기를 요구되며, 대학이나 대학원 학위과정의 경우는 수준 높은 학위논문을 작성하는 것도 요구된다고 하였다. 박진욱(2018)에서도 ‘학문 목적 한국어 쓰기 교육에 있어서 가장 중요하게 다루어졌던 부분은 보고서 작성이라고 하였다.’

대학이나 대학원을 진학하는 학습자가 증가할수록 학문 목적 쓰기 교육 특히 보고서 쓰기에 대한 요구가 많아진다. 이에 따라 학문 목적 쓰기 교육의 중요성이 엿보인다. 그러므로 학문 목적 보고서 쓰기 교육에 있어서 학습자가 학습해야 할 기술 혹은 능력을 알아내는 것이 우선이다.

학문 목적 쓰기에 대한 연구는 용재은(2004)에서 시작되고 그 후로 학문 목적 쓰기 교육에 대한 연구가 활발하게 진행돼 왔다. 용재은(2004)에서는 대학 수학 목적의 한국어 쓰기 활동과 쓰기 전략에 대한 내용을 다음과 같이 설정하였다.

대학 수학 목적의 한국어 쓰기 활동은 쓰기 전 단계에서의 활동, 쓰기 단계의 활동, 쓰기 후 단계의 활동으로 나누었다.

1. 쓰기 전 단계에서의 활동

- 1) 내용 구성(주어진 주제 파악하기/제목 결정하기/ 내용 자료 수집하고 정리하기)
- 2) 담화 구조 구성하기(개요 작성하기/전개 구조와 내용 구조/읽기 텍스트 관찰하기)
- 3) 언어 사용력 연습하기(적절한 표현 연습하기)

2. 쓰기 단계에서의 활동

- 1) 학문적 텍스트의 서론 쓰기(글의 목적·배경 및 필요성·연구방법 제시하기/본론의 내용 소개하기)
- 2) 학문적 텍스트의 본론 쓰기(내용 표현하기/담화 구조 표현하기/적절한 언어 사용역 사용하기/전개 구조 표현하기/ 내용 구조 표현하기)
- 3) 학문적 텍스트의 결론 쓰기(본론 요약하기/한계점 / 과제 제시하기)

3. 쓰기 후 단계에서의 활동

- 1) 협의하기(동료 간의 피드백을 주고받는 활동)
- 2) 고쳐쓰기

대학 수학 목적의 한국어 쓰기 전략도 쓰기 전 단계에서의 전략, 쓰기 단계의 전략, 쓰기 후 단계에서의 전략으로 나누어서 제시하였다.

1. 쓰기 전 단계에서의 전략

- 1) 텍스트 관찰하기(텍스트의 형식/ 구조/ 어휘적 표현/ 문법적 표현)
- 2) 내용 정보 수집하기
- 3) 개요 작성하기

2. 쓰기 단계에서의 전략

- 1) 읽고 모방하여 쓰기
- 2) 문장 쓰기
- 3) 단락 쓰기

3. 쓰기 후 단계에서의 전략

- 1) 협의하기(동료 간의 피드백)
- 2) 다시쓰기
- 3) 점검하기

연구에서 학문 목적 쓰기 활동과 쓰기 전략을 제시하며, 제시하는 내용은 학문 목적 보고서 쓰기에서도 적용할 수 있다. 지금도 이 쓰기 활동과 쓰기 전략을 보고서 쓰기 교재나 보고서 쓰기 교육과정에서 널리 사용하고 있다.

손다정·장미정(2013)에서는 쓰기 지식을 중심으로 학문 목적 한국어 쓰기 교육의 연구 경향을 살펴보았다. 이 연구에서 학문 목적 한국어 쓰기를 잘 하기 위해서 알아야 하는 쓰기 지식을 다음과 같이 네 가지로 제시하였다.

쓰기 지식¹⁶⁾

1. 내용 지식: 한국의 학업 상황에서 주어진 쓰기 과제에서 필요로 하는 내용의 형성 및 축적, 활용 등에 관한 지식
2. 맥락 지식: 한국의 학업 상황이라는 맥락에서 주어진 쓰기 과제의 장로(장르, 주제적 장르의 성격과 구조, 표현 등), 독자 등에 대한 지식
3. 언어 지식: 학업 상황에서 주어진 쓰기 과제에 적절한 한국어 지식(문어, 공식적 글에서 필요한 표현 및 구조)
4. 쓰기 처리 지식: 한국의 학업 상황에서 주어진 쓰기 과제를 처리하는 절차와 방법 등에 대한 지식

위에 제시한 쓰기 지식은 학문 목적 쓰기 교육에서 가르쳐야 하는 학습 내용이라고 할 수 있다. 학문 목적 쓰기 교육에서는 외국인 학습자가 ‘한국의 학문 목적 담화 공동체’를 이해할 수 있도록 지도를 받아야 된다. 그리고 외국인 학습자가 작성한 텍스트의 형식과 텍스트를 읽게 된 독자에 대한 인식을 이해해야 한다. 또는 보고서나 논문 쓰기 위해 필요한 특정한 내용 형식이나 언어지식을 가르쳐야 하고 쓰기 과제를 처리하는 방법도 알려주고 연습해야 한다.

본 연구의 초점은 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발이므로, 학문 목적 보고서 쓰기는 학문 목적 쓰기에 속하는 것으로, 앞에서 제시한 학문 목적 쓰기 활동과 네 가지 쓰기지식이 모두에 포함되어야 할 것이다.

다음에 보고서 쓰기 교재 개발하기 위해 교재의 기능 및 역할을 살펴볼 필요가 있다. 교재와 교사, 학습자는 교육 현장의 3 가지 구성요소라고 한다. 한국어 교육 현장도 마찬가지로 교재는 교사와 학습자를 연결해 주는 학습도구이다. 교육 현장에서 교사가 ‘가르치는 내용’과 학습자가 ‘학습하는 내용’을 담아내는 도구는 교재이다. 교재의 정의에 대해서는 다양한 관점이 있으며 교육 현장에서 교재를 무엇으로 보는지에 의해 넓은 의미의 교재와 좁은 의미의 교재로 나눠진다. 조항록(2003)에서 제시한 교재의 정의는 다음과 같이 넓은 의미와 좁은 의미로 나누어진다.¹⁷⁾

“첫째, 넓은 의미의 교재로서 교육 목표를 구현하기 위하여 사용되는 모든 교육 자료를 말한다. 여기에는 교과서, 참고서, 워크북, 교사지침서, 사전, 오디오 테이프, 비디오테이프, 웹자료, CD, 사진/그림 등이 포함된다.

둘째, 좁은 의미의 교재로서 교과서, 워크북, 참고서와 같이 교육 과정에 근거하여 잘 선정되고 조직화된‘written materials’를 의미한다.”

조항록(2003)은 교재의 넓은 의미는 교과서, 워크북 등 ‘교육 과정에 근거하여 잘 선정되고 조직화된’ 교재와 웹 자료 등 각종 매체를 사용하는 교수자료의 총칭이다. 좁은 의미의 교재는 교과서, 참고서와 같이‘교육 과정에 근거하여 잘 선정되고 조직화된’ 교재라고 하였다. 본 연구에서는 좁은 의미의 교

16) 손다정, 장미정, 쓰기 지식을 중심으로 한 학문 목적 한국어 쓰기 교육의 연구 경향, (2013). 439.

17) 조항록, 한국어 교재 개발을 위한 기초적 논의-교재 유형론적 관점에서 본 교재 개발의 현황과 주요 쟁점-, (2003), 250.

재인 교과서 및 참고서로 연구 대상으로 삼았다. 그러면 외국어 교육 현장의 교재는 어떤 기능이 갖고 있어야 하는지 살펴봐야 할 필요가 있는데 교재의 기능에 대해 조항록(2003)은 다음과 같이 설명하고 있다.¹⁸⁾

“첫째, 교재는 교수-학습의 내용을 기본적으로 규정지어 준다. 즉 외국어 교재라면 그 안에 포함될 제재의 선택과 제시 등을 통해 목표 언어 학습에 있어 대상이 무엇인지를 분명하게 해 준다.

둘째, 교재는 선정된 내용을 교육 목표 및 학습 단계에 맞춰 재가공함으로써 학습 자료로 하여금 학습 목표 설정을 구체화시킨다. 그리고 이를 통하여 목표어 학습에 대한 내재적 동기화를 강화한다.

셋째, 교재는 기본적으로 교실에서의 사용 또는 독학으로의 사용을 전제로 하는 만큼 교사에게는 교수 방법 및 교수 전략을, 학습자에게는 학습 전략을 세우도록 한다.

넷째, 교재는 교육의 마지막 단계인 평가의 대상과 자료를 제공하는 기능을 한다.”

서종학·이미향·박진옥(2017)에서도 교재의 기능은 ‘수업 전, 수업 중, 수업 후’ 3 단계로 나눠서 교재의 기능을 제시하였다. 표로 정리하면 다음과 같다.

[표2] 수업 단계별 교재의 기능(서종학 외, 2017:9)

수업 단계별 교재의 기능 ¹⁹⁾			
수업 단계	교재의 사용자	교재의 기능	
수업 전	교사면	① 교수 목표 제시 ② 교육과정 구현	
	학습자면	③ 학습 동기 유발	
수업 중	교사면	④ 교수 내용 제공 ⑤ 표준이 되는 언어 제공 ⑥ 교수법 제공 ⑦ 교수 자료 제공	⑩ 교사와 학습자 매개
	학습자면	⑧ 학습 내용 제공 ⑨ 학습 방법 제공	
수업 후	교사면	⑪ 교수 평가의 근거 제공 ⑫ 교수 내용의 일관성 확보	
	학습자면	⑬ 평가 대비 자료 ⑭ 연습을 통한 정착 가능 수행 ⑮ 수업 수준의 일정성 확보	

18) 위와 같은 출처.

위에 제시하는 바와 같이 교재가 이처럼 중요한 기능이 지니고 있는 만큼 교육 현장에서도 중요한 위치를 차지하고 있다. 그러므로 학문 목적 보고서 쓰기 교육 현장에서도 교재의 중요성을 무시할 수 없다. 좋은 교재일수록 학습 현장에서 교사에게 교수 방향을 제시해 주고 학습자도 좋은 학습 효과를 기대할 수 있기 때문이다. 이러한 이유로 학문 목적 보고서 쓰기 교육에서 교재의 기능은 중요하다.

이상 살펴본 학문 목적 한국어 보고서 쓰기 교육 특징을 표로 정리하면 다음과 같다.

[표3] 학문 목적 한국어 보고서 쓰기 교육의 특징

학문 목적 한국어 쓰기 교육 특징			
교육과정	활동 및 전략	내용 요소	교재 기능
한국어 학습 목적을 만족 시킬 수 있는 차별화된 한국어 교육 과정이 필요하다.	학문 목적의 한국어 쓰기 활동과 쓰기 전략이 필요하다.	학문 목적 한국어 쓰기 잘 하기 위해서 알아야 하는 쓰기 지식이 필요하다.	교사와 학습자를 연결해 주는 학습도구이다.

표로 보면 학문 목적 쓰기 교육의 특징은 ‘한국어 학습 목적을 만족 시킬 수 있는 차별화된 한국어 교육 과정, 학문 목적의 한국어 쓰기 활동과 쓰기 전략, 학문 목적 한국어 쓰기 잘 하기 위해서 알아야 하는 쓰기 지식’이 필요하다. 또한 교사와 학습자를 연결해 주는 학습도구로서의 교재의 기능 또한 중요하다고 하겠다.

2.2. 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 교수요목

학문 목적 쓰기 교육에서 보고서 유형의 글쓰기는 중요한 부분을 차지하고 있음을 앞에서 살펴보았다. 여기에서는 보고서 쓰기 교육 시 적절한 교수요목이 무엇인지에 대해 살펴보고자 한다.

19) 서종학, 이미향, 박진옥, 한국어 교재론, (한국문화사, 2017) 9.

교수요목이란 무엇을, 어떤 순서로, 어떻게 가르칠 것인가를 보여 주는 교육과정의 설계도로서, 교육과 교재 구성의 근간을 이루는 것이다.²⁰⁾

김정숙(2004)에 따라 한국어 쓰기 교재의 설계는 주제중심, 기능중심, 장르중심의 세 가지 방법을 생각할 수 있다고 하였다.

쓰기 교재의 교수요목²¹⁾

1) 주제 중심 교수요목

건강, 여가생활, 남북관계와 같이 주제를 중심으로 교수요목을 설계하고 단원을 구성하는 경우다. 한 단원에 해당 주제에 관한 다양한 글을 제시하여 주제와 관련된 어휘나 표현 등을 익히게 하거나, 해당 주제를 표현하는 데 필요한 연어 요소를 익혀 글을 쓰는 데 도움을 줄 수 있다.

2) 기능 중심 교수요목

설명하기나 비교하기, 논증하기와 같이 기능을 중심으로 교수요목을 설계하고 단원을 구성하는 경우다. 각 기능별 글의 특성을 이해하고 전형적으로 사용되는 표현 형식 등을 익혀, 이에 대한 지식을 바탕으로 보다 효율적인 읽기 이해에 도달하거나, 글을 쓰게 하는 데 도움을 줄 수 있다.

3) 장르 중심 교수요목

설용문, 설명문, 논설문과 같이 장르를 중심으로 교수요목을 설계하고 단원을 구성하는 경우다. 각 장르별 글의 특성을 이해하고 전형적으로 사용되는 글의 내용 구조나 표현 형식 등을 익혀, 이에 대한 지식을 바탕으로 보다 효율적인 읽기 이해에 도달하게 하거나. 글을 쓰게 하는 데 도움을 줄 수 있다.

위에 제시한 바와 같이 주제 중심 교수요목은 다양한 주제를 제시하고 주제와 관련한 어휘와 표현을 익히는 교수방법이다. 이 교수요목은 일상생활에서 접할 수 있는 간단한 주제를 위주로 제시하고 ‘기능 수행에 필요한 언어 형태나 격식’등 내용을 학습하기가 어렵다고 한다. 따라서 주제 중심 교수요목은 초급인 단계의 교수요목으로서 많이 사용하게 된다.

기능 중심 교수요목은 학문 목적 쓰기 할 때 필요한 쓰기 기술을 위주로 제시한다. 중급은 설명하기, 비교하기, 논증하기 등과 같이 쓰기 기능이 다양해진다. 기능 중심 교수요목은 중급 이상의 교재의 개발에 적합하다고 한다. 이 교수요목의 장점은 기능별 글의 특성이 이해하며 유창하고 정확한 글을 작성하는 데 도움이 준다. 그러나 장르별로 다른 글의 구조나 전개 방식, 특정적인 표현 등 내용을 연습하고 익히기가 어렵다고 하였다.

20) 김정숙, 통합 교육을 위한 한국어 교수요목 설계 방안 연구, (2003), 120.

21) 김정숙, 한국어 읽기·쓰기 교재 개발 방안 연구, (2004), 11.

장르 중심 교수요목은 각 장르별 글의 구조나 특성을 이해하고 ‘한국어 담화 구조’를 이해하고 알맞은 글을 쓸 수 있도록 도움이 준다. 장르 중심 교수요목은 주로 설명문, 논설문, 감상문 등 다양한 장르를 다루는 것이다. 그러므로 이 교수요목은 중급 이후의 교재 개발에 적절하다고 하였다.

다시 말하면 보고서 쓰기 교재와 같이 학문 목적 쓰기 교재를 개발할 때 중급 이상인 단계에서는 적합한 기능 중심 교수요목과 장르 중심 교수요목을 많이 사용하게 된다. 또한, 두 가지 이상의 교수요목의 장단점을 고려해서 장르·기능 종합적 교수요목을 구성하기도 한다.

이금희(2012)에서는 학문 목적 글쓰기의 교수요목은 기능적·형식적인 영역과 내용적인 영역으로 나누어서 제시한 바 있다.

학문 목적 글쓰기의 교수요목²²⁾

기능적·형식적인 영역은 강의 듣고 기호화된 필기내용 서술형 문장으로 바꿔 보기; 맞춤법과 띄어쓰기, 외래어 표기법; 구어-문어의 차이; 문장과 문장, 단락과 단락 응결성 있게 연결하기; 고급의 문법 익히기; 문장구조-접속문과 복문 쓰기 연습; 인용하는 표현 연습하기; 글의 유형에 따른 기술 표현 익히기; 학술적인 문체 표현; 글의 제목 만들기-보고서, 논문 등

내용적인 영역은 중심문장-보조 문장 만들기; 문단 쓰기; 설명-정의하기, 묘사하기, 비교·대조하기, 예시하기, 설명하기; 원인과 결과 쓰기, 동의하는 글쓰기, 반론하는 글쓰기; 학술적인 글쓰기 주제 선정하기, 개요쓰기, 제목-개요 만들기, 보고서-표지, 인용, 각주, 참고문헌 제시방법 익히기, 서론 쓰기, 본론 쓰기, 결론 쓰기, 국문 초록 쓰기, 발표문 쓰기, PPT에 넣는 문장 쓰기

박은선(2014)에서 대학원 보고서를 중심으로 장르 중심 학문 목적 한국어 쓰기 교수의 실행연구에서는 기존 연구에 나타난 장르 중심 쓰기 교수·학습 모형의 공통적인 특징은 다음과 같이 정리할 수 있다.

첫째, 장르 중심 쓰기 교수·학습은 장르 인식 및 지식을 구성하는 단계를 포함한다.
둘째, 학습자들 스스로 텍스트의 구조와 형태를 분석한다.
셋째, 학습자들은 자신이 배운 장르의 구조, 형태, 내용 등을 생각하면서 스스로 내용을 구상하고 실제로 배운 장르를 써 본다.

이 같은 연구에서 본 듯이 학문 목적 쓰기는 기능 중심 교수요목과 장르 중심 교수요목을 많이 사용하게 된다. 학문 목적 보고서 쓰기는 학문 목적 쓰

22) 이금희, 학문 목적 한국어 글쓰기 교육에 필요한 교수요목과 교재 개발 방향, (2012), 218.

기에 해당되기 때문에 보고서 쓰기 교재의 교수요목에 기능 중심 교수요목과 장르 중심 교수요목을 사용하거나 장르·기능 종합적 교수요목을 구성하기도 한다.

2.3. 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용 요소

학문 목적 보고서 쓰기 교육의 특징에서 교재는 중요한 역할을 담당하고 있다. 그러므로 학문 목적 쓰기 교재의 개발이 학문 목적 보고서 쓰기 교육현장에 있어서 매우 중요하고 시급하다. 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발에 앞서 교재의 교수요목의 설정뿐만 아니라 교재의 다른 내용 요소도 같이 살펴 볼 필요가 있다.

박상경(2017)에서는 쓰기 교재가 다루야 할 내용 요소를 크게 네 가지로 제시하였다. 내용지식, 맥락지식, 언어 지식, 쓰기 처리 지식이 그것이다. 내용지식은 '자료수집, 학습자 비판적으로 자료 검토, 상호텍스트적 지식'에 대한 것이며, 맥락지식은 '학문적 텍스트의 종류와 특질, 텍스트의 구조와 형식, 학문적 담화표지'에 대한 것을 의미한다. 언어지식은 '학문적 쓰기 필요한 어휘, 문법 및 표현'에 대한 것이다. 쓰기 처리 지식은 '글쓰기의 방법 및 절차, 쓰기 기술, 개요 작성, 내용 수정 및 다시쓰기'에 관한 지식이다. 그리고 쓰기 지식 외에 '자기평가 및 쓰기 윤리'에 관한 내용을 제시하였다.

장미정(2016)에서는 쓰기 능력 향상을 위해 쓰기 지식 및 범주를 체계화하였는데 제시된 쓰기 지식의 범주와 특성은 다음과 같다.

[표4] 학문 목적 한국어 쓰기 지식의 범주 및 특성

지식 범주		지식 특성
과제 지식		과제 파악 /과제 수행 인식/ 과제 점검
내용지식	기존 내용 지식	주제 선정/배경지식 활성화
	상호텍스트적 내용 지식	자료 수집/자료 정리/내용 생성

	지식 통합 내용 지식	내용 구성/내용 종합
맥락지식	사회 문화적 맥락 지식	쓰기 윤리
	독자 맥락 지식	독자 인식/독자-과제 환경 인식
	텍스트 맥락 지식	텍스트 인식/쓰기 일반 보고서 쓰기/개요 쓰기 단락 쓰기/쓰기 기술 학문적 표현/수정하기 편집하기
언어지식		문장 쓰기/어휘쓰기 문법 쓰기/표현 쓰기
과정 지식		과정 인식/과정 점검 과정 수행 인식

위에 표를 보면 학문 목적 쓰기 지식의 범주는 과제 지식, 내용지식, 맥락 지식, 언어지식, 과정 지식 5 가지로 구성되어 있다. 물론 학문 목적 쓰기 지식으로 볼 때 이 5 가지 쓰기 지식이 다 중요하지만 본 연구는 ‘보고서 쓰기’에 관한 연구이기 때문에 ‘보고서 쓰기’ 영역에 제시되는 쓰기 지식도 알아볼 필요가 있다. 장미정(2016)에서 ‘보고서 쓰기’에 관한 쓰기 지식은 “보고서의 구성(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌)알기, 표지에 적을 항목(제목, 학과, 이름 등) 알기, 목차를 작성하는 방법 알기, 제목을 정하는 방법 알기, 서론, 본론 결론의 적정 비율 알기, 서론에서 문제를 제기하는 방법 알기, 서론에서 글의 방향을 제시하는 방법 알기, 서론에 연구의 필요성과 목적을 제시하는 방법 알기, 서론에 연구의 대상과 범위를 제시하는 방법 알기, 서론에 연구의 관점과 방법을 제시하는 방법 알기, 본론에 주요 개념이나 자료를 논리적으로 종합해서 제시하는 방법 알기, 내용에 알맞은 그래프의 유형 알기, 결론에 연구의 내용을 요약하여 제시하는 방법 알기, 결론에 연구의 의의를 제시하는 방법 알기, 결론에 연구의 한계와 향후 과제를 제시하는 방법 알기, 참고문헌 목록의 위치 알기, 참고 문헌을 작성 방법에 맞게 작성하는 방법 알기”라고 제시하였다. 제시해준 항목에 ‘표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌’ 순서대로 각 부분 알아야할 쓰기 지식의 구체적인 내용을 제시하였다. 이에 따라 보고서 쓰기 교재의 구성요소를 볼 때 이 부분이 꼭 필요한 내용 요

소라고 본다.

위에서 살펴본 것과 같이, 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용 요소는 기능(즉 기술)과 장르 종합하는 교수요목으로 설정할 필요가 있다. 또한, 앞에 학문 목적 보고서 쓰기를 잘 하기 위해서 알아야 하는 쓰기 지식의 범주는 내용 지식, 맥락 지식, 언어 지식, 쓰기 처리 지식을 중심으로 다루야 한다. 표로 정리하면 다음과 같다.

[표5] 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용 요소

내용요소	교수요목	기능과 장르 종합하는 교수요목
	내용지식	주제, 자료, 내용 구성
	맥락지식	학문적 텍스트의 종류와 특질, 개요 쓰기 및 단락 쓰기 학문적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고 문헌 등)와 형식, 문어와 구어의 구분, 학문적 쓰기의 담 화표지, 학문적 쓰기의 쓰기 기술(논증하기, 대조하기, 묘 사하기, 설명하기, 요약하기, 인용하기 등)
	언어지식	어휘, 문법 및 표현
	쓰기처리 지식	학문적 쓰기의 방법과 절차, 내용수정 및 다시쓰기
	기타	자기평가 및 쓰기 윤리 지식

지금까지 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발 시 필요한 교수요목, 내용 요소 등을 살펴보았다. 다음 장에서는 현재 사용되고 있는 교재를 분석하여 개선점을 찾고, 중국인 학습자에게 적합한 교재 개발 시 고려해야 할 요소들을 살펴보도록 할 것이다.

III. 한·중 보고서 쓰기 교재 분석

3.1. 교재 분석

3.1.1. 교재의 선정 및 분석 기준

중국인 학습자를 위한 학문 목적 보고서 쓰기 교재 개발의 방향성을 찾기 위해 먼저 한국과 중국에 있는 학문 목적 쓰기 교재와 보고서 쓰기 교재를 분석해 보고자 한다.

(1) 교재의 선정

학문 목적 학습자 수가 꾸준히 증가함에 따라 대학(원) 수강과 관련된 많은 학문 목적 쓰기 교재가 출간 되었다. 최근 몇 년간 보고서 작성의 중요성이 점차 중시되고 있기 때문에 학문 목적 쓰기 교재에는 대부분 보고서 작성의 내용이 포함되어 있다. 특히 각 대학 기관이 출판한 교재는 더욱 그렇다. 본 절에서는 대학 기관에서 출판된 교재와 보고서 쓰기에 초점을 둔 교재를 분석 대상으로 삼아 교재를 분석해 보고자 한다.

경희대학교 국제교육원에서 출간된 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』와 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』는 학문 목적 쓰기 교재 중 초기에 개발된 교재이다. 이 시리즈 교재의 개발 취지는 “지금까지 유학생을 위한 본격적인 한국어 글쓰기 책은 찾아보기 힘들었다. 이 교재는 유학생들이 대학활동과 대학(원) 내 학문 일상생활에서 요구되는 글쓰기의 기본을 익히고, 글을 쓰는 목적에 따라 실제적인 담화 상황에 적합한 표현 능력을 배양하도록 구성하였다.”라고 하였다. 다음에 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당은 한국 국내 최초로 한국어 교육을 시작하고 한국어 교육은 50년 동안을 이어져 왔기 때문에 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 편찬 된 글

쓰기 교재는 상대적으로 위상이 높은 교재다. 2012년도에 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 출간하는 교재는 대학 생활에 필요한 의사소통 기능을 향상시키는 『대학 생활을 한국어』 시리즈와 대학에서 수강 능력을 향상시키는 『대학 강의 수강을 위한 한국어』 시리즈교재로 나누어 구성되었다. 본 연구는 대학에서 보고서 쓰기에 관한 연구이기 때문에 대학에서 보고서 쓰기와 관련된 『대학 강의 수강을 위한 한국어 쓰기 중급Ⅱ』 와 『대학 강의 수강을 위한 한국어 쓰기 고급』 두 권의 교재를 분석하고자 한다. 또한, 최근 2017년 고려대학교 기초교육원에서 개발된 학문 목적 읽기·쓰기 교재 『외국인을 위한 대학 한국어1,2』 시리즈가 있다. 고려대학교 기초교육원에서는 외국인 유학생들이 대학생활을 잘 적응시키기 위해서 ‘외국인 유학생들을 위한 사고와 표현 외국인 특별반’을 개설하고 운영하고 있다. 고려대학교 기초교육원은 외국인 유학생들의 ‘기초교양과 언어 능력을 배양하기’ 위해서 읽기·쓰기 교재를 개발하였다고 밝히고 있다. 이 교재의 “가장 큰 특징은 비판적 사고를 위한<이해>와 학문적 글쓰기를 위한 <표현>으로 구성을 분리하였다”는 것”이라고 한다. 고려대학교는 한국 국내 대학 중에서 위상 높은 학교고 또한 고려대학교 기초교육원에서 보고서 쓰기에 관한 연구는 다른 대학교육 기관보다 많고 그 중에서 ‘쓰기 지식’의 중요성을 강조하고 ‘쓰기 지식’에 대한 연구도 많아 보고서 작성과 관련된 연구를 많이 수행한 기관이라고 할 수 있다. 이 교재는 최근에 개발된 교재로서 『외국인을 위한 대학 한국어』를 분석 대상으로 삼아 분석해볼 필요가 있다고 본다.

대학 기관에서 출판된 교재는 아니지만 보고서 작성에 초점을 두고 개발된 교재가 있는데, 『한국어 리포트 작성 입문』 이 그것이다. 보고서 쓰기 교재를 개발하기 위해 보고서 쓰기만 집중하는 교재의 분석 연구도 필요하다고 생각하므로 이 교재를 선정하여 분석하였다.

이상에 진술하는 바와 같이 한국 국내 출간된 교재를 4종으로 선정되었다. 표로 정리하면 다음과 같다.

[표6] 한국 교재 선정

구분	교재 이름	편찬 기관	집필진	출판년도
A 교재	『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』	경희대학교 국제교육원	이정희, 장미라. 서진숙, 봉원덕	2007
B 교재	『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』	연세대학교 한국어학당 교재편찬위원회	황인교, 김성숙, 정희정, 홍윤혜, 심신애, 오은희	2012
C 교재	『외국인을 위한 대학 한국 어1.2』	고려대학교 기초교육원 사고와 표현 교재편찬위원회	노정은, 류선숙, 박현진, 이선영, 이유경	2017
D교재	『한국어 리포트 작성 입 문』	없음	최윤곤	2015

중국에 편찬 된 교재를 선정할 때는 중국에서 제일 큰 인터넷 서점 (www.dangdang.com) 당당왕을 참고하였다. 이 사이트는 서적 자료가 가장 잘 갖추어진 사이트라서 이 사이트에서 검색할 수 있는 자료는 가장 보편적이며 신뢰성이 있다. 당당왕에서 ‘한국어 작문(韓國語 寫作)’이라는 키워드 쳐 보면 중국 내 발행된 12권의 한국어 쓰기 교재를 검색해 볼 수 있다. 그러나 이중 보고서 쓰기에 초점을 둔 교재는 아직 개발이 되어 있지 않다. 앞서 선행연구에서 제시한 것과 같이 학문 목적 쓰기 교재라고 해도 실용성에 치우친 교재가 대다수다. 하지만 중국 교재와 한국 교재의 차이를 보여주기도 하고 또한 중국인 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재를 개발할 때 중국인 학습들에게 더 적합한 교재를 개발하기 위해 이 12권의 교재들 중에서 보고서 쓰기 부분이 포함된 교재를 3권이 설정하여 분석하고자 한다. 이에 『실용 한국어 쓰기 교정』, 『신편 한국어 쓰기』, 『한국어 응용문 쓰기 실습(제2판)』을 분석 대상으로 선정하였다. 표로 정리하면 다음과 같다. 23)

23) 중국과 한국의 경우가 달리 편찬기관보다 각 대학 출판사의 영향력이 더 크기 때문에 중국 교재 제

[표7] 중국 교재 선정

구분	교재 이름	출판사	집필진	출판년도
E 교재	『实用韩国语写作教程』 『실용 한국어 쓰기 교정』	外语教育及研究出版社 외국어교육과연구 출판사	张光军,赵新建 马会霞,朱会敏 胡翌丹 장관희, 조신건, 마화하, 주혜민. 호익단	2011
F 교재	『新编韩国语写作』 『신편 한국어 쓰기』	北京大学出版社 북경대학 출판사	金长善, 李炳一 韩菁 김장선, 이병일, 한정	2016
G 교재	『韩国语应用文写作实训教程 (第2版)』 『한국어 응용문 쓰기 실습(제2판)』	北京语言大学出版社 북경언어대학 출판사	崔桂花 최계화	2017

(2) 분석 기준

학문 목적 쓰기 교재의 분석 기준을 설정하려면 먼저 선행연구에서 나온 쓰기 교재의 분석 기준을 살펴봐야 한다. 선행연구에서 교재 분석할 때 여려면에서 분석 기준을 세웠다.

국립국어원(2005)에서 「한국어 교재 분석 연구」에서 제시된 교재 분석 지침을 제시하였다.

[표8] 『한국어 교재 분석 연구』에서 제시된 교재 분석 지침²⁴⁾

교재외적 분석	교재 분류	발행처
		발행 기관 및 출판사
		교재 유형-통합교재/분권식 교재

시할 때 편찬기관 대신 출판사로 기재한다.

24) 이병규, 한국어 교재 분석 연구, (국립국어원, 2005) 5.

		권호 표시
	교육프로그램	기관용 교재 등
교재 내적 분석	교육 목적	일반적인 의사소통 능력 신장 목적
		학문적 목적
		직무 수행 능력 배양 및 제고 목적
		민족 교육 목적
		한국 문화에 대한 이해
	교육 목표	교육 목표 기술
	학습자 집단의 특성	대상 학습자 집단
		연령
	목표어언 사용 환경	제2언어로서의 한국어 환경
		외국어로서의 한국어 환경
	교재 용도	기관용 교재
		독학용 교재
		원격 학습용 교재
	교재에 반영된 교수·학습 이론	문법번역식 교수법
		청각구두식 교수법
		의사소통적 접근법
		직접 교수법
		침묵 교수법
		과제 기반 접근법/과제 기반 언어 교수
	교수요목의 유 형	구조형 교수요목
		상황형 교수요목
		주제형 또는 내용 중심 교수요목
		기능형 교수요목(Functional Syllabus)
		개념형 교수요목
		과제형 교수요목

		기술형 교수요목(Skills-Based Syllabus)
		혼합형 또는 다중형 교수요목
교재 구조 구성		주교재, 연습용 교재, 듣기 테이프 또는 시디, 교사용 지침서 등
번역		번역 여부, 번역 언어
교재 구성체제 및 내용		전권 등급 구분
		권별 교재 구성 체제 및 특징
		단원 구성 체제 및 특징
문법		
관용 표현, 상투 표현, 연어, 어휘		
문화 항목		

국립국어원(2005)에서는 교재를 분석 할 때 교재 내적 요소와 외적 요소를 분석하는 것이 필요하다고 하였다. 교재 외적 요소를 분석할 때 교재 분류, 교육프로그램 등이 필요하고 교재 내적 요소를 분석할 때에는 교육 목적, 교육 목표, 학습자 집단의 특징, 목표언어 사용 환경, 교재용도, 교재에 반영된 교수·학습 이론, 교수요목의 유형, 교재 구조미 구성, 번역, 교재 구성 체제 및 내용, 문법, 표현, 문화항목 등이 필요하다고 하였다.

서종학 외(2017)에서는 교재 분석 기준을 16가지 제시하였는데 다음과 같다.

[표9] 한국어 교재 분석 기준(서종학 외, 2017:173)

쓰기 교재에 관한 분석 기준 ²⁵⁾	
교재 외적 구성	<ol style="list-style-type: none"> 책은 튼튼하고 외관이 보기 좋은가? 교재의 가격은 적절한가? 교재는 어디서나 쉽게 구입할 수 있는가? 어휘 목록, 색인, 소사전, 컨텐트 맵을 포함하여 사용이 편리한가? 배치가 명료하여 책에서 원하는 것을 쉽게 찾을 수 있는가? 테이프, 비디오, 교사용 지침서 등 관련 구성물이 제공하며, 구입이 용이한가? 교재의 효과적인 사용을 위해 교실 환경 등 특별한 장비가 필요한가? 전제되는 한국어 학습 상황은 한국인가, 외국인가?

	9. 저자 또는 기관 정보가 명시적이어서, 교재 선택에 참조로 활용될 개발자의 교수적 특성에 관한 정보가 있는가?
교재 내적 구성 – 쓰기 영역	<ol style="list-style-type: none"> 문어적인 글쓰기 활동이 제안되는가? 즉 텍스트의 유형에 따른 문어체의 다양한 문제가 강조되는가? 쓰기 능력 향상을 위해 어떤 교실 활동을 포함하고 있는가? 가령, 유도된 쓰기, 통제된 쓰기, 문단 쓰기 등의 활동이 유도되는가? 여러 종류의 쓰기 규칙이 교수되는가? 단락 구성이 적절히 교수되는가? 정확성에 얼마나 중점을 두는가? 쓰기 활동은 과정 중심한가? 결과 중심인가? 쓰기 활동의 목적과 독자층을 설정하고 활동이 제시되는가? 실생활 쓰기 과제를 포함하고 있는가?

위에 지시하는 분석 기준을 보면 보통 교재 외적 구성과 교재 내적으로 나누어서 분석 기준을 세운다. 교재 외적 구성 요소는 책의 외관 등의 관한 내용을 분석하고 교재 내적 구성 요소는 주로 책에서 제시되는 내용을 분석 한다. 그러면 쓰기 교재를 분석할 때 어떤 분석 기준을 세워야 제일 정당한가? 앞서 학문 목적 한국어 쓰기를 잘 하기 위해서 알아야 하는 쓰기 지식 내용 지식, 맥락 지식, 언어 지식, 쓰기 처리 지식 네 가지 제시하였다. 학문 목적 쓰기 교육 분야에서 쓰기 지식에 대한 논의가 점점 많아지고 쓰기 지식이 중요하다고 하였다. 그러므로 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내적 구성요소를 분석할 때 이 네 가지 쓰기 지식을 바탕으로 분석 기준을 설정해야 한다고 본다.

교재분석하기 위해 교재 외적 구성요소와 교재 내적 구성요소로 나누어서 분석 기준을 설정한 연구가 있고 교재 내적 구성요소 측면만 분석한 경우도 있다. 중국인 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재를 분석하기 위해 교재 외적 구성과 교재 내적 구성으로 나누어서 분석하는 게 적합하다고 본다. 특히 교재 내적 구성 요소 분석하는 데에 보고서 쓰기에 관한 내용을 추가적으로 제시하여야 할 것이다.

외적 구성 요소를 설정할 때 중국인 학습자를 대상으로 보고서 쓰기에 관한 연구라서 교재 국내뿐만 아니라 해외에서 쉽게 구입할 수 있는지와 교재

25) 서종학, 이미향, 박진옥, 한국어 교재론 (한국문화사, 2017) 173.

가 중국어로 번역되어 있는지, 번역을 어떤 언어로 되어 있는지를 다뤄야 할 것이다. 그리고 중국인 학습자가 보고서 쓰기 할 때 참고할 수 있는 보고서 쓰기 부분의 분량도 알아볼 필요가 있다. 그래서 교재 외적 구성 요소는 ‘교재 국내뿐만 아니라 해외에서도 쉽게 구입할 수 있는가? 번역 여부, 번역 언어 어떻게 되어 있는가? 그리고 교재에서 다루고 있는 보고서 쓰기의 분량이 어느 정도 되는가?’ 3 가지 내용으로 구성해 보았다.

교재의 내적 구성 요소 부분은 크게 3 기지로 분류해서 설정할 것이다. 먼저 교재에서 제시된 ‘학습자 수준, 학습 대상, 학습 목표 및 교수요목’ 어떻게 설정하는지에 대한 내용이 살펴볼 것이다. 또 한 기지는 학문 목적 쓰기 지식의 측면에서 분석할 것이다. 학문 목적 쓰기 지식 측면에서는 내용지식, 맥락지식, 언어지식, 쓰기 처리 지식 4 가지 항목으로 설정할 것이다. 내용지식 측면에서 ‘주제 선정’, ‘상호 텍스트적 지식’과 ‘내용 구성’으로 분석하고 맥락 지식은 ‘학문적 텍스트의 종류와 특질 제시’, ‘학문적 텍스트의 구조와 형식’, ‘학문적 쓰기 담화표지’ 등 면에서 분석 기준을 설정할 것이다. 언어지식은 ‘학문적 어휘와 문법’ 측면에서 분석할 것이고 쓰기 처리지식은 ‘쓰기의 방법과 절차’ 등 면에서 분석할 것이다. 그리고 쓰기 지식으로 기준에서 분석 할 때 ‘보고서 쓰기’에 관한 지식을 구체적으로 구성해서 분석할 것이다. ‘쓰기 윤리’와 같은 내용은 기타로 분류해서 설정할 것이다. 구체적인 분석 기준을 표로 정리하면 다음과 같다.

[표10] 교재 분석 기준 설정

외적 구성 요소	교재 국내뿐만 아니라 해외에서도 쉽게 구입할 수 있는가?		
	번역 여부, 번역 언어 어떻게 되어 있는가?		
	교재에서 다루고 있는 보고서 쓰기의 분량이 어느 정도 되는가?		
내적 구성 요소	학습자 수준 학습 대상 학습 목표 교수요목	학습자 수준을 고려해서 내용구성을 하였는가?	
		학습 대상은 어떻게 설정하였는가?	
		학습 목표는 어떻게 설정하였는가?	
		교수요목을 어떻게 구성하였는가?	

내용지식	주제를 설정하는 방법을 제시하였는가?
	자료 수집, 자료 정리, 내용 생성 하는 방법을 제시하였는가?
	내용 구성 및 내용 종합 등 지식통합 지식을 제시하였는가?
맥락지식	학습자가 쓰는 학문적 텍스트의 종류와 특질을 제시하는가?
	문장 작성하기 전에 개요 쓰기 및 단락 쓰기 방법을 제시하였는가?
	학문적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고 문헌 등)와 형식에 대한 설명을 제시하는가?
	문어와 구어의 구분, 학문적 쓰기의 담화표지 등 내용을 제시하는가?
언어지식	학문적 쓰기의 쓰기 기술(논증하기, 대조하기, 묘사하기, 설명하기, 요약하기, 인용하기 등) 제시하였는가?
	문장의 장르에 맞게 쓰는 표현을 제시하였는가?
	학문적 쓰기 필요한 어휘, 문법 및 표현 쓰기를 제시하였는가?
쓰기처리 지식	학문적 쓰기 어휘, 문법, 표현을 습득하게 위한 활동을 제공하였는가?
	내용수정 및 다시쓰기 등 활동을 제공하는가?
기타	자기평가 질문지, 체크리스트, 쓰기 과정 점검지 등 자기 평가 할 수 있는 기회를 제공하는가?
	쓰기 윤리 지식을 제시하였는가?

지금까지 교재 분석 기준에 대해 살펴보았다. 다음 절에서는 설정한 교재 분석 기준을 바탕으로 한, 중 교재를 분석해 보도록 하겠다.

3.1.2. 한·중 교재 분석

앞 절에서 교재 분석 기준을 설정해 보았다. 외국인 유학생을 위한 학문

목적 쓰기 교재 및 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용을 어떻게 구성되어 있는지 분석 기준을 적용해서 살펴보도록 하겠다. 먼저 한국 교재 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』, 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』, 『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』, 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』, 『외국인을 위한 대학 한국어1』 『외국인을 위한 대학 한국어2』, 『한국어 리포트 작성 입문』을 분석하도록 한다.

(1) 한국교재 분석

① 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』, 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』

『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』와 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』는 경희대학교 국제교육원에서 처음에 편찬된 학문 목적 쓰기 교재이다.

먼저 교재의 외적 구성요소를 살펴보면 이 교재는 한국에서 편찬하고 출판된 교재라서 한국에서 쉽게 구입할 수 있지만 해외(중국)사이트에서 검색할 수 없기 때문에 해외에서 구입하기가 힘든 점이 있다. 교재 한글로 되어 있고 번역은 없다. 교재에서 다루고 있는 보고서 쓰기에 관한 내용이 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』에서 제4장 ‘보고서 쓰기’에 나와 있고 교재 전체의 분량에 비해서 분량이 많지 않다.

교재 내적 구성 요소를 살펴보면 이 교재의 학습대상은 ‘대학(원) 과정을 준비하거나 이미 재학 중인 유학생’들이다. 교재는 학습자 수준이 명시된 것 아니라서 학습자 수준을 고려하지 않고 내용 구성하였다. 교재의 학습목표는 “이 책은 유학생들이 대학(원) 내 학문 활동과 일상생활에서 요구되는 글쓰기의 기본을 익히고, 글을 쓰는 목적에 따라 실제적인 담화 상황에 적합한 표현 능력을 배양하도록 구성되었다.”라고 하였다. 이 교재의 교수요목을 표로 정리하면 다음[표11]과 [표12]와 같다.

[표11] 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』의 교수요목

제1장	글쓰기의 어려움과 성공 전략	1. 한국어로 글을 쓸 때의 어려움과 성공 전략 2. 일반 목적 글쓰기와 학문 목적 글쓰기 3. 글쓰기에 대한 이해
제2장	한국어로 글쓰기	1. 한국어로 생각하기 2. 마인드맵을 활용하게 주제에 맞는 소재 찾기 3. 한국어로 글을 쓰고 내용 평가하기
제3장	글쓰기의 기초1	1. 한국어의 기본 특징 2. 한글 맞춤법 원칙에 맞게 쓰기 3. 외래어 표기법에 맞게 쓰기
제4장	글쓰기의 기초2	1. 올바른 띄어쓰기 2. 원고지 쓰기 3. 문장부호 쓰기
제5장	한국어로 문장 쓰기 1	1. 구어와 문어, 구별해서 쓰기 2. 기본 문장 만들기
제6장	한국어로 문장 쓰기 2	1. 긴 문장 만들기 2. 문장의 호응 관계
제7장	단락구성과 개요작성	1. 단락 구성하기 2. 글 전개하기 3. 개요 작성하기

위에 제시한 바와 같이 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』의 교수요목은 글쓰기의 어려움과 전략을 시작하여 한국어로 글쓰기, 글쓰기의 기초, 한국어로 문장 쓰기와 단락구성과 개요작성으로 구성하였다. 다음에는 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』의 교수요목을 살펴보도록 하겠다.

[표12] 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』의 교수요목

제1장	설명문 쓰기	1. 설명문의 개념과 특징 2. 유용한 설명 방법
제2장	논설문 쓰기	1. 논증의 개념과 특징 2. 효과적인 논증 방법

제3장	감상문 쓰기	1. 감상문의 개념과 특징 2. 유용한 표현 방법 3. 효과적인 감상문 작성
제4장	보고서 쓰기	1. 보고서의 개념과 특징 2. 보고서 주제 선정 및 자료 수집 3. 보고서의 형식과 작성 요령
제5장	요약문 쓰기	1. 강의 듣고 필기하기 2. 발표문 작성하기 3. 시험 답안 작성하기
제6장	이력서, 자기소개서, 학업계획서 쓰기	1. 한국어로 이력서 쓰기 2. 취업을 위한 자기소개서 쓰기 3. 진학을 위한 학업계획서 쓰기

이 교재의 교수요목은 글쓰기의 절차를 위주로 제시해 준다. 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』는 먼저 외국 유학생들이 글쓰기의 어려움을 제시하고 간단한 성공전략을 알려준다. 그 다음에 한국어의 기본적인 특징을 알려주며 ‘맞춤법, 띄어쓰기, 외래어 표기, 문자 부호’에 관한 내용을 제시한다. 마지막에 ‘구어와 문어의 구별, 문장 만들기, 단락 구성, 글의 전개와 개요작성’ 등 글쓰기 준비단계에 필요한 기술을 제시하였다. 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』에는 본격적으로 장로별로 쓰기의 특징, 쓰기 방법과 쓰기 기술을 세분화하게 교수한다.

쓰기 지식을 중점으로 볼 때 내용지식, 맥락지식, 언어지식, 쓰기처리지식, 4 가지 분야에서 살펴보았다.

내용 지식 측면에서 주제를 설정할 때 유의해야 할 점을 간단하게 제시해 주었다. 교재에서 주제 선정 시 유의점은 ‘① 자료가 충분히 있는가: 필요한 자료가 많이 있는 주제를 선택한다. ② 스스로 해결할 수 있는가: 주제가 너무 넓거나 좁으면 안 된다. ③ 흥미를 가지고 있는가: 스스로 관심을 가질 수 있는 것을 선택한다. ④ 연구의 가치가 있는가: 너무 상식적이거나 보편적인 주제는 피한다.’라고 제시하였다. 자료수집에 대한 정보를 ‘자료 수집하기: 문헌 자료 찾기’부분에 명시했지만 수집한 자료를 정리하고 내용 생성에 관한 내용이 부족하다. 따라서 내용구성 및 내용 종합 등 지식 통합 지식을 다루어 지지 않았다.

맥락지식 측면에서 학습자가 쓰는 학문적 텍스트의 종류는 설명문, 논설문, 감상문, 보고서, 요약문, 이력서, 자기소개서, 학업계획서 8 가지를 제시해주었다. 각 유형의 텍스트의 특징도 같이 보여주었다. 특히 보고서 쓰기를 중심으로 볼 때 보고서의 유형은 ‘① 지정한 책 또는 논문 내용 요약 ② 이론의 적용 및 분석 ③ 연구·실험·관찰·조사·답사 결과 보고 ④ 감상문’으로 제시하였다. 여기서 보고서 쓰기의 유형을 제시하였지만 체계화 하지 못하였다. 학문적 텍스트의 구조 ‘표지, 목차, 본문(서론, 본론, 결론), 참고문헌, 부록의 형식’에 대해 간단하게 설명한다. 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』의 각 장의 내용은 문어와 구어의 구분, 학문 목적 쓰기의 담화 표기 등의 내용도 알려준다. 또한, 문장 작성하기 전에 단락 구성 및 개요쓰기에 관한 내용도 있다.

언어지식의 면에서는 문장의 구조에 맞게 쓰는 표현을 예시로 보여주었다. 예를 들어, 보고서 서론에 관한 표현은 ‘서론의 다른 표현: 머리말, 도입, 들어가기, 사직하며 등’ 있다고 하였다. 서론의 주요 표현은 ‘① 목적, 제시, 대상, 문제점, 살펴보다, 논의하다, 분석하다, 검토하다, 고찰하다, 모색하다 등 ② 이 보고서는, 이 연구는, 본고는, 이 보고서에서는, 이 연구에서는, 본고에서는 ③ –을/를 통하여, –함으로써 ④ –는 데 목적이 있다, –고자 한다, –(으)ㄹ 것이다.’ 이런 식으로 사용 빈도 높은 표현을 제시하였다. 그리고 학문 목적 쓰기 필요한 어휘, 문법 및 표현 쓰기는 보고서 쓰기 영역에서 따로 제시해 주지 않지만 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』에서 학문 목적 쓰기를 작성하기 전에 준비단계에서 어휘와 문법 및 표현을 제시하였다. 예를 들어, ‘글쓰기의 기초1’ 부분에서 ‘꾸미는 말과 꾸밈을 받는 말과 관계로 문장을 만들어 보자’에 연습 문제 중에서 ‘수식어: 길다, 다양하다, 많다, 재미있다, 복잡하다. 피수식어: 한국 역사, 국제 관계, 세계 음식, 문화, 경제 현상. 명사: 공부하다, 연구하다, 정리하다, 알아보다, 분석하다.’로 어휘를 제시하였고 또한 ‘–께서, –을/를, –에, –에서’ 문법적인 표현을 제시하고 연습하도록 하였다. 그리고 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』의 부록 부분에 ‘일반 전공 관련 용어, 한국어·한국어 교육학 관련 용어, 무역학 관련 용어, 호텔·관광학 관련 용어, 경영학 관련 용어’을 나열해서 제시하였다.

쓰기 처리지식에 관하여 학문 목적 쓰기의 방법과 절차 등 작문 과정에 대한 지식을 제시하였고 내용수정 및 다시 쓰기에 관한 내용을 찾지 못하였다. 마지막에 이 교재는 자기 평가에 대한 내용이 없고 쓰기 윤리지식에 대한 내용은 인용이라는 쓰기 기술을 설명할 때 ‘인용은 그 출처를 정확하게 밝혀야 한다.’라는 간단한 한 문장으로 제시하였다.

이 교재의 분석 결과는 외적 구성요소 부분에 교재에서 다루고 있는 보고서 쓰기의 분량이 많지 않다는 점이 있다. 교재는 국내에서 쉽게 구입하지만 해외에서 구입하기 어렵다는 한계점을 지니고 있다.

교재의 내적 구성 측면에서 학습대상과 학습 목표를 명시되어 있지만 학습자 수준을 고려하지 않았다. 쓰기 지식 측면에서 내용지식에 관한 부분은 학문 목적 쓰기 주제 선정 및 자료 찾기에 관한 내용이 있지만 수집한 자료 정리하고 내용 생산 그리고 자료 종합 등 지식 종합지식을 제시하지 않았다. 맥락지식은 학습자가 쓰는 학문 목적 텍스트의 종류와 특질, 문장 작성하기 전에 개요 쓰기 및 단락 쓰기 방법, 학문 목적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌 등)와 형식에 대한 설명, 문어와 구어의 구분, 학문 목적 쓰기의 담화표지, 학문 목적 쓰기의 기술 등 내용을 제시하였다. 언어지식 측면에서는 학문 목적 어휘와 문법을 제시하였지만 주로 연습 문제에서 연습을 통해서 습득 시키는 방식으로 제시하였다. 그리고 이 교재는 쓰기 처리지식에 관하여 학문적 쓰기의 방법과 절차 등 작문 과정에 대한 지식을 제시하였다. 그런데 내용수정 및 다시 쓰기 내용이 없고 또한, 자기 평가 및 쓰기 윤리 지식에 대한 내용이 부족하였다.

② 『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』, 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』

『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』와 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』은 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 발행된 교재이다.

교재의 외적 구성 측면에서 분석해 보면 이 교재는 한국에서 발행되어 사용하는 교재로서 국내에서 쉽게 구입 가능하지만 해외에서 구입하기가 쉽지

않다. 교재는 번역이 없다. 『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』는 글쓰기의 기초와 설명문, 요약문, 조사 보고서 등 대학 강의 수강을 필요한 학문 텍스트를 제시한다. 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』은 학문 목적 보고서 쓰기의 철차와 쓰기 전략 등의 내용을 제시한다. 고급 교재는 학문 목적 보고서 쓰기만 다루는 교재로 볼 수 있다.

다음에 교재의 내적 구성요소 측면에서 살펴보겠다. 교재는 학습자 수준을 고려해서 중급과 고급으로 나누었다. 이 교재의 학습 대상은 “한국 내 대학, 대학원에서 수학하고 있거나 진학하고자 하는 외국인”이다. 학습목표는 “대학 강의 수강에 필요한 쓰기 능력을 함양 시킬 수 있도록”, 그리고 “대학 수업에서 필요로 하는 성격의 글을 생산해 낼 수 있는 능력을 갖출 수 있도록 한다.” 교재의 교수요목은 다음 표와 같이 정리해 보았다.

[표13] 『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』 교수요목

과	제목	학습목표	텍스트 유형	과제
1	글쓰기의 기초	글쓰기의 기초와 원리를 익힌다.	설명문 논설문	제시된 주제에 관해 단락 글쓰기
2	설명문	설명문의 특징과 형식을 이해하고 설명하는 글을 쓸 수 있다.	설명문	제시된 주제 중 하나를 선택하여 설명문 쓰기
3	요약문	글을 읽고 핵심 내용을 파악하여 간단히 요약할 수 있다.	요약문	제시된 글의 내용 요약하기
4	수필	수필의 특징과 형식을 이해하고 수필을 쓸 수 있다.	수필	제시된 주제로 수필 쓰기
5	조사 보고서	조사를 통해 알아낸 결과로 체계적인 보고서를 쓸 수 있다.	보고문	주제 선정하여 조사 보고서 쓰기
6	서평	책을 읽고 비평하는 글을 쓸 수 있다.	비평문	자신이 읽은 책의 서평 쓰기
7	비판·논쟁형 논설문	논쟁이 되는 주제에 대해 자신의 입장을 논리적으로 주장하는 글을 쓸 수 있다.	논설문	제시된 주제로 비판·논쟁형 논설문 쓰기

8	문제 해결형 논설문	문제를 파악하고 해결 방 안을 제시하는 글을 쓸 수 있다.	논설문	제시된 주제로 문제 해결형 논설문 쓰기
9	비교·대조형 논설문	대상들을 비교하고 대조 하여 대상들간의 공통점 과 차이점을 분석하는 글 을 쓸 수 있다.	논설문	제시된 주제 중 하 나 선택하여 비교· 대조형 논설문 쓰기
10	시험 답안 쓰기	시험에서 좋은 점수를 받 을 수 있도록 서술형 답 안을 효과적으로 작성할 수 있다.	요약문 설명문 논설문	제시된 문제의 답안 작성하기

이 교재는 언어 수준을 나누어 교재를 구성한 것이 특징인데, [표13]은 중급 수준에서 다루는 내용에 초점을 둔 교수요목이고, [표14]는 고급 수준에 초점을 둔 교수요목이다. 언어 수준별로 교재의 내용을 달리 제시하고 있다는 것이 주목할 만하다.

[표14] 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』 교수요목

과	제목	내용
1	보고서	표지 쓰기 보고서의 구성 및 절차 윤리 규정
2	개요 작성하기	주제문 쓰기 개요 구성하기 제목 붙이기
3	서론 쓰기	현황 제시하기 문제 제기하기 연구 방법 및 목적 밝히기 본문 내용 소개하기
4	논리 전개하기	주장 · 근거 대기 예시 · 주장하기 문제 · 해결하기
5	비교하기	비교하기 대조하기
6	인용하기	직접 인용하기

		간접 인용하기
7	조사하기	설문 문항 작성하기 설문 결과 정리하기
8	결론 쓰기	본론 요약하기 연구 성과 및 한계 제시하기 후속 과제 및 전망 제시하기
9	각주 및 참고문헌 달기	각주 작성하기 참고문헌 작성하기
10	평가하기	수정하기 첨삭하기 평가하기

이 교재의 중급 교재는 글쓰기의 기초와 설명문, 요약문, 수필, 조사 보고서, 서평, 논설문 그리고 시험 답안의 쓰기를 다루고 있다. 각 학문 목적 텍스트의 특질을 설명하고 쓰기 방법을 제시하였다. 고급 교재는 보고서의 절차와 쓰기 기술을 제시하였다. 먼저 보고서의 구성 및 절차를 보여준 다음에 “개요작성하기, 서론쓰기, 논리 전개하기, 비교하기, 인용하기, 조사하기, 결론 쓰기, 각주 및 참고문헌 달기, 평가하기” 순서로 세분화하게 제시하였다.

쓰기 지식 측면에서 볼 때 내용지식, 맥락지식, 언어지식, 쓰기 처리지식 4 가지 쓰기 지식을 살펴보겠다.

먼저, 내용지식은 주제 선정하는 방법은 ‘강의 명에 따라 보고서 주제 정하기’라는 방법으로 제시하였다. 예를 들어, 교재에서 ‘강의 명을 참고하여 자신이 쓸 보고서의 주제를 정해 봅시다.’ 예시로 보여준 주제 선정의 예시는 ‘인문계열->강의명(철학과 윤리, 한국근현대사, 동양문화사 등)->주제 예(한국어에 나타난 한국인의 가치관)’이다. 자료 수집에 관한 내용이 없고 자료 정리 및 내용 생성에 관한 내용은 ‘인용하기’ 부분에 나와 있다.

맥락지식은 학습자가 쓰는 학문 목적 텍스트의 종류 ‘설명문, 요약문, 수필, 조사보고서, 서평, 논설문’ 등 학문 텍스트를 제시하고 각각 텍스트의 특질에 대한 내용도 같이 제시하였다. 문장 작성하기 전에 개요쓰기와 단락쓰기 방법을 제시하였고 학문 목적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌 등)와 형식에 대한 설명이 있었다. 그러나 문어와 구어의 구분에 관한

내용이 없었다. 학문 목적 쓰기의 쓰기 기술은 “개요작성하기, 서론쓰기, 논리 전개하기, 비교하기, 인용하기, 조사하기, 결론 쓰기, 각주 및 참고문헌 달기”로 제시하였다.

언어지식 측면에서 학문 목적 텍스트의 유형에 맞게 쓰는 표현을 제시하였다. 학문 목적 보고서 쓰기에 필요한 어휘는 따로 제시되어 있지 않지만 연습문제에서 종종 나와 있다. 예를 들어, 설명문의 연습문제에서 “다음의 소개 중에서 하나를 선택하여 설명문을 써 보십시오” 중에 “문화에 대한 것-자기 나라의 명절, 음식, 악기, 예절, 현상에 대한 것-새로운 사회 현상, 특별한 자연 현상, 동식물에 대한 것-동물, 꽃, 나무, 화초, 채소”등 어휘를 제시하였다. 문법은 어휘와 같이 따로 제시되어 있지 않지만 예시 문에서 문장 속에 담아 사용하게 하였다. 예를 들어, 요약문 부분에 예시 문 “나쁜 친구는 사귀지 말고 좋은 친구를 사귀야 하듯이 좋은 책을 택해서 읽어야 한다. 폭넓은 교재에만 신경 쓰느라 깊이 있는 사귐을 무시하면 안 되듯이 책을 읽을 때도 많이 읽는 데만 신경 쓰느라 정독을 하지 않으면 아무 소용이 없다.”에서 문법 ‘-듯이, -느라’ 반복적으로 제시해 준다. 이에 문법에 대한 언어지식을 습득 할 수 있도록 한다.

쓰기 처리 지식 측면에서 학문 목적 쓰기의 방법과 절차 등 작문 과정 및 내용 수정, 다시 쓰기 등 활동도 제시하였다.

기타 부분에 자기 평가할 수 있는 검토리스트를 제공하였고 쓰기 윤리 지식도 강조해서 제시하였다.

이 교재의 분석 결과를 보면 외적 구성요소 부분에 교재에서 보고서 쓰기에 관한 내용이 많다는 장점이 있다. 그러나 교재는 국내에서 쉽게 구입하지만 해외에서 쉽게 구입할 수 없고 번역이 없다는 것이 아쉬움으로 남는다.

교재 내적 구성 요소로 볼 때 학습자 수준 고려하여 교재 중급과 고급을 개발하였지만 중급에서 ‘조사 보고서’ 쓰기만 다루고 있다. 대학 입학한 외국인 학습자의 수준이 중급부터 고급까지 다 있는 사실에 중급 교재에서도 보고서 쓰기를 다루어야 한다고 본다. 이 교재에서는 학습 대상, 학습 목표 및 교수요목을 명시적으로 제시하였다. 쓰기 지식 측면에서는 내용 지식은 학문 목적 쓰기에 맞게 제시하였다. 맥락지식 부분에 문어와 구어의 구분을 제시하

지 않는 아쉬운 점이 있다. 언어지식에서는 학문 목적 텍스트의 어휘와 문법을 예문에서 담아서 제시하였지만 따로 제시하지 않았다는 점이 있다. 그리고 텍스트에 맞는 표현을 명백하게 제시하지 않았다. 그렇지만 이 교재의 또 다른 장점은 자기 평가 리스트 제공하여 쓰기 윤리 지식도 강조하였다.

③ 『외국인을 위한 대학 한국어1』, 『외국인을 위한 대학 한국어2』

『외국인을 위한 대학 한국어1』, 『외국인을 위한 대학 한국어2』는 2017년 고려대학교 기초교육원에서 개발된 학문 목적 읽기·쓰기 교재이다. 본 연구는 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 연구이기 때문에 쓰기 부분만 분석하도록 한다.

먼저, 교재 외적 구성 요소를 보면 위에 분석한 2종의 교재와 같이 이 교재는 한국에서 발행되어 사용하는 교재로서 한국에서 쉽게 구입 가능하지만 해외에서 구입하기가 쉽지 않다. 교재는 번역이 없다. 『외국인을 위한 대학 한국어1』은 학문 목적 쓰기의 기술 ‘정의, 예시, 비교와 대조, 묘사, 요약, 인용’등 내용을 제시하였고 『외국인을 위한 대학 한국어2』는 학문 목적 보고서 쓰기에 관한 내용이다. 보고서 쓰기의 분량은 교재의 전체 내용에 비해서 많다고 볼 수 있다.

교재 내적 구성요소 측면에서 볼 때 이 교재는 학습자 수준을 고려하여 내용 구성을 하였다. 중급 수준 맞춰 『외국인을 위한 대학 한국어1』을 개발되었고 고급 학습자의 수준에 맞춰서 『외국인을 위한 대학 한국어2』를 개발되었다고 하였다. 이 교재의 학습대상은 한국 대학에 입학하는 외국인 유학생이다. 학습 목표는 외국인 학습자의 ‘기초 교양과 언어 능력을 배야하기’ 위한 것이다. 교재의 교수요목은 표로 정리하면 다음과 같다.

[표15] 『외국인을 위한 대학 한국어1』의 교수요목

과	제목	목차
1	정의	1. 정의의 정의
		2. 정의의 절차
		3. 정의의 표현
2	예시	1. 예시의 정의
		2. 예시의 종류
		3. 예시의 절차
		4. 예시의 표현
3	비교와 대조	1. 비교· 대조의 정의
		2. 비교· 대조의 절차
		3. 비교· 대조의 표현
4	묘사	1. 묘사의 정의
		2. 묘사의 종류
		3. 묘사의 절차
		4. 묘사의 표현
5	서사	1. 서사의 정의
		2. 서사의 절차
		3. 서사의 표현
6	분류	1. 분류의 정의
		2. 분류의 절차
		3. 분류의 표현
7	분석	1. 분석의 정의
		2. 분석의 절차

		3. 분석의 표현
8	요약	1. 요약의 정의
		2. 요약의 절차
9	직접 인용	1. 직접 인용의 정의
		2. 직접 인용의 절차
		3. 직접 인용 표현
10	간접 인용	1. 간접 인용의 정의
		2. 간접 인용의 절차
		3. 간접 인용 표현

『외국인을 위한 대학 한국어1』의 교수요목은 학문 목적 쓰기 기술을 위조로 제시하였고 『외국인을 위한 대학 한국어2』의 교수요목은 학문 목적 보고서의 유형과 구조, 참고자료 수집 및 선별, 바꿔쓰기, 요약학기, 인용하기 등의 내용을 제시하였다.

[표16] 『외국인을 위한 대학 한국어2』의 교수요목

과	제목	내용 구성
1	보고서의 유형과 구조 알기	1. 보고서의 유형 파악하기 2-1. 설명적 보고서의 구조 파악하기 2-2. 논증적 보고서의 구조 파악하기 2-3. 감상적 보고서의 구조 파악하기
2	인용의 목적과 효과 알기	1. 인용의 목적과 필요성 이해하기 2. 주제를 파악하고 인용이 필요한 부분 확인하기 3. 참고자료에서 인용할 부분을 선별하기 4. 초고 쓰기 5. 참고자료의 내용을 적절 인용하기 6. 참고자료의 내용을 간접 인용하기 7. 인용한 부분에 나의 견해 덧붙이기 8. 참고자료의 출처 표시하기
3	참고자료 수집하고 선별하기	1. 보고서의 유형과 주제어 알기 2. 검색 전문 웹 사이트에서 주제어 검색하기 3. 학술 데이터베이스(DB) 웹사이트에서 주제어 검색하기 4. 도서관 웹사이트에서 주제어 검색하기

		5-1. 참고자료 선별하기(자료의 학술적 성격) 5-2. 참고자료 선별하기(자료의 권위)
4	바꿔쓰기	<ol style="list-style-type: none"> 1. 과제 파악하고 글의 구조 계획하기 2. 참고자료에서 바꿔 쓸 내용 선별하기 3. 핵심어, 핵심 내용 확인하기 4. 핵심 내용을 중심으로 바꿔쓰기 5. 바꿔 쓴 글을 자신의 말로 바꿔쓰기 6. 원문과 비교하여 읽어 보기
5	요약하기	<ol style="list-style-type: none"> 1. 과제 파악하고 글의 구조 계획하기 2. 핵심 내용 파악하기 3. 핵심어와 핵심 문장 선별하기 4. 불필요한 내용 삭제하기 5. 남은 문장을 적절하게 바꾸어 문장 다듬기 6. 글의 구조 재구성하기 7. 하나의 완성된 글로 다듬기 8. 원문과 비교하여 읽어 보기
6	참고자료 활용하여 쓰기(1) 주제를 설명하는 글 인용하여 쓰기	<ol style="list-style-type: none"> 1. 과제 파악하기 2. 글의 구조 계획하기 3. 참고자료를 찾아 선별하기 4. 참고자료의 정보 조직하기 5. 초고 쓰기 6. 인용의 형식에 맞게 글 다듬기 7. 고쳐 쓰기
7	참고자료 활용하여 쓰기(2) 나의 견해를 뒷받침 하는 글 인용하여 쓰기	<ol style="list-style-type: none"> 1. 주제와 쟁점 파악하기 2. 입장 결정하고 글의 구조 계획하기 3. 참고자료를 찾아 선별하기 4. 초고쓰기 5. 참고자료의 내용 인용하기 6. 고쳐 쓰기
8	참고자료 활용하여 쓰기(3) 나의 견해와 반대되 는 글 인용하여 쓰 기	<ol style="list-style-type: none"> 1. 핵심어와 쟁점 파악하기 2. 입장 결정하고 글의 구조 계획하기 3. 참고자료를 찾아 선별하기 4. 초고 쓰기 5. 참고자료의 내용 인용하기 6. 고쳐 쓰기
9	참고자료 활용하여 쓰기(4) 객관적 자료 인용하 여 쓰기	<ol style="list-style-type: none"> 1. 과제 파악하기 2. 글의 구조 계획하기 3. 객관적 자료 수집하기 4. 자료를 선별하기 5. 자료를 해석하고 인용할 부분 결정하기 6. 초고 쓰기 7. 자료의 내용 인용하기 8. 인용한 부분에 나의 해석 덧붙이기 9. 고쳐 쓰기

10	보고서 쓰기의 실제	<ol style="list-style-type: none"> 1. 제목과 목차 쓰기 2. 서론 쓰기 3. 결론 쓰기 4. 참고문헌 목록 정리하기
----	------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

이 교재의 교수요목을 보면 『외국인을 위한 대학 한국어1』은 학문적 글쓰기의 기술 ‘정의, 예시, 비교와 대조, 묘사, 서사, 분류, 분석, 요약, 인용’을 제시하였고 각 쓰기 기술의 ‘정의 종류, 절차, 표현’ 면에서 자세히 설명해 주었다. 『외국인을 위한 대학 한국어2』는 학문 목적 보고서 쓰기의 절차와 보고서 쓰기 기술에 관한 내용이다.

쓰기 지식 측면에서 분석하면 내용지식, 맥락지식, 언어지식, 쓰기 처리지식 4가지 분야에서 분석하겠다.

내용지식은 주제를 설정하는 방법을 각 학문 목적 텍스트의 유형에 맞게 자세히 제시하였다. 자료수집, 자료 정리 및 내용 생성하는 방법은 이 교재에서 제일 큰 비중이 치지하고 있다. 학문 목적 보고서 쓰기에서 자료수집, 자료 정리 및 내용 생산의 중요성이 드러내게 한다. 내용 구성 및 내용 종합 등 지식 통합 지식도 제시하였다.

맥락지식은 학습자가 쓰는 학문 목적 텍스트의 종류는 ‘설명적, 논증적, 감상적’ 등 유형을 제시하고 각 유형의 특질과 같이 제시하였다. 학문 목적 텍스트의 구조는 ‘제목과 목차 쓰기, 서론 쓰기, 결론 쓰기, 참고문헌 목록 정리하기’로 제시하였다. 문어와 구어의 구분이 명시되어 있지 않고 학문 목적 쓰기의 담화표지 등의 내용을 제시하였다. 교재의 교수요목을 보면 『외국인을 위한 대학 한국어1』의 대부분 내용은 학문 목적 쓰기의 쓰기 기술에 대한 것이다. 『외국인을 위한 대학 한국어2』에서도 ‘요약하기, 바꿔쓰기, 인용하기’ 등 쓰기 기술을 제시하였다.

언어지식 측면에서는 문장의 장르에 맞게 쓰는 표현을 매우 자세하게 제시하였다. 그리고 학문 목적 쓰기에 필요한 어휘, 문법, 표현을 제시하고 습득 할 수 있는 연습 활동도 제공한다.

쓰기 처리 지식은 학문 목적 쓰기의 방법과 절차 등 작문 과정에 대한 지식, 내용 수정 및 다시 쓰기 등 활동도 제공하였다.

자기평가 체크리스트를 제공하며 쓰기 윤리 지식도 강조하였다.

이 교재는 최근에 발행된 교재로서 3 종에 교재 중에서 학문 목적 쓰기 내용이 가장 많이 담겨져 있고 학문 목적 학습자에게 가장 적합한 교재라고 볼 수 있다. 외적 구성요소에서 볼 때 해외에서 구입하기가 쉽지 않는 아쉬운 점이 있고 한국 내 대학에서 쓰는 교재라서 번역이 없었다. 내적 구성 요소에서는 3 종에 교재 중에서 가장 포괄적이고 쓰기 지식을 충족시키는 교재이다. 그러나 이 교재는 학습자 수준을 고려해서 『외국인을 위한 대학 한국어1』과 『외국인을 위한 대학 한국어2』로 나누어서 개발했지만 중급 교재인 『외국인을 위한 대학 한국어1』에서 ‘보고서 쓰기’에 관한 내용이 없다는 한계점을 지닌다.²⁶⁾

④ 『한국어 리포트 작성 입문』

『한국어 리포트 작성인문』은 대학기관이 아니 개인 출판한 보고서 쓰기 교재이다. 교재 편찬자는 최근에 ‘학문 목적 글쓰기, 중국어권 한국어교육’을 연구하고 있어 이 책의 초점이 중국인 학습자의 특성을 더욱 돋보이게 만들 어진 교재라는 것을 알 수 있다. 이 교재는 “전반부는 글쓰기 기초를 위한 지식을 중심으로 구성하였다. 후반부는 리포트 작성법에 필수적인 요소들을 익히도록 구성하였다.”²⁷⁾

먼저 외적 구성요소를 보면 이 교재는 한국에서 출판하고 사용된 교재라서 국내 쉽게 구입기능하고 해외에서는 접하기가 힘들다. 이 교재도 주로 한국에서 사용된 교재라서 번역이 없다. 교재의 전반부 글쓰기의 기초를 중심으로 다루고 있고 후반부는 보고서 쓰기 작성법을 다루는 것을 보고서 쓰기의 관한 내용이 많다고 본다. 교재 내적 구성 요소를 살펴보면 이 교재의 학습대상은 “한국어 연수 기관의 고급 단계 학습자나 대학 예비 과정의 학습자들과 학부와 대학원에 재학 중인 학문 목적 학습자들”에게 사용할 수 있는 교재라고 한다. 교재의 학습 대상을 보면 교재는 고급 단계 학습자를 위한 것

26) 개정판에서는 중급 교재에서도 보고서 쓰기에 대한 내용을 제시하고는 있으나 본격적으로 제시하는 것이 아니라 부록의 형태로 제시되어 있음을 밝힌다.

27) 교재 머리말 인용

이고 학습자의 수준을 고려하지 않는 것을 알 수 있다. 이 교재의 학습 목표는 학습자에게 ‘가장 필요한 리포트 작성법 강의에서 사용할 수 있도록 한다.’ 교재의 교수요목을 표로 정리해 보았다.

[표17] 『한국어 리포트 작성입문』의 교수요목

문장의 기초	1장	글쓰기 순서	주제 및 제목 설정하기/자료의 수집과 활용/글감을 바탕으로 내용 만들기/글쓰기 계획 구체화 과정/시작 자료의 활용/개요 작성하기/개요 완성 및 수정하기/문단 구성/명료하고 효과적인 표현
	2장	문장 표현 방식	(정의와 예시로 간단한 제시) 분석/구분, 분류/예시/정의/비교/유추/묘사/서사/과정/인과/글의 전개 방식의 표시어
	3장	바른 문장 표현	문장 성분의 호응과 생략/부사어와 서술어의 호응/시제의 오류/조사와 어미의 오류/중의적 표현으로 인한 의미의 모호/불필요한 피동·사동 표현/의미의 중복/한국어답지 않는 표현/
	4장	문장 접속과 인용 표현	연결어미를 이용한 문장 접속/접속 부사를 이용한 문장 접속/인용표현
	5장	퇴고와 원고지 작성 법	퇴고의 정의/퇴고의 원리/고쳐 쓰기 과정/원고지 사용법
	6장	문장 부호 쓰기	마침표/물음표/느낌표/쉼표/가운뎃점/쌍점/빗금/큰따옴표/작은따옴표/소괄호/중괄호/대괄호/겹낫표와 겹화살괄호/홑낫표와 홀화살괄호/줄표/붙임표/물결표/드러냄표와 밑줄/숨김표/빼침표/줄임표
리포트 작성	7장	리포트 쓰기	리포트의 개념/리포트는 어떻게, 무엇을 쓸까?/좋은 리포트의 조건/좋은 평가를 받는 리포트/리포트의 작성 절차/리포트의 구성
	8장	리포트의 문장 표현	리포트 문장에서 주의 사항/시제/인칭과 숫자/외래어 및 인명/한자 쓰기
	9장	참고문헌 작성법	단행본/논문/기타 자료/참고문헌 목록의 배열
	10장	각주와 미주	각주/미주는 언제 사용하는가?/각주/미주 작성법/간략한 각주/미주 작성법/위의 글(같은 글), 위의 책(같은 책), Ibid./앞의 글, 앞의 책, Op, cit./같은 곳, Loc, cit
	11장	인용	직접 인용/간접 인용

	12강	자료 검색	국립중앙도서관/국회도서관/한국교육학술정보/교보문고 스콜라/누리미디어 학회지/학술교육원/한국학술정보/中國知識基礎設施工程	
13강	표지 작성과 목차 구성	독립적 표지 간략한 표지	독립적 표지	
			간략한 표지	
14강	개요와 초고 작성		개요 작성하기/초고 작성하기	
15강	한글 활용법		한글이란?/한글의 활용	

교재의 교수요목을 살펴보면 문장의 기초와 리포트의 작성 부분의 내용이 특별히 명확한 분류가 아니고 서로 융합된 것이다. 글쓰기 기초 부분의 글쓰기 순서에서 ‘주제 및 제목 설정하기, 자료의 수집과 활용, 개요 작성하기’ 등 보고서 쓰기에 관한 내용을 간단하게 제시하였다. 그리고 문법, 표현과 부호의 사용의 비중이 많다. 리포트의 작성 부분은 앞에 분석한 대학 기관에서 출판된 교재와 좀 다르다. 보고서 쓰기의 절차를 맞춰서 내용을 구성하기 보다는 ‘각주, 미주, 자료 찾기, 표지 작성’등의 작성 방법을 가르치는 것을 우선적으로 구성하였다.

쓰기지식 측면에서 살펴보면 내용 지식 중에 주제를 선정하는 방법 및 자료 수집, 정리에 관한 내용은 글쓰기 순서에서 아주 간단하게 제시하였다. 내용구성 및 내용 종합 등 지식 통합 지식을 제시하지 않았다. 맥락지식 측면에서는 학문 목적 텍스트의 종류와 특질을 제시하지 않았다. 문장 작성하기 전에 개요 쓰기 및 단락 쓰기의 방법을 제시하였고 학문 목적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌 등)와 형식에 대한 설명은 체계적인 내용은 없고, 개요 작성 부분에서 간단하게 ‘서론-본론-결론’을 예로 들어 개요 작성하는 방식을 설명하였다. 문어와 구어의 구분에 관한 내용이 없었고 학문 목적 단화표지에 관한 내용을 제시하였다. 그리고 학문 목적 쓰기 기술에 관한 내용도 간단하게 쓰기 기술의 개념을 제시하였으나 쓰기 기술을 어떻게 활용할 수 있는 방법은 별로 없었다. 언어지식 측면에서는 어휘, 문법 및 표현에 치중하고 있으며, 많은 비중을 차지하고 있다. 어휘 리스트와 문법에 관한 설명도 특히 많고 이에 관한 연습문제 또한 많이 제시하였다. 쓰기

처리지식에 관한 내용은 학문 목적 쓰기의 방법 및 절차 등 작문 과정에 대한 것과 내용 수정 및 다시 쓰기 등의 내용을 제시하지 않았다. 자기 평가 리스트나 자기 평가할 수 있는 내용이 없었고 쓰기 윤리 지식은 각주 다는 방법을 설명할 때 ‘각주는 인용문의 출전을 밝히는 경우와 본문에 들어갈 필요는 없지만 설명이 필요한 경우에 사용한다.’와 같이 제시하였지만 강조하지 않았다.

이상 살펴본 바와 같이 이 교재는 보고서 쓰기 교재로 작성하지만 ‘어휘, 문법 및 부호’의 사용 방법을 치나지게 내용이 많고 보고서 쓰기의 절차 및 방법, 보고서 쓰기 할 때 꼭 필요한 쓰기 기술에 관한 내용이 부족하다는 한계점을 지니고 있다.

(2) 중국 교재 분석

이 절에서는 중국에서 발행된 교재 『实用韩国语写作教程』 (실용 한국어 쓰기 교정), 『新编韩国语写作』 (신편 한국어 쓰기), 『韩国语应用文写作实训教程 (第2版)』 (한국어 응용문 쓰기 실습(제2판))을 분석하도록 하겠다.

① 『实用韩国语写作教程』 (실용 한국어 쓰기 교정)

『실용 한국어 쓰기 교정』은 2011년 외국어교육과 연구 출판사에서 출간된 교재이다. 이 교재는 주로 중국대학에 실용한국어 학과의 학부생을 대상으로 교육 내용을 설정한 학문 목적 글쓰기 교재로 볼 수 있다. 먼저 교재 외적 구성 요소를 보면 이 교재는 중국에 제일 큰 온라인 서점에서 쉽게 찾을 수 있고 해외배송이 가능하다고 한다. 교재를 사용하는 데에 전제되는 한국어 학습 상황은 중국이고 번역은 있지만 주로 어휘, 문법, 예문 그리고 타이틀 등의 내용을 번역하였다. 교재에서 다루고 있는 보고서 쓰기의 분량은 한 장의 내용만 있다. 분량이 매우 적고 아주 간단하게 설명한다.

교재의 내적 구성 부분은 이 교재의 학습대상은 대학에 실용한국어 학과 재학 중인 학부생이다. 이 교재의 학습 목표는 학생들의 작문 능력을 향상시

기기 위해 개발되었다고 한다. 중국대학에 실용한국어 학과에 공부하고 있는 학생들은 대학을 졸업하고 나서 대학원에 진학하거나 교사가 되어 계속 한국어를 학습하는 학문 목적 학습자도 있고 졸업하고 나서 한국과 중국 무역에 관한 직업을 취직하려고 하는 특수 목적 학습자도 있기 때문에 중국에 쓰기 교재의 개발은 한국과 매우 다르다고 볼 수 있다. 이 교재의 교수요목을 제시하면 다음과 같다.

[표18] 『실용 한국어 쓰기 교정』 교수요목 설정

『실용 한국어 쓰기 교정』		
제1장	글쓰기의 기초 1 写作基础知识 1	원고지 쓰기/문장 부호 쓰기
제2장	글쓰기의 기초 2 写作基础知识 2	문형 맞게 문장 쓰기/어휘를 적합하게 쓰기
제3장	글쓰기의 기초 3 写作基础知识 3	문법을 정확하게 쓰기/ 표현을 정확하게 쓰기
제4장	편지 1 书信 1	예문 제시/문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설
제5장	편지 2 书信 2	예문 제시/문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설
제6장	자기소개서 自荐书	예문 제시/ 문장 구조 분석 /어휘와 문법 제시 및 해설
제7장	이력서와 입사신청서 履历表和入社申请书	양식 제시/양식 구조 분석/어휘 제시 및 해설
제8장	추천서 推荐信	예문 제시/ 문장 구조 분석 /어휘와 문법 제시 및 해설
제9장	초대장과 축하카드 请柬和贺卡	예문 제시/ 문장 구조 분석 /어휘와 문법 제시 및 해설
제 1 0 장	채용 공고와 구직 공고 招聘启事和求职启事	예문 제시/문장 구조 분석 /어휘와 문법 제시 및 해설
제 1 1 장	공고와 통지 公告和通知	예문 제시/문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설
제 1 2 장	계약서 合同	예문 제시/ 문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설

제 1 3 장	차관과 차용증 借款和借条	예문 제시/문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설
제 1 4 장	고용 雇佣	예문 제시/문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설
제 1 5 장	여행안내서 陆游指南	예문 제시/문장 구조 분석/어휘와 문법 제시 및 해설
제 1 6 장	논문/论文	개요작성/논문 구조/인용/각주/조판 및 지형

위에 표를 보면 중국에서 출간된 한국어 쓰기 교재에서 여러 가지 분야를 다루고 있다. 이에 중국대학에 한국어를 배우는 학습자의 목적을 명백하게 구분하지 않기 때문이다. 보고서 쓰기의 부분은 많지 않지만 제시된 보고서 쓰기 부분을 집중적으로 분석하도록 하겠다.

일단, 주제를 설정하는 방법과 자료 수집, 내용 구성 등 내용지식에 대한 내용을 다루지 않았다.

맥락지식 측면에서는 학문적 쓰기나 보고서 쓰기에 종류와 특질 등에 내용을 찾지 못한다. 그리고 문장 쓰기 전에 개요 쓰기의 종류(약식 개요, 형식이 정리된 개요, 항목 개요, 문장 개요, 예비적 개요, 최종적 개요)를 다루고 있지만 개요 쓰기의 방법을 예시하지 않았다. 또한, 단락 쓰기의 방법도 없었다. 그렇지만 학문 목적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌, 부록 요지 등)를 제시하고 각 부분의 명칭이 한글로 표시되어 있다. 학문 목적 쓰기 기능에 대한 설명이 없고 주로 예문 제시하고 보여주는 방식으로 교재 내용 구성하였다. 언어지식에 대한 내용은 비교적으로 매우 많고 각 과마다 어휘와 문법을 제시하며 해설하고 예문도 보여준다. 그러나 제시해 준 어휘와 문법은 예문에서 나오는 어휘와 문법뿐이고 학문 목적 쓰기에서 사용 빈도 높은 어휘와 문법은 아닐 수 있다. 교재 제 5 과 편지에서 나오는 예문을 예를 들자면 어휘와 문법을 아래와 같은 형식으로 제시하고 설명해 준다.

(1) 아가야, 오늘이 네 생일이다. 네가 태어나던 날 아침에 꾀꼬리가 올던 것을 네 아버지

께서 늘 말씀하시지 아니하셨느냐? 오늘 아침에도 개천가 벼드나무에서 꾀꼬리가 세 번이 난 울었던가.

(이하 생략)

단어: 개천가, 꾩꼬리

문법: -나/이나

이 교재는 쓰기 처리지식 및 자기 평가, 쓰기 윤리에 대한 내용이 없었다.

이 교재를 분석한 결과는 한국에 출간된 교재와 중국에 출간된 교재는 매우 다르다. 교재의 외적 구성요소로 봤을 때는 교재를 쉽게 구할 수 있고 주요 내용이 중국어로 번역 되어 있는 장점이 있는 반면에 학문 목적 보고서 쓰기 분량이 매우 적다. 교재 내적 구성요소 측면에는 이 교재는 주로 언어지식을 집중적으로 다루고 있다. 그러나 교재에서 다루는 어휘와 문법은 제시해 준 텍스트에서 나오는 어휘와 문법이라서 매우 한정적이다. 맥락지식 측면에서 개요쓰기와 학문 목적 쓰기의 구조를 다루었지만 쓰기 기술에 대한 내용이 없다. 또한, 다른 쓰기 지식 내용이 거의 없다. 이를 중국인 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재를 개발할 때 고려해서 보완해야 할 점이라고 본다.

② 『新編韩国语写作』 (신편 한국어 쓰기)

『신편 한국어 쓰기』 교재는 2016년 복경대학 출판사에서 출판된 교재이다. 이 교재는 결과중심 교수요목에서 벗어나 과정과 전략 중심 교수요목을 중심으로 작성한 교재라고 한다.

교재 외적 구성요소 측면에서 분석하면 이 교재는 중국에서 사용되는 교재지만 해외에서도 쉽게 구입이 가능하다. 각 장의 제목과 내용의 일부를 한글로 번역되어 있다. 보고서 쓰기의 관한 내용은 제14장‘리포트와 논문’에 있어 분량이 매우 적다²⁸⁾.

교재 내적 구성요소로 볼 때 학습자 수준이 고려하지 않고 학습대상도 명시 되어 있지 않다. 학습목표는 쓰기 종합능력을 향상시키는 것이다. 교수요목을 표로 정리하면 다음과 같다.

28) 교재 제5장 보고서의 내용은 출장보고서 등 직장 업무용 보고서의 성격이 강해서 학문 목적 보고서와 거리가 멀다.

[표 19] 『신편 한국어 쓰기』 교수요목

과	제목	내용
1	写作的重要性 글쓰기의 중요성	1. 문장력과 성공의 상관관계 2. 직장인, 업무시간 65%는 '이것'을 하는데 시간을 보낸다. 3. 글쓰기 능력은 성공의 지름길 4. 글쓰기의 윤리성
2	写作前的准备工作 글쓰기의 사전준비	1. 좋은 글쓰기는 어떻게 가능한가? 2. 자유 작문 3. 매일 쓰기의 힘 4. 문장의 길이는 어느 정도가 좋은가요? 5. 두괄식 구성에 주목해라 6. 문단 작성하기 7. 단문에 익숙한 당신에서 추천하는 3가지 독서법 8. 고쳐 쓰기의 비밀
3	自我推销的计划书 (1) 个人简介 나를 팔기 위한 마케팅 기획서(1): 자기소개서	1. 자기소개서 작성요령 2. 자기소개서의 형식 확인하기 3. 지원할 기관의 성격과 업무 파악하기 4. 피해야 할 자기소개서 유형 5. 내용 생성 및 작성하기 6. 주변 사람들과 돌려 읽기
4	自我推销的计划书 (2) 简历 나를 팔기 위한 마케팅 기획서(1): 이력서	1. 이력서의 유형 2. 이력서의 요건 3. 작성 요령 4. 한국어 이력서 작성하기 실례 5. 이력서 작성 시 이 점은 잊지 말자
5	报告书 보고서	1. 보고서의 작성요령 2. 보고서의 종류별 작성요령
6	广告 광고문	1. 작성요령 2. 헤드라인을 효과적으로 쓰는 법
7	产品使用说明 제품 사용 설명서: 매뉴얼	1. 매뉴얼 2. 매뉴얼의 중요성 3. 제품 사용 설명서 잘 쓰는 법 4. 제품 사용 설명서
8	新闻 기사문	1. 기사문의 작성요령 2. 기사문의 특징 3. 기사문의 구성 4. 기사문과 육하원칙

		5. 기사문의 종류
9	游记/기행문	1. 기행문 작성요령
10	邀请函和感谢信 초청장과 감사장	1. 작성 요령
11	书信·电子邮件 편지·E-mail	1. 작성 요령 2. 유의사항 3. 편지봉투 쓰는 법
12	学业计划书 학업 계획서	1. 학업계획서를 잘 쓰기 위해서 기억해야 할 몇 가지가 있다.
13	推荐信 추천서	1. 추천서의 작성 방법
14	报告和论文 리포트와 논문	1. 리포트의 유형 2. 리포트의 작성 절차 3. 리포트의 형식 4. 리포트 쓸 때 주의점
15	演讲 프레젠테이션	1. 프레젠테이션이 요구되는 시대 2. 프레젠테이션 스킬 3. 프레젠테이션의 핵심은 내용

이 교재의 교수요목 구성을 보면 직장 업무용 글쓰기와 학문 목적 글쓰기로 함께 학습 내용을 구성하였다.

내용지식 측면에서 분석하면 주제를 설정하는 방법을 ‘지나치게 광범위하거나 협소한 제목은 좋지 않다’라고 아주 간단하게 제시하였다. 자료 수집 및 자료 정리하는 방법을 없었다. 내용 생성하는 방법은 ‘인용’하는 방법을 알려주었지만 내용 구성 및 내용 종합 등 지식통합 지식을 제시하지 않았다. 맥락지식 측면에서 학습자가 쓰는 학문 목적 텍스트의 종류는 ‘지정된 책이나 논문을 읽은 후에 내용 요약, 관찰이나 조사의 결과 보고, 실험’을 제시하였다. 각 유형의 특질도 같이 제시하였다. 문장 작성하기 전에 개요쓰기에 관한 내용이 없고 단락 쓰기 방법을 제시하였다. 학문 목적 텍스트의 구조는 ‘표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 인용(참고문헌)’ 순서대로 제시하였다. 그러나 문어와 구어의 구분과 학문적 쓰기의 담화표지 등의 내용을 제시하지 않았다. 학문 목적 쓰기 기술은 ‘인용하기’만 제시하였다. 언어지식 측면에서 문장의 장르에 맞게 쓰는 표현을 제시하지 않으며 학문 목적 쓰기 어휘, 문법 및 표현 쓰

기도 제시하지 않았다. 쓰기처리 지식 측면에서 학문 목적 쓰기의 절차를 보여주었으나 학문적 쓰기의 방법을 간단하게 제시하였다. 내용 수정 및 디시쓰기 등 활동이 없다. 또한, 자기 평가 리스트 등의 자기 평가할 수 있는 것을 제공하지 않았다. 그렇지만 쓰기 윤리 지식은 제시하며 강조했다.

다시 말하면 이 교재의 외적 구성 측면에서 쉽게 구입 가능과 번역을 제시하는 장점이 있다. 그러나 학문 목적 보고서 분량이 매우 적다는 한계점을 지니고 있다.

내적 구성요소 측면에서 볼 때 학습자 수준을 고려하지 않고 학습 대상을 명시적으로 제시하지 않는 한계점이 있다. 또한, 주제를 선정하는 방법을 알려주었지만 너무 간단하게 제시하였다. 자료에 관한 내용이 거의 없었고 지식 통합 지식을 제시하지 않았다. 맥락지식은 학습자가 쓰는 학문 문적 텍스트의 종류와 특질을 제시하였지만 포괄적이지 않다. 단락 쓰기 내용이 있는 반면에 개요 쓰기 내용이 없다. 그렇지만 학문 목적 텍스트의 구조와 형식에 대한 상대적으로 자세히 설명해 주었다. 학문 목적 쓰기의 쓰기 기술 ‘인용하기’ 한 가지만 제시하였고 문어와 구어의 구분, 학문적 쓰기의 담화표지 등의 내용을 제시하지 않았다. 언어 지식은 어휘와 문법에 관한 내용이 아예 없었다. 쓰기 처리 지식은 학문적 쓰기의 절차와 방법은 간단하게 제시하였으나 내용수정 및 다시 쓰기 등 활동을 제공하지 않았다. 자기 평가 리스트는 없었고 쓰기 윤리 지식을 제시하고 강조하였다.

③ 『韩国语应用文写作实训教程 (第2版)』 (한국어 응용문 쓰기 실습 (제2판))

『한국어 응용문 쓰기 실습(제2판)』은 2017년에 복경언어대학 출판사에서 출판된 교재이다. 이 교재는 新航標實用韓國語系列教材 시리즈 교재 중에 하나로서 유일한 쓰기 교재이다.

교재 외적 구성요소 측면에서 교재는 해외에서도 쉽게 구입 가능하다. 교재의 내용은 중국어로 되어 있고 포인트 단어만 한글로 같이 제시해 준다. 예를 들어, 부호에 관한 내용에서 ‘? 물음표’ 한글로 표시 되어 있다. 이 교재는

다루고 있는 보고서 쓰기의 분량이 8페이지밖에 없고 교재의 전체 내용에 비해 분량이 매우 적다.

교재의 내적 구성요소로 봤을 때 교재는 대학에서 수학하고 있는 한국어 학과 고 학년 학생을 대상으로 2 학년, 3학년의 쓰기 교재로 사용을 가능하다. 동일 수준의 한국어 학습자나 외교 사무, 무역 사무로 취직 준비하거나 취직 중인 사람에게도 도움이 된다고 하였다. 이 교재의 학습 목표는 대학에서 수학하고 있는 한국어 학습자가 한국어 응용형 인재로 양성을 목표로 한다. 이 교재의 교수요목 설정은 다음 표와 같다.

[표20] 『한국어 응용문 쓰기 실습(제2판)』 교수요목

과	제목	내용
1	写作基础知识 글쓰기의 기초	1. 稿纸的使用 (원고지의 사용) 2. 标点符号与修改符号 (구두점 기호 및 수정 기호) 3. 修辞 (수사)
2	礼仪文书 예의 문서	4. 邀请函和业务通知 (초대장 및 업무 통지) 5. 明信片 (엽서) 6. 书信与电子邮件 (편지 및 이메일) 7. 致辞 (인사말)
3	办公文案 사무문안	8. 记录 (기록) 9. 计划 (계획) 10. 报告 (보고) 11. 公告和通知 (공고 및 통지) 12. 检查和辞呈 (검사 및 사표)
4	商贸信函 무역 편지	13. 订货函和委托函 (발주서한 및 기탁서) 14. 合同 (계약서) 15. 催告函和抗议信 (독촉서 및 항의서) 16. 广告 (광고)
5	求职, 升学文书 구직, 진학 서류	17. 简历 (이력서) 18. 自我介绍 (자기소개서) 19. 修学计划 (학업계획서)
6	论文 논문	20. 准备工作 (사전 준비) 21. 论文的结构 (논문의 구조)

이 교재도 다른 2권에 중국 교재와 비슷하게 업무용 쓰기와 학문 목적 쓰

기 같이 제시하였다.

내용지식 측면에서는 사전 준비 사항에서 주제를 선정하는 방법을 제시하며 자료 수집과 자료 정리, 내용 생산하는 방법은 아주 간단하게 설명하였다. 내용 구성 및 내용 통합 등 지식 통합 지식을 제시하지 않았다.

맥락지식은 학습자가 쓰는 학문 목적 텍스트인 학술논문만 제시하고 학술논문의 특질을 설명하였다. 문장 작성하기 전에 개요 쓰기 방법을 제시하였으나 단락 쓰기의 지식은 없었다. 학문적 텍스트의 구조는 ‘서두, 본문, 미부, 기타’ 4 단계로 제시하였지만 형식에 대한 내용이 없었다. 문어와 구어의 구분, 학문적 쓰기의 담화표지에 대한 내용이 없었고 쓰기 기술은 ‘인용하기’만 간단하게 설명하였다.

언어지식은 부록에 각 과에서 나오는 어휘 리스트를 정리되었다. 쓰기처리 지식은 학문적 쓰기의 방법과 절차도 간단하게 한두 문장씩 설명해 주었다. 내용수정 및 다시 쓰기 등 활동이 없었다. 그리고 자기평가 및 쓰기 윤리 지식은 없었다.

이 교재는 해외에서 쉽게 구입 가능하여 번역이 다소 있는 장점이 있다. 그러나 교재의 내적 구성에서 학습대상 및 학습 목표를 제시하였으나 학습자 수준이 고려하지 않았다. 또한, 쓰기 지식 측면에서 내용지식과 맥락지식은 상대적으로 내용구성이 있지만 매우 간단하다. 또한, 학문 목적 글쓰기가 필요한 언어지식, 쓰기 처리 지식, 자기평가 및 쓰기 윤리 지식을 제시하지 않았다는 한계점이 있다.

3.1.3. 종합적 논의

한국교재와 중국 교재의 분석한 결과는 한국 교재에서 학문 목적 쓰기를 중시하는 반면에 중국 교재에서 학문 목적 쓰기의 중요성이 아직 드러내지 않다. 앞 절 분석한 결과를 정리하면 다음과 같다.

[표21] 종합적 결과

분석 항목	분석 기준	A 교재	B 교재	C 교재	D 교재	E 교재	F 교재	G 교재
외적 구성 요소	교재 쉽게 구입(국내)	O	O	O	O	O	O	O
	교재 쉽게 구입(해외)	X	X	X	X	O	O	O
	변역	X	X	X	X	O	O	O
	보고서 쓰기분량이 많다.	X	O	O	O	X	X	X
내적 구성 요소	학습자 수준을 고려	X	O	O	X	X	X	X
	학습 대상 설정	O	O	O	O	O	X	O
	학습 목표 설정	O	O	O	O	O	O	O
	교수요목 설정	O	O	O	O	O	O	O
내용 지식	주제 설정 방법 제시	O	O	O	O	X	O	O
	자료 수집 방법 제시	O	O	O	O	X	X	O
	자료 정리 방법 제시	X	O	O	X	X	X	O
	내용 생성 방법 제시	X	O	O	X	X	X	O
	내용 구성/내용 종합 지식 제시	X	O	O	X	X	X	X
맥락 지식	학문 목적 텍스트 종류와 특질 제시	O	O	O	X	X	O	O
	개요 쓰기 제시	O	O	O	O	O	X	O
	단락 쓰기 제시	O	O	O	O	X	O	X
	텍스트 구조 제시	O	O	O	X	O	O	O
	문어/구어의 구분 제시	O	X	X	X	X	X	X
	학문 목적 담화표지 제시	O	O	O	O	X	X	X
	쓰기 기술 제시	O	O	O	O	X	O	O
언어 지식	학문 목적 어휘 제시	O	O	O	O	O	X	O
	학문 목적 문법 제시	O	O	O	O	O	X	X
	학문 목적 표현 제시	O	X	O	O	X	X	X
쓰기	학문 목적 쓰기방법과 절차 제시	O	O	O	X	X	O	O

	처리 지식	내용수정/다시쓰기	X	O	O	X	X	X	X
기타		자기평가리스트 제공	X	O	O	X	X	X	X
		쓰기 윤리 제시	O	O	O	X	X	O	X

분석 결과는 교재 외적 구성 요소로 봤을 때 한국 교재는 해외에서 쉽게 구입할 수 없고 번역 없는 한계점이 있다. 그런데 보고서 쓰기의 분량이 많다는 장점이 있다. 중국 교재는 해외에서 쉽게 구입 가능하고 번역도 있지만 학문 목적 보고서 쓰기 분량이 적다는 한계점을 지닌다.

교재 내적 구성 요소는 최근에 들어 한국 교재에서는 ‘내용지식, 맥락지식, 언어 지식 쓰기처리 지식’ 등 쓰기 지식에 대한 내용이 많아진다. 특히 학문 목적 보고서 쓰기 할 때 꼭 필요한 쓰기 기술에 관한 내용이 점점 더 중시되고 있다. 반면에 중국 교재에서 ‘어휘와 문법’을 중시해서 언어지식은 다른 쓰기 지식보다 상대적으로 많고 다른 쓰기 지식에 관한 내용이 많이 부족하다. 또한, 한국 교재에서는 자기평가와 쓰기 윤리를 중시하여 강조하다. 중국 교재에서는 자기 평가에 관한 내용 없고 쓰기 윤리도 강조하는 교재는 한 권밖에 없었다. 그리고 B교재와 C교재는 학습자 수준을 고려하여 중급과 고급 교재로 나눠서 개발하였는데 중급 교재에서 보고서 쓰기에 관한 내용이 없다는 것은 아쉬운 점이라고 보았다. 그래서 교재 개발 시 학습자의 수준을 고려해야 하며 쓰기 지식에 대해서 내용 충실하게 구성하기가 필요하다. 또한, 쓰기 윤리 지식을 강조하며 자기 평가할 수 있는 기회를 학습자에게 제공해야 한다.

3.2. 학습자 요구 분석

이 절에서는 중국인 학습자가 학문 목적 보고서 쓰기와 학문 목적 보고서 쓰기 교재에 대해서 어떠한 인식을 갖고 있는지를 알아내기 위해서 설문조사를 통해서 살펴보겠다.

3.2.1. 요구 분석 대상

요구분석 대상은 대학 학부에 재학 중인 중국인 한국어 학습자이다. 그들의 한국어 능력수준이 중급과 고급이다. 대상자 수는 총 39명이다.

[표22] 설문조사 한 학습자 정보

전공	한국어: 10명, 경영학:7명, 미디어: 5명 통계: 4명, 심리학: 3명, 영문학: 2명, 정치외교: 2명, 디자인:2명 컴퓨터: 1명, 전자: 1명 무응답:2명
학년	1학년: 6명, 2학년:15명, 3학년:16명, 4학년:2명
한국어능력 수준 (TOPIK시험기준)	4급: 17명 5급: 14명 6급: 5명 무응답: 3명

3.2.2. 요구 분석 내용

요구 분석 내용은 학문 목적 중국인 학습자가 학문 목적 보고서 쓰기 교재에 대한 인식이다. 구체적인 내용은 다음과 같다.

1. 개인정보:

성함, 나이, 성별, 국적, 학년, 전공, 한국어능력 등급

2. 보고서 쓰기의 어려움 및 교재의 필요성:

대학 강의 수강할 때 보고서 쓰기 중요한가와 어려운가.

보고서 쓰기 어려운 부분을 고르기.

보고서 쓰기 할 때 보고서 쓰기 교재 필요한가와 어떤 교재를 참고한가.

보고서 교재 참고하는 이유와 참고하지 않는 이유.

보고서 쓰기 교재는 수준별 중급과 고급 나눈 필요가 있는가.

3. 학문 목 쓰기 지식을 교재에서 다루야 할 내용:

내용지식, 맥락지식, 언어지식, 쓰기 처리 지식에 대한 인식.

4. 중국인 학습자가 쓰기 기술의 '필요도'와 '실천도'에 대한 인식.

3.2.3. 요구 분석 결과

설문조사는 크게 ‘개인정보, 쓰기의 어려움 및 교재의 필요성, 보고서 쓰기 교재에서 다루야 할 내용, 쓰기 기술’ 4가지 측면에서 설문 조사하였다.

설문 조사의 결과물을 보면 먼저 개인 정보 측면에서 조사한 학습자수는 총 39명이다. 학습자의 전공은 ‘한국어, 경영학, 미디어, 통계, 심리학, 영문학, 정치외교, 디자인, 컴퓨터, 전자’ 등이 있다. 학습자의 학년은 ‘1학년 6명, 2학년 15명, 3학년 16명, 4학년 2명’이다. 학습자의 한국어능력 수준은 ‘4급 17명, 5급 14명, 6급 5명’ 그리고 ‘무응답’ 학습자는 3명이다. 조사한 학습자의 정보를 보면 전공과 학년이 다양하고 한국어능력 수준이 중급과 고급 학습자가 있다. 이들에 대한 조사는 객관성이 있고 조사 결과를 참고할 가치가 있다고 본다.

두 번째는 ‘쓰기의 어려움 및 교재의 필요성’ 부분의 결과물을 살펴보겠다. ‘대학 강의 수강할 때 보고서 쓰기 중요하다.’에 대한 응답 결과는 ‘보통’을 응답하는 학습자 수는 7명이고 차지한 비중이 한 18프로가 된다. ‘조금 그렇다’를 응답하는 학습자 수는 14명이고 차지한 비중이 한 36%가 된다. ‘매우 그렇다’를 응답하는 학습자수가 18명이고 차지한 비중이 46%가 된다. 종합해 보면 ‘조금 그렇다’와 ‘매우 그렇다’와 같이 긍정적인 응답은 80% 넘게 나타

났다.

학습자가 대학 강의 수강할 때 보고서 쓰기가 매우 중요하다고 느껴진다. ‘대학 강의 수강할 때 보고서 쓰기 어렵다’에 대한 응답은 ‘보통’을 응답하는 학습자 수의 비중이 13%가 되고 ‘조금 그렇다’와 ‘매우 그렇다’를 응답하는 학습자 수가 총 34명이고 87%의 비중을 차지하고 있다. 이것으로 학습자가 대학 수강할 때 보고서 쓰기 어렵다는 것을 알 수 있다. ‘보고서 쓰기 할 때 어려운 부분’에 대한 응답 결과는 ‘②내용 구성하기(26번) > ⑤쓰기 기술의 사용(25번) > ⑦어휘 및 문법(24번) > ⑥문어와 구어의 구별(19번) > ⑧쓰기 절차(15번) > ①주제 정하기(12번) > ③개요쓰기(9번) > ⑨내용 수정하기 및 다시 쓰기(8번) > ④단락쓰기(6번)’의 순서로 나타났다.

‘보고서 쓰기를 잘하기 위해서는 보고서 쓰기 교재가 필요하다’의 응답 결과는 ‘거의 그렇지 않다’을 응답하는 학습자 수는 2명, ‘보통’을 응답하는 학습자 수는 2명, ‘조금 그렇다’를 응답하는 학습자 수는 13명, ‘매우 그렇다’를 응답하는 학습자 수는 21명이다. 응답자 중에서 한 90%의 학습자가 보고서 쓰기를 잘하기 위해서 보고서 쓰기 교재가 필요하다고 하였다.

‘보고서 쓰기 교재는 한국어 능력 수준에 맞게 중급과 고급으로 나눠야 한다.’의 응답 결과는 ‘전혀 그렇지 않다’를 응답자수가 1명, ‘거의 그렇지 않다’를 응답하는 학습자수가 2명, ‘보통’을 응답하는 학습자수가 4명, ‘조금 그렇다’를 응답하는 학습자 수가 18명, ‘매우 그렇다’를 응답하는 학습자수가 14명이다. 이 문항의 응답 결과는 82%의 학습자가 보고서 쓰기 교재는 한국어 능력 수준에 맞게 중급과 고급으로 나눠야 한다고 생각한 것을 알 수 있다.

보고서 쓸 때 어느 교재를 참고 하는지에 대한 질문에 응답 결과는 ‘중국에서 발행한 쓰기 교재’를 응답하는 학습자수가 6명이다. 중국에서 발행한 쓰기 교재를 참고하는 이유는 주로 모국어라서 이해하기가 쉽다고 한다. ‘한국에서 발행한 쓰기 교재’를 응답하는 학습자수가 5명이고 이유는 ‘한국어로 보고서 써야하니 한국어 교재에서 더 정확한 표현을 쓴다.’ ‘번역 없이도 잘 이해할 수 있다’ 등의 내용을 남겼다. ‘중국에서 발행하는 쓰기 교재와 한국에서 발행하는 쓰기 교재를 다 참고한다.’를 응답하는 학습자수가 21명이다. 이

를 선택하는 이유는 ‘중국 쓰기 교재와 한국 쓰기 교재를 같이 참고하면 내용 비교 할 수 있고 더 많은 정보를 얻을 수 있다.’ ‘중국 쓰기 교재는 보고서를 어떻게 쓰는지에 대한 내용이 이해하기가 쉽고 한국 교재는 어휘, 표현 등 더 정확하다.’ ‘한국 쓰기 교재를 먼저 참고하여 이해하기 어려운 부분을 중국 쓰기 교재에서 찾아서 본다.’ ‘먼저 중국어 교재를 보고 나서 한국 쓰기 교재를 보면 더 쉽게 이해 할 수 있다.’ 등이 있다. ‘한국 쓰기 교재와 중국 쓰기 교재를 다 참고하지 않다’을 응답하는 학습자수가 5명이다. 이유는 ‘보고서 쓸 때 교재 참고하지 않고 그냥 쓰는 것 같다.’ ‘포털사이트를 보다 더 많이 이용한다.’ ‘교재의 내용은 자신의 전공과 관련이 없다.’ 등 이유를 적었다. ‘언어교육원에서 쓰는 종합 한국어 교재’를 응답하는 학습자가 2명이 있는데 내용을 이해하기가 쉽다고 하였다.

‘보고서 쓰기 교재를 참고하지 않다는 이유’에 대한 질문에 학습자의 응답 결과는 ‘① 교재는 나의 한국어능력 수준과 맞지 않아 내용이 너무 어렵거나 너무 쉽다.(15번)>② 교재를 구입하기가 어렵다. (8번)=③ 필요한 내용이 별로 없다.(8번) =④ 번역이 없다. (8번)’의 순서로 나타났다. 교재와 자신의 한국어 능력 수준을 맞지 않다는 비중이 제일 크지만 ‘교재를 구입하기가 어렵다’ ‘필요한 내용이 별로 없다’ ‘번역이 없다’ 등 의견도 참고하여 교재 개발할 때 이러한 부족한 점을 보완할 수 있도록 해야 한다.

이상의 내용은 표로 정리하면 다음과 같다.

[표23] 보고서 쓰기의 어려움 및 쓰기 교재의 필요성

문항	내용	보기	비중	횟수 ²⁹⁾
1	대학 강의 수강 할 때 보고서 쓰기 중요하다.	① 전혀 그렇지 않다	0%	
		② 거의 그렇지 않다	0%	
		③ 보통	18%	
		④ 조금 그렇다	36%	
		⑤ 매우 그렇다	46%	
2	대학 강의 수강	① 전혀 그렇지 않다	0%	

	할 때 보고서 쓰기 어렵다.	② 거의 그렇지 않다	0%	
		③ 보통	13%	
		④ 조금 그렇다	26%	
		⑤ 매우 그렇다	61%	
3	보고서 쓰기 할 때 어려운 부분을 모두 그르세요. (중복 가능)	① 주제 정하기		12
		② 내용 구성하기		26
		③ 개요쓰기		9
		④ 단락쓰기		6
		⑤ 쓰기 기술의 사용(예: 요약하기, 바꿔쓰기 등)		25
		⑥ 문어와 구어의 구별		19
		⑦ 어휘 및 문법		24
		⑧ 쓰기 절차((보고서 쓸 때 '주제 정하기-개요작성하기-자료 수집하기-글 작성하기-내용 수정하기-다시 쓰기' 등 쓰기 순서를 제시하는 것.))		15
		⑨ 내용 수정하기 및 다시 쓰기		8
4	보고서 쓰기를 잘하기 위해서는 보고서 쓰기 교재가 필요하다.	① 전혀 그렇지 않다	0%	
		② 거의 그렇지 않다	5%	
		③ 보통	5%	
		④ 조금 그렇다	33%	
		⑤ 매우 그렇다	54%	
5	보고서 쓰기 교재는 한국어능력 수준에 맞게 중급과 고급으로 나눠야 한다.	① 전혀 그렇지 않다	2%	
		② 거의 그렇지 않다	5%	
		③ 보통	10%	
		④ 조금 그렇다	46%	
		⑤ 매우 그렇다	36%	

6	보고서 쓸 때 주로 다음의 교재를 참고한다.	① 중국에서 발행한 쓰기 교재	15%	
		② 한국에서 발행된 쓰기 교재	13%	
		③ 둘 다	54%	
		④ 둘 다 아니다.	13%	
		⑤ 언어교육원에서 쓰는 종합 한국어교재	5%	
7	보고서 쓰기 교재를 참고하지 않는다면 이유를 고르세요. (중복 가능)	① 교재는 나의 한국어능력 수준과 맞지 않아 내용이 너무 어렵거나 너무 쉽다.		15
		② 교재를 구입하기가 어렵다.		8
		③ 필요한 내용이 별로 없다.		8
		④ 번역이 없다.		8

설문조사의 셋 번째 부분은 쓰기 교재에서 다루야 할 내용에 대한 것을 조사한 것이다. 이 부분은 학문 목적 보고서 쓰기의 ‘쓰기 지식’ 측면에서 설문조사 내용 구성하였다. 학습자의 응답을 따르면 18항목의 우선순위를 다음과 같이 정리하였다.

[표24] 보고서 쓰기 교재에서 다루야 할 내용의 우선순위(학습자 응답)³⁰⁾

보고서 쓰기 교재에서 다루야 할 내용 우선순위	
①	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 다양한 표현을 제시해야 한다.
②	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 쓰기 기술이 있어야 한다. (예를 들어: 논증하기, 대조하기, 요약하기, 등 기술)
②	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 문법을 제시해야 한다.

29) 3번과 7번 같은 경우는 질문에 대한 답을 ‘중복 선택 가능’이기 때문에 선택한 횟수로 표시한다.

30) 여기 우선순위는 응답자의 응답 번호의 평균 수치를 비교하여 도출한 결과이다.

③	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 텍스트의 구조와 형식에 대한 설명이 있어야 한다. (예를 들어: 보고서의 표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌 등의 내용)
④	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 어휘를 제시해야 한다.
④	보고서 쓰기 교재에는 쓰기 윤리에 대한 내용이 있어야 한다. (표절의 개념 및 표절의 문제점, 정확한 인용 방법 등 내용)
⑤	보고서 쓰기 교재에는 개요 쓰기 및 단락 쓰기 방법이 있어야 한다.
⑤	보고서 쓰기 교재에는 내용 구성하는 방법이 있어야 한다.
⑥	보고서 쓰기 교재에는 구어와 문어를 구별하는 방법이 있어야 한다.
⑥	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 담화표지에 대한 설명이 있어야 한다. (담화표지란 예를 들면, 그런데, 먼저, 다음에, 왜냐하면, 그러므로 등 단어 및 문장)
⑦	보고서 쓰기 교재에는 대학에서 공부할 때 보는 텍스트의 종류와 특징이 있어야 한다.
⑧	보고서 쓰기 교재에는 자료 수집하는 방법이 있어야 한다.
⑨	보고서 쓰기 교재에는 보고서를 쓸 때 필요한 절차에 관한 내용을 제시해야 한다. (보고서 쓸 때 '주제 정하기-개요작성하기-자료 수집하기-글 작성하기-내용 수정하기-다시 쓰기' 등 쓰기 순서를 제시하는 것).
⑩	보고서 쓰기 교재에는 내용 수정 및 다시 쓰기에 관한 내용이 있어야 한다.
⑪	보고서 쓰기 교재에는 내용 종합하는 방법이 있어야 한다.
⑫	보고서 쓰기 교재에는 자료 정리하는 방법이 있어야 한다.
⑬	보고서 쓰기 교재에는 주제를 선정하는 방법이 있어야 한다.
⑭	보고서 쓰기 교재에는 자기 평가 리스트가 있어야 한다. (자신이 잘했는지 못했는지 확인할 수 있는 체크 리스트를 제시하는 것)

설문 조사의 첫 번째 부분과 두 번째 부분은 보고서 쓰기의 어려움과 보고서 쓰기 교재에 들어가야 할 내용을 조사한 것이다, 조사 결과를 따르면 보고서 쓰기의 어려운 부분에 보고서 내용 구성과 쓰기 기술은 미세한 차이로 1위와 2위를 차지하고 있다. 보고서 쓰기 교재에 있어야 할 내용 부분은 보고서 내용구성과 쓰기 기술이 각각 1위와 2위를 차지하고 있다. 이 두 부분은 모두 보고서 쓰기 기술이 포함되어 있으며, 보고서 쓰기 기술이라는 내용이 학생들이 보기에 매우 어렵고 중요한 부분임을 알 수 있다. 이 조사결과 또는 많은 연구자들의 견해와 일치하다. 그러므로 셋 번째 부분에서는 보고서

쓰기 기술에 대해서 조사하였다.

셋 번째 부분에서는 보고서 쓰는 과정 중에서 많이 쓰이는 11가지 쓰기 기술에 대해서 조사하였다. 조사 항목은 ‘비교·대조하기, 묘사하기, 분류하기, 부연하기, 분석하기, 사사하기, 예시하기, 요약하기, 인용하기, 정의하기, 바꿔 쓰기’이다.

조사 결과는 통계적으로 각 항목의 바람직한 수준과 현재 수준사이의 평균차이 검정 결과를 제시하고 있다. 즉 각 쓰기 기술의 필요도와 실천도 두 값의 평균 차이를 비교하여 검정하는 것이다.

보고서 쓰기 기술의 조사 결과와 우선순위를 다음과 같이 정리하였다.

[표 25] 쓰기 기술 조사 결과

쓰기 기술	필요도 평균수치	실천도 평균수치	차이
비교·대조하기	4.513	3.459	1.054
묘사하기	4.270	3.270	1
분류하기	4.324	3.621	0.703
부연하기	4.405	3.486	0.919
분석하기	4.675	3.270	1.405
서사하기	4.108	3.567	0.541
예시하기	4.432	3.864	0.568
요약하기	4.486	3.540	0.964
인용하기	4.297	3.648	0.649
정의하기	4.432	3.459	0.973
바꿔쓰기	4.243	3.162	1.081

[표26] 각 쓰기 기술의 우선순위

우선 순위	쓰기 기술
1	분석하기

2	바꿔쓰기
3	비교·대조하기
4	묘사하기
5	정의하기
6	요약하기
7	부연하기
8	분류하기
9	인용하기
10	예시하기
11	서사하기

우선순위 도출은 학습자가 필요하다고 생각하는 것에 비해 실천도가 낮은 것 위주로 우선순위가 도출된 것이다. 학습자들은 분석하기, 바꿔쓰기가 더 중요하고 필요하다고 생각하나 잘 하지 못하다고 생각한다는 것이다. 이에 이 부분에 대한 교육이 우선적으로 이루어질 필요가 있다.

그러나 ‘분석하기’의 경우 쓰기 기술로서의 분석하기는 ‘하나의 대상을 그것을 구성하는 요소를 통해 설명하는 방법’이다. 하지만 ‘-에 대한 사회문화적 요인 분석’, ‘심리 분석’과 같이 복잡한 현상을 풀어서 설명할 때에도 ‘분석’을 사용하고 있어 그 범위가 넓다고 할 수 있다. 그래서 학습자들은 이 부분에 대한 분석을 어렵게 느낄 수 있다.

장미정(2016)에서 “교육의 우선순위가 학습자의 요구 분석 결과에 따라 이루어져야 한다는 것이 아니라 학습자의 요구 분석과 교수자의 판단 등이 종합적으로 반영되어 최종 교육의 우선순위가 결정되어야 할 것이다.”라고 하였다. 최근 바꿔쓰기에 대한 중요성이 커지면서 바꿔쓰기가 요약, 인용에도 많은 영향을 주고 있다는 점에서 본고에서는 바꿔쓰기를 중심으로 실제 사례를 제시하고자 하겠다. 본고에서 다루는 바꿔쓰기는 단순한 바꿔쓰기가 아니라 보고서를 작성할 때 필요한 요약할 때의 바꿔쓰기, 인용할 때의 바꿔쓰기, 참고 자료를 정리할 때 필요한 바꿔쓰기를 모두 아우르는 개념이다.

IV. 중국인 학습자를 위한 보고서 쓰기 교재 개발

제 4 장에서는 앞에 교재분석 결과와 학습자 요구 조사 결과를 종합해서 학문 목적 보고서 쓰기의 개발 원리를 도출하여 보고서 쓰기 교재 개발의 실제를 보여줄 것이다.

4.1. 교재 개발 원리

앞서 교재 개발의 이론적 배경, 교재 분석 결과와 학습자 설문조사 결과를 종합하여 본 연구의 보고서 쓰기 교재 개발 원리는 다음과 같이 제시한다.

첫째, 대학 수학 능력에 필요한 보고서 쓰기 능력을 향상시키는 것을 목표로 한다. 학문 목적 보고서 쓰기는 학문 목적 학습자가 대학 생활을 하면서 과제 수행 과정에서 가장 큰 비중을 차지하고 있다. 이에 학습자들이 대학 수학 생활에 더 잘 적응할 수 있도록 학문 목적 보고서 쓰기 능력을 높이는 것을 목표로 삼아야 한다.

둘째, 학문 목적 보고서 쓰기 교재는 교수요목을 잘 설정할 필요가 있다. 학문 목적 보고서 쓰기 교재와 같이 학문 목적 쓰기 교재를 개발할 때 중급 이상인 단계를 적합한 기능 중심 교수요목과 장르 중심 교수요목을 많이 사용하게 된다. 또한, 두 기지 이상의 교수요목의 장단점을 고려해서 장르·기능 종합적 교수요목을 구성하기도 한다.

셋째, 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 내용 요소는 ‘쓰기 지식’을 바탕으로 구성해야 한다. 특히 학문 목적 보고서에 있어서 쓰기 기술의 중요성이 잘 드러내야 한다. 앞서 말하는 바와 같이 쓰기 지식은 ‘내용 지식, 맥락지식, 언어

지식, 쓰기처리 지식’ 네 가지 부분이 있다. 내용지식은 ‘주제, 자료, 내용 구성’등 내용으로 구성해야 한다. 맥락지식은 ‘학문적 텍스트의 종류와 특질, 개요 쓰기 및 단락 쓰기, 학문적 텍스트의 구조(표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고 문헌 등)와 형식, 문어와 구어의 구분, 학문적 쓰기의 담화표지, 학문적 쓰기의 쓰기 기술(논증하기, 대조하기, 묘사하기, 설명하기, 요약하기, 인용하기 등)’ 내용으로 구성해야 한다. 언어지식은 ‘어휘, 문법 및 표’에 관한 내용으로 구성해야 한다. 교재 분석 결과에 따르면 중국에서 출판한 쓰기 교재에는 ‘어휘와 문법’의 비중이 치우치게 높은데 다른 내용이 상대적으로 적다는 것이다. 중국인 학습자를 대상으로 학문 목적 보고서 개발할 때 물론 어휘와 문법도 중시해야 하지만 다른 쓰기 지식도 중시해야 한다. 쓰기 처리지식은 ‘학문 목적 쓰기의 방법과 절차, 내용 수정 및 다시 쓰기’등 내용을 구성해야 한다. 또한, 기타 부분은 자기평가 및 쓰기 윤리 지식도 강조해야 한다.

넷째, 학습자 수준 및 특성을 고려해서 내용 구성해야 한다. 대학 진학한 학습자가 중급부터 고급까지 있는 면에서 교재 개발할 때 학습자의 수준 및 특성을 고려해야 한다.

다섯째, 학습자 요구 사항을 반영하여 내용 구성해야 한다. 학습자 요구 분석의 결과를 따라 학문 목적 보고서 작성할 때 필요한 쓰기 기술을 활용하는 것을 어려워하며 특히 ‘바꿔쓰기’ 등 쓰기 기술은 학습자가 필요하다고 생각하는 것에 비해 잘 수행하지 못한다. 이에 학문 목적 교재를 개발할 때 꼭 고려해야 할 부분이다.

또한, 앞의 설문 조사 결과에 따르면, 보고서 쓰기 교재는 중급과 고급으로 나누어서 개발해야 한다. 보고서 쓰기 교재를 개발 실제를 보여주기 전에 먼저 출판된 쓰기 교재의 내용을 살펴본 다음에 각 교재에서 들어간 내용의 비중을 정리해 보고 중급 교재와 고급 교재의 내용 구성을 제시하고자 한다. 앞에서 한국에서 출판된 각 보고서 쓰기 교재의 내용 구성을 살펴보겠다. 이를 통해 보고서 쓰기 교재 중급과 고급 교재의 내용을 도출할 것이다. 앞에 분석한 교재는 경희대학교 국제교육원에서 출간된 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』와 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』, 연세대학교 언어 연구교육원 한국어학당에서 편찬 된 글쓰기 교재 『대학 강의 수강을 위한 한

국어 쓰기 중급Ⅱ』와 『대학 강의 수강을 위한 한국어 쓰기 고급』, 고려대학교 기초교육원에서 개발된 학문 목적 읽기·쓰기 교재 『외국인을 위한 대학 한국어1』과 『외국인을 위한 대학 한국어2』 이었다. 경희대학교 국제교육원에서 출간된 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』와 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』는 중급과 고급을 구분하지 않고 편찬하였기 때문에 이 교재를 제외하고 분석 진행하였으며, 분석결과는 보고서 쓰기 교재의 중급 교재는 쓰기 기술이 가장 큰 비중을 차지하고, 다음으로 보고서 작성, 그리고 글쓰기의 기초도 있는 것을 알 수 있다. 고급 교재는 보고서 작성이 가장 큰 비중을 차지하고, 다음은 글쓰기 기초, 그리고 기타 부분에는 각주, 자기 평가 등의 내용이 있다. 이와 같이 보고서 쓰기 중급 교재와 고급 교재의 내용 및 비중을 대략적으로 알 수 있지만 중국인 학습자를 위해 개발할 보고서 쓰기 교재라면 중국인 학습자의 특성을 고려해야 한다. 중국인 학생들의 특징 혹은 중국인 학습자들이 꼭 필요로 하는 내용은 무엇일까. 앞서 중국 쓰기 교재의 분석 결과는 어휘와 문법이 교재에 큰 비중을 차지하는 것으로 나타났다. 또한 중국인 학습자를 대상으로 한 설문 조사 결과를 보면 쓰기 기술 외에 표현, 문법, 어휘의 요구도가 가장 높다는 것이다.

이상의 내용과 학습자 요구 분석의 결과를 합쳐서 정리하면, 학문 목적 보고서 쓰기 중급 교재는 기능 중심 교수요목을 위주로 제시해야 한다. 고급 교재는 장르·기능 종합적 교수요목을 구성한다. 보고서 쓰기 교재의 중급과 고급 교재의 내용 설정 및 교수요목은 아래의 표를 통해 보여줄 수 있다.

[표27] 보고서 쓰기 교재 중급과 고급 교재의 내용 설정

중급 교재	고급 교재
<ol style="list-style-type: none"> 쓰기 기술-바꿔쓰기, 요약하기 비교·대조하기 등의 내용 보고서 작성-보고서의 유형, 보고서 작성의 절차 등의 내용 글쓰기 기초-한국어의 특징, 구어와 문어의 구별 등의 내용 보고서 쓸 때 필요한 '다양한 표현', 문법, 어휘, 담화표지 등의 내용 쓰기 윤리 및 자기 평가 리스트 	<ol style="list-style-type: none"> 보고서 작성-보고서 작성의 절차(주제 정하기-개요 작성하기-자료 수집하기-글 작성하기-내용 수정하기-다시 쓰기' 등의 내용) 쓰기 기술-고급 단계에서 제일 많이 쓰이는 '바꿔쓰기, 요약하기, 인용하기' 등 쓰기 기술 보고서 쓸 때 필요한 '다양한 표현', 문법, 어휘, 담화표지 등의 내용

위의 표를 통해 중급 교재 비중이 가장 많은 것은 글쓰기 기술이고 반면 고급 교재 비중이 가장 많은 것은 보고서 쓰기 절차에 대한 내용이라는 것을 알 수 있다. 또한 보고서 쓰기 절차와 쓰기 기술, 보고서 쓸 때 필요한 어휘, 문법, 표현 등 내용은 중급과 고급 교재에서 모두 나와 있지만 학습자 수준에 맞춰야 한다. 예를 들어, 쓰기 기술 중에서 학습자가 제일 어려워하는 ‘바꿔 쓰기’는 중급 수준 교재에서는 ‘단어와 문장’의 바꿔쓰기로 내용 구성해야 하고 고급 교재는 문단의 바꿔쓰기로 내용을 구성할 것이다. 보고서 작성 부분의 보고서의 유형, 보고서 작성의 절차 내용에 대해서 중급 교재의 경우는 보고서 작성의 절차 및 보고서의 유형을 간략하게 보여 주며, 목적은 학생들이 글을 쓰는 절차 및 보고서의 유형을 알 수 있도록 한다. 고급 교재는 이 부분을 차지하는 비중이 가장 많아야 하고, 처음부터 끝까지 일관되어야 하며 이에 대한 깊이 있는 설명이 필요하다. 다른 부분도 마찬가지로 중급과 고급 교재에서 차별화 있게 내용 구성해야 한다.

4.2. 교재 개발의 실제

이 절에서는 보고서 쓰기에 바꿔쓰기의 필요성과 보고서 쓰기에서 바꿔 쓸 필요가 있는 부분을 제시하고 바꿔쓰기의 방법을 보여줄 것이다.

4.2.1. 보고서 쓰기와 ‘바꿔쓰기’

최근 보고서 쓰기의 중요성이 부각되면서 보고서 쓰기에 관한 연구도 많이 진행되고 있다. 본 연구도 이러한 토대에서 진행되었다. 본 연구는 선행연구에 대한 검토를 통해 보고서 쓰기에서 바꿔쓰기는 많은 경우에 사용된다. 바꿔쓰기는 표현하고자 하는 내용을 다양한 어휘나 문법으로 바꿔 가면서 표현하는 것으로 글을 인용할 때나 요약을 할 때, 참고 자료의 내용을 정리해서 제시할 때 등 다양한 상황에서 쓰인다. 인용, 요약, 참고 문헌 정리는 보고서

쓰기에서 매우 중요한 부분을 차지한다. 특히 인용은 학문 목적 글쓰기에서 중요한 역할을 하지만 외국인 학습자가 쓴 보고서와 기타 학술적인 글에 있어서 외부 자료의 이용이 낮고, 자료를 사용한 경우에도 출처나 인용표지 없는 베껴 쓰기나 짜깁기를 주로 사용하고 있다는 문제점이 있다.³¹⁾ 인용은 직접 인용과 간접 인용으로 구성한다. 간접인용은 요약하기와 바꿔쓰기가 있다. ‘바꿔쓰기는 필자가 선별한 원문의 일부를 바꿔 쓴다는 것이고 원문과 비슷한 길이로 해야 한다. 요약하기는 이해와 분석, 종합하는 과정을 통해 원문을 압축적으로 보여주는 글쓰기이다.’ 이러한 면에서 바꿔쓰기가 요약하기보다 좀 더 간단하고 기초적인 기술이라고 할 수 있다. 그런데 바꿔쓰기 교육은 인용과 요약하기보다 상대적으로 부족하다. 특히 중국인 학습자에 대한 설문 조사 를 통해서도 간접 인용에 속하는 것 중 하나인 바꿔쓰기가 중요하다고 생각 하지만 학습자들이 보고서 쓰기 할 때 바꿔쓰기를 잘 하지 못한다고 하였다. 바꿔쓰기에 대한 지식이 매우 필요한 것이고 보고서 쓰기에 있어서 바꿔쓰기가 먼저 습득해야 나중에 ‘요약과 인용의 기술’을 제대로 할 수 있다고 생각 한다.

본 연구와 같이 최근에 보고서 쓰기는 학문 목적으로 한 쓰기에서 중요성이 부각되고 있으며, 보고서를 쓰기 할 때 적절한 어휘, 문법, 표현을 선택하는 것도 매우 어렵지만, 가장 어려워하는 것은 선행연구를 선별하는 과정에서 자신의 관점에 맞는 내용을 취합하여 바꿔 쓰는 것이다. 학문 목적 보고서 쓰기는 단지 자신의 관점을 표현하는 것이 아니라 자신의 관점을 이끌어 내기 위해 자신의 관점에 맞는 내용을 바꿔 쓰면서 자신의 관점을 뒷받침하는 것이다. 이에 학문 목적 보고서 쓰기 하는 데 있어서 바꿔쓰기는 매우 중요한 쓰기 기술이다. 특히 바꿔쓰기에 대한 학생들의 필요도는 높지만 실천도가 부족하다는 사실이 설문조사에서도 확인됐다. 중국인 학습자에게 학문 목적 보고서 쓰기 할 때 바꿔쓰기가 먼저 습득해야 할 쓰기 기술이라는 것을 알 수 있다.

학문 목적 쓰기에서 바꿔쓰기가 어떠한 방법으로 이루어질 수 있는지에 먼저 살펴보면 김지혜(2009)에서는 바꿔쓰기는 단어 수준의 바꿔쓰기, 문장

31) 이유경., 외국인 유학생의 학술적 글쓰기에서 인용 교육 방안에 대한 연구, (2016), 204.

수준의 바꿔쓰기와 문단 수준의 바꿔쓰기 세 가지 측면에서 바꿔쓰기의 방법을 제시하였다. 단어의 바꿔쓰기는 “(1) 유의어로 대체가 가능한 핵심 단어들을 찾아서 표시한다. (2) 본문에 나와 있는 단어들을 유의어로 체하여 완성된 문장을 만든다. (3) 접속부사(접속사, 부사)역시도 유의어로 대체될 수 있다. (4) 단어를 풀어서 설명하는 것이다.”라고 제시하였다. 문장 수준에 바꿔쓰기는 “(1) 긴 문장을 두 문장으로 나누어 쓰고 비교 짧은 두 문장을 한 문장으로 통합한다. 2) 문장에 사용된 문법 항목을 유사한 의미를 지니고 있는 다른 문법 항목으로 대체한다. (3) 문장의 적반인 구조와 구성을 자신만의 문체와 언어로 바꾸어 표현한다.”라고 제시하였다. 문단 수준의 바꿔쓰기 “(1) 문단 수준의 바꿔쓰기를 할 때 먼저 해야 할 일은 핵심 문장을 파악하는 것이다. (2) 한 문단 안에 있는 정보의 순서를 재배치하도록 하는 것이다.”라고 하였다. 팜티 튜린(2012)에서는 바꿔쓰기 유형 형태는 확장, 변형, 축소로 구성되어 있다. 바꿔쓰기 활동의 세부 유형 확장은 단어 보충과 문장 보충으로 나누어진다고 하였다.³²⁾ 변형은 단어 수준, 통사구조 수준, 문장 수준으로 나누어진다.³³⁾ 그리고 축소는 문장 수준에서는 문장 요약, 도입 표지, 내용 요약 질문으로 나누어진다.³⁴⁾ 단어 바꿔쓰기는 ‘(1) 단어를 다른 형태로 바꿔쓰기, (2) 접속부사로 대체하기, (3) 단어 풀어쓰기 (4) 관용어 활용하기’이다. 통사 바꿔쓰기는 ‘원문에서 제시한 문법 구조를 다른 유사한 문법으로 대체하는 것이다.’ 문장 바꿔쓰기는 ‘(1) 문장 통합 및 분리, (2) 문장의 태 전환(구조), (3) 어순 변형, (4) 완전히 다른 문장으로 바꿔쓰기, (5) ‘문장 예시’, ‘문장 요약’, ‘내용 요약 질문’으로 보충하고 텍스트 바꿔쓰기’이다. 박현진(2017)에서는 바꿔쓰기

32) 단어 보충은 “단어를 풀어서 설명하는 방법이고 의미를 강조하기 위해 맥락에 적절한 단어를 더 보충하여 표현한다.” 문장 보충은 “단어와 통사 구조를 포함한 문장을 확장하여 이해하기 쉽게 문장을 설명하거나 부족한 정보나 필수적인 정보를 보충하여 문장의 의미를 확장한다.”

33) 단어 변형은 “원문 텍스트에서 제시한 단어를 이해하기 쉬운 단어로 대체하는 유형이고 원문 텍스트에서 제시한 단어를 맥락과 적절하게 다른 형태로 바꾸는 유형이다.” 통사구조의 변형은 “의미가 비슷한 문법 항목으로 대체하는 유형이다.” 문장 수준 문장 변형은 “문장의 어순을 변형하는 유형이며 내용을 유지하면서 문장 전부 바꿔 쓰는 유형, 그리고 짧은 두 문장을 한 문장으로 통합하거나 긴 문장을 두 문장으로 분해하는 유형이다.”

34) “문장 요약은 원문의 전체 내용을 보다 명료하고 구조적으로 이 해하기 위해 문단의 끝부분에서 앞 부분에서 설명 한 내용을 간략하게 요약하여 제시하는 유형이다. 도입 표지는 앞으로 전개될 내용을 요약하여 미리 제시하는 유형이다. 내용 요약 질문은 자신이 강조하려는 부분을 질문의 형식으로 바꿔서 간략하게 표현하는 유형이다.”

의 연습 단계에서는 5가지 유형을 제시하였다. ‘① 핵심어를 제외한 단어들을 유의어로 대체하기, ② 단어와 표현을 쉽게 풀어서 쓰기, ③ 문장에 사용된 문법을 유사한 의미의 다른 문법으로 바꾸기, ④ 긴 문장을 나누거나 짧은 문장을 합치기 ⑤ 문장이나 문단의 구조 바꾸기’가 그것이다.

이상 살펴본 것과 같이 바꿔쓰기는 ‘단어, 문법, 문장이나 문단’으로 구분하여 각 유형별로의 바꿔 쓰는 방법을 제시하였다. 이를 바탕으로 보고서 쓰기와 바꿔쓰기의 실제를 보여줄 것이다.

바꿔쓰기는 학습자가 다양한 출처 자료에 있는 텍스트를 읽고 이해하고 재구성하는 것이다. 바꿔쓰기는 단어로부터 문법, 문장, 문단까지 단어 및 문법 대체, 문장이나 문단 변형 및 재조직 등을 의미한다. 이러한 방법으로 학습자들의 창의적인 언어 표현 능력과 문법의 사용능력을 향상시키는 데 도움이 될 수 있다. 또한 학습자가 여러 가지 표현을 할 수 있고 상황에 따라 적절히 단어나 문법을 변화시킬 수 있는 능력을 가진다면 의사소통 능력 향상에도 도움이 될 것이다. 또한, 바꿔쓰기는 기존 단어를 문맥에 가장 잘 맞는 단어로 대체하거나, 단어의 형태를 바꾸거나, 다양한 문법 항목을 파악해 문맥과 가장 적합한 구조를 선택하거나, 문장이나 문단을 재조직 등 방법이 있다. 학문 목적 한국어 학습자가 바꿔쓰기를 필수적으로 학습해야 하는 이유는 이들이 대학이나 대학원에 진학했을 때 쓰게 될 각종 보고서, 리포트, 시험 답안 혹은 논문을 작성하는데 반드시 필요한 기술이기 때문이다.³⁵⁾

바꿔쓰기는 고급 교재에는 많이 다루지만 중급 교재에는 잘 다루지 않는다. 그러므로 본 연구에서 ‘바꿔쓰기’를 보고서 쓰기 중급 교재에서 어떻게 다루어야 하는지를 제시할 것이다.

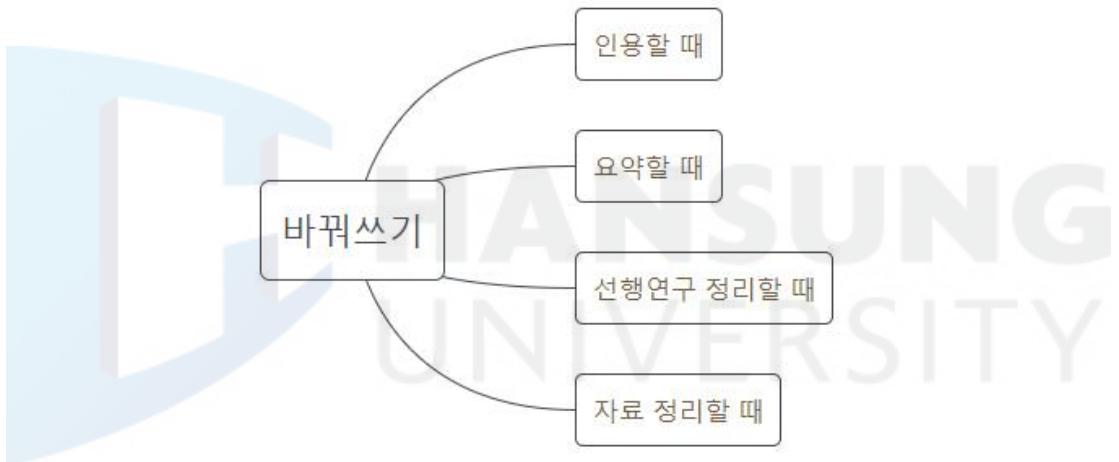
앞서 제시한 바와 같이 바꿔쓰기는 크게 단어의 바꿔쓰기, 문법의 바꿔쓰기, 문장이나 문단의 바꿔쓰기 3가지로 나누어지는데 다음 절에는 중급수준에 적합한 것은 바꿔쓰기 실제를 제시하고 중국인 학습자가 실제 보고서 쓰기 할 때 도움 될 수 있도록 내용 구성해 보았다. 보고서 쓰기 교재에서 ‘바꿔쓰기’의 실제 부분은 ‘도입→바꿔쓰기의 개념→보고서 쓰기에서 바꿔쓰기의 필요성→보고서 쓰기에서 바꿔쓰기의 방법 제시→연습→참고문헌 정리 방법→

35) 김지혜, '바꿔쓰기(Paraphrase)'를 통한 학문 목적 한국어 학습자의 쓰기 능력 향상 방안 연구 (2009), 32.

알아두기→자기평가리스트’의 순서로 제시하였다.

4.2.2. 보고서 쓰기 교재에서 ‘바꿔쓰기’의 실제

보고서와 바꿔쓰기



도입

★ 바꿔쓰기는 무엇입니까?

★ 보고서 쓰기에 바꿔쓰기 필요한 부분은 어디입니까?

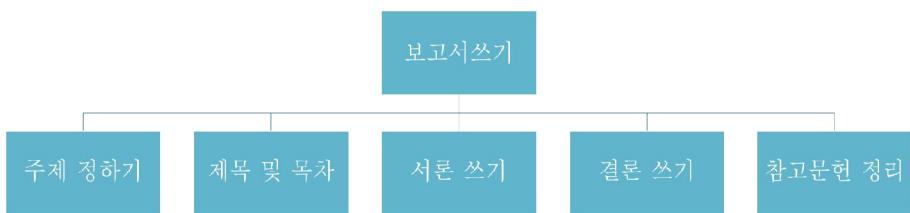
★ 여러분이 알고 있는 바꿔쓰기를 하는 방법은 무엇입니까?

바꿔쓰기의 개념

바꿔쓰기란 학습자가 다양한 출처 자료에 있는 텍스트를 읽고 이해하고 재구성하는 것이다. 바꿔쓰기는 선별한 내용의 일부를 바꿔 쓴다는 것이고 원문과 비슷한 길이로 해야 한다. 바꿔쓰기의 방법은 ‘기존 단어를 문맥에 가장 잘 맞는 단어로 대체하거나, 단어의 형태를 바꾸거나, 다양한 문법 항목을 파악해 문맥과 적합한 문법을 선택한다.’ 등 방법이 있다.

보고서 쓰기에서 바꿔쓰기의 필요성

보고서 쓰기의 절차는 ‘주제 정하기→제목 및 목차 작성하기→서론 쓰기→결론 쓰기→참고문헌 정리’로 구성되어 있다. 그럼 보고서 쓰기에서 바꿔쓰기 필요한 부분은 무엇일까요? 아래 그림을 보고 생각해 보세요.



★ 보고서 쓰기에 바꿔쓰기 필요한 부분은 바로 서론 쓰기이다. 보고서 쓰기 서론 부분에 보통 연구의 목적 및 필요성, 선행연구의 검토로 구성한다. 연구

의 목적 및 필요성 부분에서는 자신의 관점을 이끌어 내기 위해 자신의 관점에 맞는 내용이나 뒷받침하는 내용을 바꿔 쓸 필요가 있다. 선행연구의 검토 부분에서도 연구자가 본인의 연구에서 어떠한 관점을 표출하였는지를 제시하기 위해 직접인용하거나 바꿔쓰기도 한다.

보고서 쓰기에서 바꿔 쓰기의 방법

★ 아래 제시한 단어를 비슷한 의미의 단어를 연결해 보십시오.

걱정	편찮다
모든	뭐다
아주	여유롭다
달리다	매우
한가하다	슴지다
죽다	근심
아프다	온갖

★ 아래 제시한 문법을 비슷한 의미의 문법을 연결해 보십시오.

~을 말한다	~가 포함된다
예를 들어~	~는 듯하다
~가 유사하다	~을 의미한다
~는 것 같다	~라고 말하였다
~로 구성된다	마차가지로~
~라고 하였다	예컨대~

★ 아래 텍스트를 읽어 보십시오.³⁶⁾ 보고서 쓰기의 주제는 ‘자연환경’이면 아래 문단을 어떻게 바꿔 써야 자신의 보고서에 적용할 수 있는지를 생각해 보세요.

“그러나 여기에서 유의할 것은 자연환경의 이러한 자정, 회귀 능력이 무

36) 노정은, 류선숙, 박현진, 이선영, 이유경, 외국인을 위한 대학 한국어1, 고려대학교 기초교육원, (2017), 84.

한하거나 그렇게 강력하지 못하다는 점이다. 오히려 그 능력을 매우 제한되어 있으며, 유약하다. 사람들이 환경으로 되돌려 보낸 폐기물질의 오염요량은 자연환경의 자정, 회귀 용량을 매우 쉽게 초과하며 그 결과 자연 환경의 오염은 차츰 악화되는 것이다.”

① 바꿔쓰기 전에 먼저 텍스트를 읽고 내용 파악해야 한다.

위에 제시한 텍스트의 내용은 ‘자연환경’에 관한 내용이다. 핵심 내용은 ‘자연 환경의 자정 회귀 능력이 약하다. 인간이 자연에 투하하는 오염물질은 아주 쉽게 자연 정화 용량을 초과하므로 결과적으로 환경오염이 점점 악화된다는 것이다.’

② 바꿔쓰기 전에 핵심 단어와 바꿔 쓸 단어나 문법을 찾고 표시해야 한다.

“그러나 여기에서 유의할 것은 자연환경의 이러한 자정, 회귀 능력이 모
한하거나 그렇게 강력하지 못하다는 점이다. 오히려 그 능력을 매우 제한
되어 있으며, 유약하다. 사람들이 환경으로 되돌려 보낸 폐기물질의 오염요
량은 자연환경의 자정, 회귀 용량을 매우 쉽게 초과하며 그 결과 자연 환
경의 오염은 차츰 악화되는 것이다.”

위에 제시한 텍스트에서는 음영 부분에 표시된 ‘자연 환경, 오염’은 핵심 어이다. 바꿔쓰기 할 때 문장의 핵심어를 바꾸면 안 된다. 왜냐하면, 핵심어는 바꾸면 문장의 주체나 중심내용이 바뀌게 된다. 밑줄 친 부분은 바꿔 쓸 수 있는 단어나 문법을 표시한 것이다. 이러한 단어나 문법을 유의어나 유사한 문법으로 바꿔 쓰면 된다.

③ 바꿔 쓸 단어나 문법을 대체 단어나 문법을 찾아낸다.

위에 밑줄 친 부분은 바꿔 쓸 수 있는 단어나 문법을 아래와 같이 제시한다.

그러나: 그렇지만, 하지만, 단, 다만
유의하다: 주의하다, 유심하다
자정: 자연적 작용으로 인해 저절로 깨끗해짐
회귀: 본래의 모습으로 돌아감
무한하다: 가없다, 한없다, 무한정하다, 무궁무진하다
강력하다: 강하다, 튼튼하다, 막강하다
제한되다: 한정되다, 한제되다
유약하다: 약하다
사람: 인간
되돌려 보내다: 투하하다
차츰: 점차, 점점, 점차
악화되다: 나빠지다, 심해지다

위에 제시한 바와 같이 단어를 바꿔쓰기 할 때 ‘유의어로 대체하는 방법’과 ‘어려운 단어를 풀어서 쓰는 방법’을 두 가지로 제시하였다. 예를 들어, ‘악화되다’는 ‘나빠지다, 심해지다’를 유의어로 바꿔 쓰는 방법이고 ‘자정과 회귀’는 ‘자연적 작용으로 인해 저절로 깨끗해짐’과 ‘본래의 모습으로 돌아감’으로 단어 풀어서 바꿔 쓰는 방법이 있다. 문법을 바꿔쓰기 하는 방법은 유사한 문법으로 바꿔 쓰는 것이다. 예를 들어, ‘그러나’는 ‘그렇지만, 하지만’으로 대체하는 방법이 있다.

④ 바꿔 쓰고자 하는 부분을 적절한 어휘와 표현으로 바꿔어 쓴다.

앞에 제시한 단어의 유의어와 유사한 문법으로 바꿔 쓸 예시는 다음과 같다.

“그러나 여기에서 유의할 것은 자연환경의 이러한 자정, 회귀 능력이 모한하거나 그렇게 강력하지 못하다는 점이다. 오히려 그 능력을 매우 제한되어 있으며, 유약하다. 사람들이 환경으로 되돌려 보낸 폐기물질의 오염용량은 자연환경의 자정, 회귀 용량을 매우 쉽게 초과하며 그 결과 자연 환

경의 오염은 차츰 악화되는 것이다.”

그렇지만 여기에서 주의할 것은 자연환경이 이렇게 자연적으로 저절로 깨끗해져서 본래의 모습으로 돌아갈 수 있는 능력은 한계가 있어 무한하지 않다는 것이다. 오히려 그 능력을 매우 제한되어 약하다. 인간들이 환경으로 투하하는 폐기물질의 오염 용량은 자연환경의 자정, 회귀 용량을 아주 쉽게 초과하며 결과적으로 자연환경의 오염은 점점 심해지는 것이다.

여기서 주의해야 할 것은 단어들을 바꿔 쓸 때 꼭 유의어로 바꿔 써야 하고 문법도 유사한 문법으로 바꿔 써야 한다. 유의어나 유사한 문법으로 바꿔 쓰지 않는 경우에는 문장의 뜻이 바뀔 수 있기 때문에 ‘바꿔쓰기’의 취지와 어긋날 수 있다.

연습하기

아래 제시한 문장을 읽고 바꿔쓰기를 시도해 보십시오.³⁷⁾

“현대인이 원시인처럼 손수 집을 짓고, 옷을 만들어 입고, 식량을 자급자족할 수는 없다. 그러나 일상생활에서 유행과 스타일의 변화에 민감하게 반응하지 말고, 실내의 온도를 적당하게 조절하여 손쉽게 기르기 쉬운 야채는 길러서 먹고, 생활 스타일을 일부 변경하는 것도 바람직할 것이다. 우리는 자연과 생태적인 조화를 이루어야만 영구히 존속할 수 있을 것이다.”

연습1: 위에 제시한 문장의 주제는 무엇입니까?

연습2: 위에 제시한 문장 속에서 바꿔 쓸 수 있는 단어나 문법을 밑줄 쳐 보세요.

37) 노정은, 류선숙, 박현진, 이선영, 이유경, 외국인을 위한 대학 한국어1, 고려대학교 기초교육원, (2017), 88.

연습3: 밑줄 친 단어의 유의어와 밑줄 친 문법의 유사한 문법을 써 보세요.

연습4: 위에 써 놓은 단어나 문법으로 바꿔 써 보세요.

연습5: 바꿔 쓴 글을 발표하여 다른 사람의 의견을 들어보세요.

연습6: 수정하여 다시 쓰세요.

참고문헌 정리

‘바꿔쓰기’와 같이 다른 사람의 글이나 말을 인용할 경향이 있는 쓰기 기술을 사용할 때 꼭 그 자료의 출처를 밝혀야 한다. 인용 자료의 표시하는 방법은 전공에 따라 달라질 수 있는데 대체로는 단행본은 저자명, 연도, 책 이름, 출판사 이러한 순서로 작성한다. 학술지논문 같은 경우는 저자명, 연도, 논문 이름, 논문집이름, 호수, 그리고 쪽수 이러한 순서로 작성한다.

바꿔 쓸 내용의 출처를 표시하는 방법

단행본: 강승혜 외 4인. (2006). 『한국어 평가론』, 서울: 태학사

학술지논문: 김지영. (2007). 보고서 쓰기와 발표하기를 통합한 한국어 고급 단계의 프로젝트 수업 연구: 학문 목적의 학습자를 대상으로. 『한국어교육』, 18(2), 49-79.

알아두세요

- ① 학문 목적 보고서의 유형: 설명적 보고서, 논증적 보고서, 감상적 보고서 등
- ② 학문 목적 보고서의 구조: 표지, 목차, 서론, 본론, 결론, 참고문헌
- ③ 학문 목적 자료 검색: 국립중앙도서관, 국회도서관, 한국교육학술정보, RISS (한국연구정보서비스), 中國知識基礎設施工程 등

자기평가 리스트

- ★ 단어를 바꿔 쓰는 방법을 습득하였는가?
- ★ 문법을 바꿔 쓰는 방법을 습득하였는가?
- ★ 바꿔 쓰는 내용의 출처를 표시하는 방법을 습득하였는가?

V. 결 론

본 연구는 학문 목적으로 한국어를 학습하는 중국학습자를 대상으로 보고서 쓰기 교재의 개발 방향을 제시하고 쓰기 교재 개발 연구를 시도하였다.

교육 통계청에 따르면, 최근 한국에서 공부하는 중국인 학습자들뿐만 아니라, 중국이나 해외에서 중국인 학습자들이 계속 증가하고 있다고 한다. 하지만 한국어를 공부하는 학문 목적 중국인 학생들의 수에 비해 보고서 쓰기 교재는 상대적으로 매우 적은 편이다. 따라서 본 연구는 기존에 있는 쓰기 교재의 분석과 중국 학습자를 대상으로 한 설문 조사를 바탕으로 학문 목적 보고서 쓰기 교재의 개발을 시도하였다.

먼저 학문 목적 쓰기 교재에 대한 이론적 배경을 검토하였다. 이 부분에서 학문 목적 한국어 교육의 개념, 학문 목적 한국어 교육의 체계, 학문 목적 쓰기 교재의 교수요목 및 내용 요소 등을 살펴보았다.

이어서 한국과 중국에서 출판된 학문 목적 쓰기 교재를 비교 분석하여 두 가지 교재의 차이점을 살펴보았다. 중국 교재에서 문법·어휘와 같은 언어지식의 비중이 높다. 한국 교재는 언어지식뿐만 아니라 ‘내용지식, 맥락지식, 쓰기 처리지식’에 대한 내용도 많아진다. 그런데 학문 목적 학습자는 중급과 고급으로 나누어지는데 학문 목적 쓰기 중급 교재에서 보고서 쓰기에 관한 내용이 없다는 점이 아쉬운 점이다.

다음에 학문 목적 중국학습자 대상으로 설문조사를 실시하였다. 설문조사의 내용은 학습자의 개인정보, 보고서 쓰기의 어려움 및 교재의 필요성, 쓰기 지식 및 쓰기 기술 네 부분으로 나누어진다. 조사 결과는 보고서 쓰기는 학문

목적 중국인 학습자가 대학 수강을 하면서 보고서 쓰기가 매우 어렵고 또는 필요한 것이다. 쓰기 지식 면에서는 문법·어휘와 같이 언어지식에 대한 요구도가 높다. 이를 뿐만 아니라 쓰기 기술에 대한 요구도도 매우 높다. 학습자들은 쓰기 기술 중에서 특히 ‘분석하기’와 ‘바꿔쓰기’ 더 중요하고 필요하다고 생각하는데 잘 하지 못하다고 생각이었다. 최근 바꿔쓰기에 대한 중요성이 커지면서 바꿔쓰기가 요약, 인용에도 많은 영향을 주고 있다. 그러므로 마지막 부분에는 보고서 쓰기 교재에서 바꿔쓰기를 중심으로 교재 개발의 실제 사례를 제시하였다.

본 연구에서 제시한 보고서 쓰기 교재의 실제 사례를 통해 학문 목적으로 한국어를 공부하는 중국인 학습자에게 특히 한국에 있는 중국인 학습자뿐만 아니라 많은 중국이나 해외에 있는 중국인 학습자에게도 도움이 될 것이라고 생각한다.



참 고 문 헌

1. 국내문헌

- 강승혜, 강병순, 이영식, 이원경, 장은아. (2006). 『한국어 평가론』, 서울: 태학사.
- 강승혜. (2014). “한국어 쓰기 교육 연구 동향 분석”. 『외국어로서의 한국어교육』, 41, 1–35.
- 고경민, 이소영. (2015). “텍스트 강화와 개요 쓰기를 중심으로 한 쓰기 지도 방안 – 학문목적 외국인 학습자를 대상으로 –”. 『국제어문』, 65, 365–388.
- 김미옥, 민지숙, 윤은미, 이기성, 김미정, 최주리. (2012). 『대학 강의 수강을 위한 한국어 중급Ⅱ』, 연세대학교 대학출판문화원.
- 김정숙. (2003). “통합 교육을 위한 한국어 교수요목 설계 방안 연구”. 『한국어교육』, 14(3), 119–143.
- 김정숙. (2004). “한국어 읽기·쓰기 교재 개발 방안 연구”. 『한국어교육』, 15(3), 1–21.
- 김정숙. (2007). “읽기 쓰기 활동을 통합한 학술 보고서 쓰기 지도 방안”. 『이중언어학』, 33, 35–54.
- 김지영. (2007). “보고서 쓰기와 발표하기를 통합한 한국어 고급 단계의 프로젝트 수업 연구: 학문 목적의 학습자를 대상으로”. 『한국어교육』, 18(2), 49–79.
- 김지영, 김정숙. (2015). “대학의 외국인 유학생을 위한 교양 교육으로서의 한국어 쓰기 교육과정 개발을 위한 기초 연구 –쓰기 교재 개발 원리에 의한 교재 분석을 중심으로–”. 『이중언어학』, 58, 1–31.
- 김지영. (2017). “외국인 대학생이 작성 중인 학술 보고서에 나타난 제(諸) 문제”. 『한국어 교육』, 28(1), 23–47.
- 김지혜. (2009). “바꿔쓰기(Paraphrase)’를 통한 학문 목적 한국어 학습자의 쓰기 능력 향상 방안 연구”. 경희대학교 교육대학원 외국어로서의 한

국어교육전공 석사학위논문.

- 노정은, 류선숙, 박현진, 이선영, 이유경. (2017). 『외국인을 위한 대학 한국어 1』, 『외국인을 위한 대학 한국어2』, 교려대학교 출판 문화원.
- 맹강. (2018). “중국 내 한국어 쓰기 교재 분석 – 논증적 글쓰기를 중심으로”. 『어문논집』, 82, 203–236.
- 박나리. (2013). “학문목적 한국어 쓰기 학습자를 위한 학술논문 각주 분석 -텍스트 기능과 기능별 언어표현을 중심으로-”. 『작문연구』, 17, 227–269.
- 박지순. (2017). “학문 목적 학습자의 쓰기 텍스트 분석 -한국어 모어 화자와 중국어권 학습자 자료의 대조를 중심으로-”. 『언어사실과 관점』, 41, 327–348.
- 박진옥. (2018). “학문 목적 학습자를 위한 문단 단위의 자료 기반 쓰기 활동 연구”. 『Journal of Korean Culture』, 40, 145–171.
- 박상경. (2017). “학문 목적 고급 학습자를 위한 쓰기 교재 분석”. 『언어학연구』, 44, 263–288.
- 박현진. (2017). “외국인 학부생의 학문적 글쓰기를 위한 ‘바꿔쓰기’ 교육에 대한 연구”. 『학습자중심교과교육연구』, 17(10), 381–404.
- 배윤경 외. (2011). “학문 목적 한국어 학습자를 위한 쓰기 교육 프로그램 개발 -중국인 학습자를 대상으로-”. 『한국어 교육』, 22(4), 1–29.
- 서종학, 이미향, 박진옥. (2017). 『한국어 교재론』, 한국: 한국문화사.
- 손다정, 정다운. (2017). “외국인 유학생의 한국어교육 박사 학위 논문 서론 텍스트 구조 분석”. 『語文論集』, 70, 445–479.
- 손달임. (2016). “외국인 유학생을 위한 학술적 글쓰기 교재 분석”. 『학습자중심교과교육연구』, 16(11), 985–1015.
- 양태영, 정서영. (2018). “외국인 대학생을 대상으로 한 교양 과정 글쓰기 교재 개발 및 효과 검증”. 『학습자중심교과교육연구』, 18(13), 435–458.
- 오경숙(2018), “학문 목적 학습자를 위한 소논문 쓰기 교육의 내용과 방법”. 『우리말연구』, 53, 363–383.
- 용재은. (2004). “대학 수학 목적의 한국어 읽기·쓰기 교육 방안 연구 : 학문

- 적 텍스트의 분석과 적용을 중심으로”. 학위논문(석사)– 고려대학교 교육대학원: 한국어교육
- 유민애. (2015). “외국인 한국어 학습자의 학위논문 초록 쓰기 교육 방안”. 『학습자중심교과교육연구』, 15(8), 639–661.
- 이금희. (2012). “학문목적 한국어 글쓰기 교육에 필요한 교수요목과 교재 개발 방향”. 『津橋語文研究』, 33, 191–224.
- 이유경, 박현진, 이선영, 장미정, 노정은, 류선숙. (2016). “외국인 학부생 대상 대학 글쓰기 과목의 교재 개발을 위한 기초 연구”. 『한국어교육』, 27(4), 155–188.
- 이유경, 박현진, 이선영, 장미정, 노정은, 류선숙. (2016). “외국인 학부생 대상 대학 글쓰기 과목의 교재 개발을 위한 교수요목 설계 방안 연구”. 『어문논집』, 78, 391–422.
- 이유경. (2016). “외국인 유학생의 학술적 글쓰기에서 인용 교육 방안에 대한 연구”. 『한국어 교육』, 27(3), 203–232.
- 이윤진. (2014). “선행 연구 기술의 주요 기능에 대한 연구 -학문 목적 한국어 쓰기 지도를 목적으로-”. 『이중언어학』, 54, 239–272.
- 이인영. (2011). “일반논문 : 외국인 대학생의 학술적 글쓰기에 나타난 오류 양상 연구”. 『현대문학의 연구』, 44, 493–526.
- 이정희 외. (2007). 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 기초』, 『유학생을 위한 한국어 글쓰기의 실제』, 하우.
- 이지혜. (2019). “학문 목적 한국어 학습자를 위한 단락 쓰기 교육 효과 연구”. 『한국 언어문학』, 109(1), 227–264.
- 임향란 외. (2012). 『외국어로서의 한국어교육 연구』, 소명출판.
- 장미정. (2016). “학문 목적 한국어 쓰기 기술에 대한 중국인 학습자 요구 분석 연구”. 『한국어 교육』, 27 (2), 251–273.
- 정다운. (2011). “외국인(外國人) 대학원생(大學院生)의 한국어(韓國語) 요약문(要約文) 분석(分析)을 통한 요약(要約)하기 교육(教育) 방법(方法) 연구(研究)”. 『語文研究』, 39 (2), 421–448.
- 정다운(2014), “외국인 대학원생을 위한 학술적 글쓰기 교육에 대한 요구 조

- 사 분석”, 『語文論集』, 60, 389–420.
- 조민정 외(2013). “외국인 유학생을 위한 대학 글쓰기 교재 편찬 방안 연구 -학습자의 요구조사를 토대로”. 『문법 교육』, 18, 209–240.
- 조항록. (2003). “한국어 교재 개발을 위한 기초적 논의 -교재 유형론적 관점에서 본 교재 개발의 현황과 주요 쟁점-”. 『한국어 교육』, 14(1), 249–278.
- 조항록. (2003). “한국어 교재 개발의 기본 원리와 실제 -연세대학교 한국어 학당 교재 개발을 중심으로-”. 『외국어로서의 한국어교육』, 28, 223–250.
- 차윤정. (2017). “한국어 학습자를 위한 학술보고서 쓰기 교육 방법-신모방적 글쓰기 전략을 중심으로-”. 『우리말연구』, 51, 293–319.
- 팜티튀린. (2012). “‘바꿔쓰기’ 활동을 통한 한국어 문법 교수 학습 방안 연구”. 서울대학교 대학원 국어교육과 한국어교육 전공, 석사학위논문.
- 황인교, 김성숙, 정희정, 홍윤혜, 심신애, 오은희. (2012). 『대학 강의 수강을 위한 한국어 고급』, 연세대학교 대학출판문화원.
- 홍승아. (2018). “학문 목적 한국어 교양 수업의 요약적 글쓰기 연구: -프레젠테이션 발표를 위한 요약문 작성을 중심으로-”. 『한민족문화연구』, (61), 241–269.

2. 국외문헌

- 金长善, 李炳一, 韩菁. (2016). 『新编韩国语写作』, 北京大学出版社
- 张光军, 赵新建, 马会霞, 朱会敏, 胡翌丹. (2011). 『实用韩国语写作教程』, 外语教育及研究出版社
- 崔桂花. (2017). 『韩国语应用文写作实训教程 (第2版)』, 北京语言大学出版社

中文摘要

爲以學問爲目的的韓國語學習者開發關於撰寫學術報告的教材研究

賈淑珍

韓國語文學科

韓國語教育

研究生院

漢城大學

本文通過分析韓國和中國的寫作教材及以中國學習者爲對象的問卷調查,以學問爲目的學習韓國語的中國學習者爲對象,提出了學術報告寫作教材的開發方向,並展示了教材開發的實際內容。

由於以學術爲目的的學習者人數的劇增,關於以學術爲目的的學習者的教育方案及教材開發正在積極進行。但是在韓國語學習者中佔很大比重的中國學習者們仍然覺得學術報告寫作很難。因此,本文分析了現存的韓國和中國的學術報告寫作教材,得出了問題點和啓示。最近,韓國教材中關於"內容知識,脈絡知識,語言知識,書寫處理知識"等寫作知識的內容越來越多。尤其在學術報告寫作教材中,有關寫作技術的內容越來越受到重視。另外,最近考慮到學習者的水平,大多將學術報告寫作教材分爲中級和高級教材進行開發。但是,在中級教材中,由於側重寫作技術的內容而幾乎沒有學術報告寫作的相關內容,這一點令人遺憾。還有在隨後進行的以中國學習者爲對象的問卷調查中,更加體現出了撰寫學術報告時寫作技術的重要性。因此,本文以此爲基礎,提出了學術報告寫作教材的開

發原理。"第一,要以提高大學修學能力中所需要的學術報告寫作能力為目標。第二,學術報告寫作教材要編寫好教學大綱。第三,學術報告寫作教材的內容要素應當以"寫作知識"為基礎。尤其要充分體現寫作技術的重要性。另外也要重視自我評價與寫作倫理知識。第四,要考慮學習者水平及特點,編寫內容。第五,內容構成要反映學習者要求。"接着在實際教材開發部分,以中國人學習者認為難但是撰寫學術報告時常用的寫作技術"改寫"為重點,展示了教材開發的實際內容。



【關鍵詞】 學術目的, 中國人學習者, 學術報告寫作, 寫作知識, 教材開發.